

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 家鼠和老鼠(house Rats And Mice) 000001

2. 家鼠和老鼠(house Rats And Mice) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

家鼠和老鼠(House Rats and Mice)
第1/2页

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[haʊs] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs]
HOUSE RATS AND MICE
房子 老鼠 和 会议

家鼠和家鼠

['deɪvɪd] [iː] . [lænts]
DAVID E . LANTZ
大卫 E . 兰茨

大卫·E·兰茨

[ə'sɪstənt] [baɪ'ɒlədʒɪst]
Assistant Biologist
助手 生物学家

助理生物学家

['fɑːrmərz] - ['bʊlətɪn] -
FARMERS ' BULLETIN 896
农民 - 公告 -

农民公报 896

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)]
UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE
团结的 各州 部门 的 农业

美国农业部

[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɜːveɪ]
Contribution from the Bureau of Biological Survey
贡献 从 这 局 的 生物 民意调查

生物调查局的贡献

[iː] . ['dʌbljuː] . ['nelsn] , [tʃiːf]
E . W . NELSON , Chief
E . W . 纳尔逊 , 首席

首席

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[ɒk'təʊbə(r)] , -
October , 1917
十月 , -

1917年10月

[ʃəʊ] [ðɪs] ['bʊlətɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] .
Show this bulletin to a neighbor .
展示 这 公告 到 一个 邻居 .

请将此公告展示给邻居。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['kɒpiz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [ju'naɪtɪd]
Additional copies may be obtained free from the Division of Publications , United
额外的 副本 可能 是 获得 自由的 从 这 分配 的 出版物 , 团结的
[steɪts] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)]
States Department of Agriculture
各州 部门 的 农业

可从美国农业部出版司免费获取更多副本

['wɒʃɪŋtən] :
WASHINGTON :
华盛顿 :

华盛顿：

['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] : -
GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1917
政府 印刷 办公室 : -

政府印刷局：1917年

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ðə; ði][ræt][ɪz][ðə; ði] [wɜːst] ['ænɪm(ə)l] [pest] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
The rat is the worst animal pest in the world .
这 鼠 是 这 最差 动物 害虫 在 这 世界 .

老鼠是世界上最令人讨厌的动物害虫。

[frɒm; frəm][ɪts] [həʊm] [ə'mʌŋ] [fɪlθ] [ˌaɪ 'tiː]['vɪzɪts] [dwelɪŋz] [ænd; ənd]['stɔːrum, -ruːm][tuː; tə] [pə'luːt]
From its home among filth it visits dwellings and storerooms to pollute
从 它是 家 之中 污秽 它 访问 住宅 和 储藏室 到 污染
[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['hjuːmən] [fuːd] .
and destroy human food .
和 破坏 人类 食物 .

它从污秽之地来到居民区和储藏室，污染和破坏人类的食物。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [bjuː'bɒnɪk] [pleɪg] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [dɪ'ziːzɪz] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][mæn][ænd; ənd]
It carries bubonic plague and many other diseases fatal to man and
它 携带 鼠疫 瘟疫 和 许多 其他 疾病 致命的 到 男人 和
[hæz; həz] [biːn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ʌn'taɪmli] ['deθs] [ə'mʌŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ðæn; ðən][ɔːl]
has been responsible for more untimely deaths among human beings than all
有 到过 负责任的 为了 更多的 不合时宜 死亡人数 之中 人类 生物 比 全部
[ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
the wars of history .
这 战争 的 历史 .

它携带鼠疫和许多其他对人类致命的疾病，造成的人类非正常死亡人数比历史上所有战争加起来还要多。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ræts][ænd; ənd][maɪs] [iːtʃ] [jɪə(r)] [dɪ'strɔɪ] [krɒps][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɒpəti]
In the United States rats and mice each year destroy crops and other property
在 这 团结的 各州 老鼠 和 小鼠 每个 年 破坏 农作物 和 其他 财产
['væljuːd][æt; ət]['əʊvə(r)] $200 , - , - .
valued at over $200 , 000 , 000 .
有价值的 在 超过 $200 , - , - .

在美国，老鼠每年破坏农作物和其他财产造成的损失超过 2 亿美元。

[ðɪs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði][grəʊs] ['ɜːnɪŋz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - ,
This destruction is equivalent to the gross earnings of an army of over 200 ,
这 破坏 是 相等的 到 这 总的 收益 的 一个 军队 的 超过 - ,
- [men] .
000 men .
- 男人 .

这种破坏相当于一支超过 20 万大军的总收入。

[ɒn] ['meni] [ə; eɪ] [fɑːm] , [ɪf] [ðə; ði] [greɪn] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd] ['weɪstɪd] [baɪ] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] [kʊd; kəd]
On many a farm , if the grain eaten and wasted by rats and mice could
在 许多 一个 农场 , 如果 这 粮食 吃 和 浪费 经过 老鼠 和 小鼠 可以
[biː; bi] [səʊld] ,
be sold ,
是 卖 ,

许多农场如果能把被老鼠吃掉浪费的谷物卖掉，

[ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [wʊd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [peɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] ['tæksɪz] .
the proceeds would more than pay all the farmer's taxes .
这 收益 会 更多的 比 支付 全部 这 农民的 税收 .

所得收益足以支付农民的所有税款。

[ðə; ði] ['kɒmən] [braʊn] [ræt] [briːdz] [sɪks] [tuː; tə] - [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [pɹədj'uːsɪz] [æn; ən]
The common brown rat breeds 6 to 10 times a year and produces an
这 常见的 棕色的 鼠 品种 6 到 - 时代 一个 年 和 产 一个
['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] - [jʌŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪtə(r)] .
average of 10 young at a litter .
平均的 的 - 年轻的 在 一个 垃圾 .

普通褐家鼠一年繁殖 6 至 10 次，平均每胎产 10 只幼崽。

[jʌŋ] ['fiːmeɪl] [briːd] [wen] ['əʊnli] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [mʌnθs] [əʊld] .
Young females breed when only three or four months old .
年轻的 女性 品种 什么时候 仅有的 三 或者 四 几个月 老的 .

雌性幼崽在三四个月大时即可繁殖。

[æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ræts] , ['briːdɪŋ] ['ʌnintə'rʌptidli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['deθs] ,
At this rate a pair of rats , breeding uninterruptedly and without deaths ,
在 这 速度 一个 一对 的 老鼠 , 选育 不间断地 和 没有 死亡人数 ,

照此速度，一对老鼠可以持续繁殖，而且没有死亡，

[wʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] (- [ˌdʒenə'reɪʃnz]) [biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] - , - ,
would at the end of three years (18 generations) be increased to 359 , 709 ,
会 在 这 结尾 的 三 年 (- 几代人) 是 增加 到 - , - ,
- [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
482 individuals .
- 个人 .

三年后（18 代），个体数量将增加到 359,709,482 人。

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] ['faɪtɪŋ] [ræts] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [æt; ət]
For centuries the world has been fighting rats without organization and at
为了 几个世纪 这 世界 有 到过 斗争 老鼠 没有 组织 和 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hæz; həz] [biːn] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm]
the same time has been feeding them and building for them
这 相同的 时间 有 到过 喂养 他们 和 建筑 为了 他们
['fɔːtrisiz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'siːlmənt] .
fortresses for concealment .
堡垒 为了 隐蔽 .

几个世纪以来，世界一直在无组织地与老鼠作斗争，与此同时，世界却在喂养老鼠，并为它们建造堡垒以供藏身。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] [ɒn] ['iːkwəl] [tɜːmz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪ'naɪ] [ðem; ðəm] [fuːd]
If we are to fight them on equal terms we must deny them food
如果 我们 是 到 斗争 他们 在 平等的 条款 我们 必须 否定 他们 食物
[ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] .
and hiding places .
和 隐藏 地方 .

如果我们想与他们平等地战斗，就必须剥夺他们的食物和藏身之处。

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['ɔːgənaɪz] [ænd; ənd] [ju'naɪt] [tuː; tə] [rɪd] [kə'mjuːnətiz] [ɒv; əv] [ðiːz] [pests] .
We must organize and unite to rid communities of these pests .
我们 必须 组织 和 团结 到 摆脱 社区 的 这些 害虫 .

我们必须组织起来，团结一致，清除社区中的这些害虫。

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɪz] [naʊ] .
The time to begin is now .
这 时间 到 开始 是 现在 .

现在就是开始的时候。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[haʊs] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] .
HOUSE RATS AND MICE .
房子 老鼠 和 会议 .

家鼠和家鼠。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[dɪ'strʌktɪv] habits3
Destructive habits3
破坏性的 habits3

破坏性习惯3

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] stores5
Protection of food and other stores5
保护 的 食物 和 其他 stores5

保护食品和其他物资5

[ræt] - [pruːf] building5
Rat - proof building5
鼠 - 证明 building5

防鼠建筑5

['kiːpɪŋ] [fuːd] [frɒm; frəm][ræts][ænd; ənd] mice9
Keeping food from rats and mice9
保持 食物 从 老鼠 和 mice9

防止老鼠和小鼠偷吃食物9

[di'strɔi] [ræts][ænd; ənd] mice11
Destroying rats and mice11
摧毁 老鼠 和 mice11

消灭老鼠11

Traps11
Traps11
Traps11

陷阱11

Poisons15
Poisons15
Poisons15

毒药15

[də'mestɪk] animals18
Domestic animals18
国内的 animals18

家畜18

Fumigation18
Fumigation18
Fumigation18

熏蒸18

[ræt] viruses19
Rat viruses19
鼠 viruses19

鼠病毒19

['nætʃ(ə)rəl] enemies20
Natural enemies20
自然的 enemies20

天敌20

['ɔːgənaɪzd] ['efəts] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] rats20
Organized efforts to destroy rats20
组织 努力 到 破坏 rats20

有组织的灭鼠行动20

[kə'mjuːnəti] efforts21
Community efforts21
社区 efforts21

社区努力21

[steɪt] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] aid21
State and national aid21
状态 和 国家的 aid21

国家和国家援助21

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'presɪv] measures23
Important repressive measures23
重要的 压制性的 measures23

重要的镇压措施23

[dɪ'strʌktɪv] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [haʊs] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] .
DESTRUCTIVE HABITS OF HOUSE RATS AND MICE .
破坏性的 习惯 的 房子 老鼠 和 会议 .

家鼠的破坏性习性。

['lɒsɪz] [frɒm; frəm] [,depri'deiʃən] [ɒv; əv] [haʊs] [ræts] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz]
Losses from depredations of house rats amount to many millions of dollars
损失 从 掠夺 的 房子 老鼠 数量 到 许多 百万 的 美元
['jɪəli] — [tuː; tə][mɔː(r)] ,
yearly — to more ,
每年 — 到 更多的 ,

家鼠造成的损失每年高达数百万美元——甚至更多。

[ɪn][fækt] , [ðæn; ðən] [ðəʊz] [frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)][ɪn'dʒʊəriəs] ['mæm(ə)lz] [kəm'baɪnd] .
in fact , than those from all other injurious mammals combined .
在 事实 , 比 那些 从 全部 其他 有害的 哺乳动物 合并 .

事实上，比所有其他有害哺乳动物加起来的危害还要大。

[ðə; ði] ['kɒmən] [haʊs] [maʊs] [[wʌn]] [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [ræt] [[ˌtuː'tuː]] ([fɪg] . [wʌn]) , [tuː]
The common house mouse [1] and the brown rat [2] (fig . 1) , too
这 常见的 房子 老鼠 [1] 和 这 棕色的 鼠 [2] (如图 . 1) , 也
[fə'mɪliə(r)][tuː; tə] [niːd] [dɪ'skrɪpʃn] ,
familiar to need description ,
熟悉的 到 需要 描述 ,

常见的家鼠[1]和褐家鼠[2]（图1），无需赘述，

[ɑː(r); ə(r)] [pests] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ; [waɪl] [tuː] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] [haʊs] [ræts] ,
are pests in nearly all parts of the country ; while two other kinds of house rats ,
是 害虫 在 几乎 全部 部分 的 这 国家 ; 尽管 二 其他 种类 的 房子 老鼠 ,

在全国几乎所有地区都是害虫；而另外两种家鼠，

[nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [blæk] [ræt] [[θriː]] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːf] [ræt] , [[fɔːr]] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['bɔːdəz] .
known as the black rat [3] and the roof rat , [4] are found within our borders .
已知 作为 这 黑色的 鼠 [3] 和 这 屋顶 鼠 , [4] 是 成立 之内 我们的 边界 .

被称为黑鼠[3]和屋顶鼠[4]的物种在我们的境内被发现。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] . — [braʊn] [ræt] .
1 . — Brown rat .
1 . — 棕色的 鼠 .

1.—褐家鼠。

[ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ['spiːʃiːz] — [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɪz] ['neɪtɪv] [tuː; tə] [ə'merɪkə] — [ðə; ði] [braʊn] [ræt] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'strʌktɪv] ,
Of these four introduced species — for none is native to America — the brown rat is the most destructive ,
的 这些 四 介绍 物种 — 为了 没有任何 是 本国的 到 美国 — 这 棕色的 鼠 是 这 最多 破坏性的 ,

在这四种外来物种中（因为没有一种是美洲本土物种），褐家鼠的破坏性最大。

[ænd; ənd] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [maʊs] , [ðə; ði] [məʊst] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [məʊst] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
and , except the mouse , the most numerous and most widely distributed .
和 , 除了 这 老鼠 , 这 最多 很多的 和 最多 广泛 分布式 .

除了老鼠之外，数量最多、分布最广的动物。

[brɔːt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [dʒʌst]
Brought to America just
带来 到 美国 只是

刚被带到美国

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [sə'plɑːnt, -'plænt] [ænd; ənd] ['nɪəli] [ik'stəːmineit] [ɪts] [les] [rəʊ'bʌst] ['relətɪv] [ðə; ði] [blæk] [ræt] ;
before the Revolution , it has supplanted and nearly exterminated its less robust relative the black rat ;
前 这 革命 , 它 有 取代 和 几乎 灭绝 它是较少的 强壮的 相对的 这 黑色的 鼠 ;

在革命之前，它已经取代并几乎消灭了它生命力较弱的近亲黑鼠；

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['wɔːfeə(r)][ɒv; əv][mæn][hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [ɪts][reɪndʒ]
and in spite of the constant warfare of man has extended its range
和 在 尽管如此 的 这 持续的 战争 的 男人 有 扩展 它是 范围
[ænd; ənd] ['stedəli] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbəz] .
and steadily increased in numbers .
和 稳步 增加 在 数字 .

尽管人类不断发动战争，但它的活动范围却不断扩大，数量也稳步增长。

[ɪts] ['dɒmɪnəns] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ɪts] [greɪt] [fɪ'kʌndəti] [ænd; ənd] [ɪts] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ə'dæpt] [ɪt'self] [tuː; tə] [ɔːl]
Its dominance is due to its great fecundity and its ability to adapt itself to all
它是 支配地位 是 到期的 到 它是 伟大的 生育力 和 它是 能力 到 适应 本身 到 全部
[sɔːrts][ɒv; əv] [sə'raʊndɪŋz] .
sorts of surroundings .
排序 的 周围环境 .

它之所以能占据主导地位，是因为它繁殖力强，而且能够适应各种环境。

[ˌaɪ 'tiː] [briːdz] ([ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]) [sɪks][ɔː(r)][mɔː(r)] [taɪmz] [ə; eɪ][jɪə(r)]
It breeds (in the middle part of the United States) six or more times a year
它 品种 (在 这 中间 部分 的 这 团结的 各州) 六 或者 更多的 时代 一个 年
[ænd; ənd][pɹədj'uːsɪz][frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] - [jʌŋ] (['ævərɪdʒ] -) [ɪn][ə; eɪ]['lɪtə(r)] .
and produces from 6 to 20 young (average 10) in a litter .
和 产 从 6 到 - 年轻的 (平均的 -) 在 一个 垃圾 .

它（在美国中部）一年繁殖六次或更多次，每胎产仔 6 至 20 只（平均 10 只）。

['fiːmeɪl] [briːd] [wen] ['əʊnli][θriː][ɔː(r)][fɔːr] [mʌnθs] [əʊld] .
Females breed when only 3 or 4 months old .
女性 品种 什么时候 仅有的 3 或者 4 几个月 老的 .

雌性在3到4个月大时即可繁殖。

[ðʌs] [ə; eɪ][peə(r)] , ['briːdɪŋ] ['ʌnintə'rʌptidli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['deθs] ,
Thus a pair , breeding uninterruptedly and without deaths ,
因此 一个 一对 , 选育 不间断地 和 没有 死亡人数 ,

因此，一对雌雄个体，持续繁殖且无死亡，

[kʊd; kəd][ɪn] [θriː] [j'iəz] (- [ˌdʒenə'reɪʃnz]) [prə'djuːs] [ə; eɪ] [pɒ'sterəti] [ɒv; əv] - , - , -
could in three years (18 generations) produce a posterity of 359 , 709 , 480
可以 在 三 年 (- 几代人) 生产 一个 后人 的 - , - , -
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
individuals .
个人 .

三年（18 代）内可产生 359,709,480 名后代。

[maɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [ruːf] [ræts] [prə'djuːs] [smɔːlə(r)] ['litəz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɪəriəd]
Mice and the black and roof rats produce smaller litters , but the period
小鼠 和 这 黑色的 和 屋顶 老鼠 生产 较小的 幼崽 , 但 这 时期
[ɒv; əv] [dʒe'steɪʃn] ,
of gestation ,
的 妊娠 ,

小鼠、黑鼠和屋顶鼠的产仔数较少，但妊娠期较长。

[ə'baʊt] - [deɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['litəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .
about 21 days , and the number of litters are the same for all .
关于 - 天 , 和 这 数字 的 幼崽 是 这 相同的 为了 全部 .

大约21天，每窝产仔数都相同。

[ræts] [ænd; ənd] [maɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [ɒm'nɪvərəs] , ['fiːdɪŋ] [ə'pɒn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l]
Rats and mice are practically omnivorous , feeding upon all kinds of animal
老鼠 和 小鼠 是 几乎 杂食性 , 喂养 之上 全部 种类 的 动物
[ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] ['mætə(r)] .
and vegetable matter .
和 蔬菜 事情 .

老鼠和家鼠几乎是杂食动物，以各种动物和植物为食。

[ðə; ði] [braʊn] [ræt] [meɪks] [ɪts] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [fi:ld] , [ðə; ði] [hedʒ] [rəʊ] ,
The brown rat makes its home in the open field , the hedge row ,
这 棕色的 鼠 制作 它是 家 在 这 打开 场地 , 这 对冲 排 ,

褐家鼠喜欢栖息在开阔的田野和树篱中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [stəʊn] [wɔ:lz] , [pɪrz] , [ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] .
and the river bank , as well as in stone walls , piers , and all kinds of buildings .
和 这 河 银行 , 作为 出色地 作为 在 石头 墙壁 , 码头 , 和 全部 种类 的 建筑物 .

以及河岸、石墙、码头和各种建筑物。

[ˌaɪ 'ti:] [di'strɔi] [greɪnz] [wen] ['nju:li] ['plɑ:ntɪd] , [waɪl] ['grəʊɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʃɒk] , [stæk] ,
It destroys grains when newly planted , while growing , and in the shock , stack ,
它 摧毁 谷物 什么时候 新 已种植 , 尽管 生长 , 和 在 这 震惊 , 堆 ,

它会破坏新播种、生长和堆放的谷物。

[məʊ] , [krɪb] , ['grænəri] , [mɪl] , ['elɪveɪtə(r)] , [ɔ:(r)] [ʃɪps] [həʊld] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] [bɪn] [ænd; ənd] [fi:d] [trɒf] .
mow , crib , granary , mill , elevator , or ship's hold , and also in the bin and feed trough .
刈 , 婴儿床 , 粮仓 , 磨 , 电梯 , 或者 船的 抓住 , 和 还 在 这 垃圾桶 和 喂养 槽 .

割草机、粮仓、磨坊、电梯或船舱，以及料仓和饲料槽。

[ˌaɪ 'ti:] [in'veid] [stɔ:(r)][ænd; ənd] ['weəhaʊs] [ænd; ənd] [di'strɔi] [fɜ:rz] , ['leɪsɪz] , [sɪlks] , [k'ɑ:pɪts] , ['leðə(r)] [gʊdz] , [ænd; ənd] ['grəʊsəriz] .
It invades store and warehouse and destroys furs , laces , silks , carpets , leather goods , and groceries .
它 入侵 店铺 和 仓库 和 摧毁 毛皮 , 鞋带 , 帛 , 地毯 , 皮革 商品 , 和 杂货 .

它侵入商店和仓库，破坏皮草、蕾丝、丝绸、地毯、皮革制品和食品杂货。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'tæks] [fru:ts] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [mi:ts] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪts] ,
It attacks fruits , vegetables , and meats in the markets ,
它 攻击 水果 , 蔬菜 , 和 肉类 在 这 市场 ,

它会袭击市场上的水果、蔬菜和肉类。

[ænd; ənd] [di'strɔi] [baɪ] [pə'lu:ʃ(ə)n] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['æktʃuəli] [i:ts] .
and destroys by pollution ten times as much as it actually eats .
和 摧毁 经过 污染 十 时代 作为 很多 作为 它 实际上 吃 .

它造成的污染破坏是其实际消耗量的十倍。

[ˌaɪ 'ti:] [di'strɔi] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['pəʊltri] , [ænd; ənd] [i:ts] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ænd; ənd] [geɪm] [bɝdz] .
It destroys eggs and young poultry , and eats the eggs and young of song and game birds .
它 摧毁 鸡蛋 和 年轻的 家禽 , 和 吃 这 鸡蛋 和 年轻的 的 歌曲 和 游戏 鸟类 .

它会破坏家禽的蛋和幼禽，还会吃鸣禽和猎禽的蛋和幼禽。

[ˌaɪ 'ti:] ['kæriz] [dɪ'zi:z] [dʒɜ:rmz][frɒm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] [ænd; ənd][bju:'bɒnɪk] [pleɪg] [frɒm; frəm] ['sɪti] [tu:; tə] ['sɪti] .
It carries disease germs from house to house and bubonic plague from city to city .
它 携带 疾病 细菌 从 房子 到 房子 和 鼠疫 瘟疫 从 城市 到 城市 .

它将病菌从一户人家传播到另一户人家，将鼠疫从一个城市传播到另一个城市。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [dɪ'zɑːstrəs] [ˌkɔnflə'greiʃən] ; [flʌdz] ['haʊzɪz] [baɪ] ['nɔːɪŋ] [liːd] ['wɔːtə(r)] [paɪps] ;
It causes disastrous conflagrations ; floods houses by gnawing lead water pipes ;
它 原因 灾难性的 大火 ; 洪水 房屋 经过 啃咬 带领 水 管道 ;

它会引发灾难性的大火；啃噬铅制水管，导致房屋被淹；

['ruːɪnz] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [pɒndz] [ænd; ənd] [ɪm'bæŋkmənts] [baɪ] ['bɜːroʊɪŋ] ; [ænd; ənd] ['dæmɪdʒɪz] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
ruins artificial ponds and embankments by burrowing ; and damages foundations ,
废墟 人造的 池塘 和 堤岸 经过 掘穴 ; 和 损害 基础 ,

[flɔːz] , [dɔːz] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ɒv; əv] [dwelɪŋz] .
floors , doors , and furnishings of dwellings .
楼层 , 门 , 和 家具 的 住宅 .

通过挖掘破坏人工池塘和堤岸；并损坏房屋的地基、地板、门和家具。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [braʊn] [ræt] [ðə; ði] [blæk] [ræt] ['reəli] [mai'greit, 'maig-] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːldz] .
Unlike the brown rat the black rat rarely migrates to the fields .
与此不同 这 棕色的 鼠 这 黑色的 鼠 很少 迁移 到 这 字段 .

与褐家鼠不同，黑家鼠很少迁徙到田野里。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [məʊst] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] ,
It has disappeared from most parts of the Northern States ,
它 有 消失 从 最多 部分 的 这 北方 各州 ,

它已从北方各州的大部分地区消失。

[bʌt; bət] [ɪz] [ə'keɪʒnəli] [faʊnd] [ɪn] [rɪ'məʊt] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [fɑːrmz] .
but is occasionally found in remote villages or farms .
但 是 偶尔 成立 在 偏僻的 村庄 或者 农场 .

但偶尔也会在偏远村庄或农场发现。

[æt; ət] ['aʊə(r)] ['siːpɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [ə'raivz] [ɒn] [ʃɪps] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] , [bʌt; bət] ['seldəm]
At our seaports it frequently arrives on ships from abroad , but seldom
在 我们的 海港 它 频繁地 到达 在 船舶 从 国外 , 但 很少

[bɪ'kʌmz] ['veri] ['njuːmərəs] .
becomes very numerous .
变成 非常 很多的 .

它经常搭乘来自国外的船只抵达我们的海港，但数量很少很多。

[ðə; ði] [ruːf] [ræt] [ɪz] ['kɒmən] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,
The roof rat is common in many parts of the South ,
这 屋顶 鼠 是 常见的 在 许多 部分 的 这 南 ,

屋顶鼠在南方许多地区很常见。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'sɪstənt] [pest] [ɪn] [keɪn] [ænd; ənd] [raɪs] ['fiːldz] .
where it is a persistent pest in cane and rice fields .
在哪里 它 是 一个 执着的 害虫 在 甘蔗 和 米 字段 .

在甘蔗和稻田中，它是一种顽固的害虫。

[ˌaɪ 'tiː] [mein'tein] [ɪt'self] [ə'genst] [ðə; ði] [braʊn] [ræt] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪts] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn]
It maintains itself against the brown rat partly because of its habit of living in
它 保持 本身 反对 这 棕色的 鼠 部分 因为 的 它是 习惯 的 活的 在

[triːz] .
trees .
树木 .

它之所以能抵御褐家鼠的侵害，部分原因是它有栖息在树上的习性。

[ðə; ði] ['kɒmən] [haʊs] [maʊs] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] ['kɒnfaɪnz] [ɪts] [æk'tɪvətiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv]
The common house mouse by no means confines its activities to the inside of
这 常见的 房子 老鼠 经过 不 方法 限制 它是 活动 到 这 里面 的

['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

普通家鼠的活动范围绝不仅限于建筑物内部。

[bʌt; bət][ɪz]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn]['əʊpən] ['fiːldz] , [weə(r)] [ɪts] [ˌdepri'deiʃən] [ɪn] [ʃɒk] [ænd; ənd] [stæk]
but is often found in open fields , where its depredations in shock and stack
但 是 经常 成立 在 打开 字段 ， 在哪里 它是 掠夺 在 震惊 和 堆
[ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] .
are well known .
是 出色地 已知 .

但经常出现在开阔的田野里，在那里，它造成的休克和斯塔克的破坏是众所周知的。

[nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [maɪs] [ænd; ənd][ræts] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [braʊn] [ræt] ,
Not only are mice and rats , especially the brown rat ,
不是 仅有的 是 小鼠 和 老鼠 ， 尤其 这 棕色的 鼠 ，

不仅是老鼠，尤其是褐家鼠，

[ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['prɒpəti] ,
a cause of destruction and damage to property ,
一个 原因 的 破坏 和 损害 到 财产 ，

造成财产损失和破坏的原因

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['menəs] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][mæn] .
but they are also a constant menace to the health of man .
但 他们 是 还 一个 持续的 威胁 到 这 健康 的 男人 .

但它们也对人类健康构成持续威胁。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [miːnz] [ɒv; əv] [pə'petʃueɪtɪŋ] [ænd; ənd]
It has been proved that they are the chief means of perpetuating and
它 有 到过 已证实 那 他们 是 这 首席 方法 的 延续 和
[trænz'mɪtɪŋ] [bjuː'bɒnɪk] [pleɪg] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [roʊlz] [ɪn] [kən'veɪɪŋ] ['ʌðə(r)]
transmitting bubonic plague and that they play important rôles in conveying other
传输 鼠疫 瘟疫 和 那 他们 玩 重要的 角色 在 传递 其他
[dɪ'ziːzɪz] [tuː; tə]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
diseases to human beings .
疾病 到 人类 生物 .

已经证明，它们是传播鼠疫的主要手段，并且在将其他疾病传播给人类方面发挥着重要作用。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pærəˌsaɪt] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'diːmɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['evriweə(r)] [biː; bi]
They are parasites , without redeeming characteristics , and should everywhere be
他们 是 寄生虫 ， 没有 赎回 特征 ， 和 应该 到处 是
['raʊtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .
routed and destroyed .
路由 和 损毁 .

他们是寄生虫，没有任何可取之处，应该在各地被彻底清除和消灭。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [stɔːz] [frɒm; frəm] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] .
PROTECTION OF FOOD AND OTHER STORES FROM RATS AND MICE .
保护 的 食物 和 其他 商店 从 老鼠 和 会议 .

保护食品和其他物资免受鼠害。

[pɑːst] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ræts][ænd; ənd][maɪs][hæv; həv] [feɪld] ,
Past attempts to exterminate rats and mice have failed ,
过去的 尝试 到 歼 老鼠 和 小鼠 有 失败的 ，

过去消灭老鼠的尝试都失败了。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] [miːnz] [æz; əz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]
not so much because of lack of effective means as because of the
不是 所以 很多 因为 的 缺少 的 有效的 方法 作为 因为 的 这
[nɪ'glekt] [ɒv; əv] ['nesəsəri] [pri'kɔːʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [kən'sɜːtɪd] [en'devəz] .
neglect of necessary precautions and the absence of concerted endeavors .
忽视 的 必要的 防范措施 和 这 缺席 的 协同 努力 .

与其说是缺乏有效手段，不如说是忽视了必要的预防措施和缺乏协调一致的努力。

[wiː; wi][hæv; həv] ['rendəd] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ə'bɔːtɪv] [baɪ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [səb'sɪstəns]
We have rendered our work abortive by continuing to provide subsistence
我们 有 渲染 我们的 工作 未遂 经过 继续 到 提供 生存
[ænd; ənd]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
and hiding places for the animals .
和 隐藏 地方 为了 这 动物 .

我们继续为这些动物提供食物和藏身之处，使我们的工作付诸东流。

[ɪf] [ðiːz] [əd'væntɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'naɪd] ,
If these advantages are denied ,
如果 这些 优势 是 否认 ,

如果这些优势被剥夺，

[pə'sɪstənt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['meθədz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɪl] [pruːv] [fɑː(r)]
persistent and general use of the usual methods of destruction will prove far
执着的 和 一般的 使用 的 这 通常 方法 的 破坏 将要 证明 远的
[mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] .
more successful .
更多的 成功的 .

持续、普遍地使用常规的销毁方法将会取得更大的成功。

[ræt] - [pruːf] ['bɪldɪŋ] .
RAT - PROOF BUILDING .
鼠 - 证明 建筑 .

防鼠建筑。

[fɜːst] [ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ræt] [rɪ'preʃ(ə)n] ,
First in importance , as a measure of rat repression ,
第一的 在 重要性 , 作为 一个 措施 的 鼠 抑制 ,

首先，就其重要性而言，作为衡量大鼠抑制行为的指标，

[ɪz][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [faɪnd] [fuːd] [ænd; ənd] [seɪf]
is the exclusion of the animals from places where they find food and safe
是 这 排除 的 这 动物 从 地方 在哪里 他们 寻找 食物 和 安全的
[rɪ'triːts] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪərɪŋ] [ðeə(r)] [jʌŋ] .
retreats for rearing their young .
静修 为了 饲养 他们的 年轻的 .

就是将动物排除在它们寻找食物和安全庇护所抚养幼崽的地方之外。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [ræts][frɒm; frəm] ['bɪldɪŋz] , ['weðə(r)] [ɪn] ['sɪti] [ɔː(r)][ɪn] ['kʌntri] ,
The best way to keep rats from buildings , whether in city or in country ,
这 最好的 方式 到 保持 老鼠 从 建筑物 , 无论 在 城市 或者 在 国家 ,

无论是在城市还是乡村，防止老鼠进入建筑物的最佳方法是什么?

[ɪz][tuː; tə][juːz] [sɪ'ment] [ɪn] [kən'strʌkʃn] .
is to use cement in construction .
是 到 使用 水泥 在 建造 .

就是在建筑中使用水泥。

[æz; əz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪəriəl][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] ,
As the advantages of this material are coming to be generally understood ,
作为 这 优势 的 这 材料 是 未来 到 是 一般来说 理解 ,

随着这种材料的优点逐渐被人们普遍认识，

[ɪts][juːz][ɪz]['ræpɪdli] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] .
its use is rapidly extending to all kinds of buildings .
它是 使用 是 快速 扩展 到 全部 种类 的 建筑物 .

它的应用范围正在迅速扩展到各种类型的建筑物。

[ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['mɪksɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] [rɪ'kwaɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [skɪl] [ɔː(r)] ['speʃ(ə)l]
The processes of mixing and laying this material require little skill or special
这 流程 的 混合 和 躺下 这 材料 要求 小的 技能 或者 特别的
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

混合和铺设这种材料的过程几乎不需要什么技巧或特殊知识。

[ænd; ənd] ['wɜːkmən] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'telɪdʒəns] [kæn; kən] [sək'sesfəli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [pleɪn]
and workmen of ordinary intelligence can successfully follow the plain
和 工人 的 普通的 智力 能 成功地 跟随 这 清楚的
[də'rekʃ(ə)nz] [kən'teɪnd] [ɪn] ['hændbuks] [ɒv; əv] [sɪ'ment] [kən'strʌkʃn] . [[faɪv]]
directions contained in handbooks of cement construction . [5]
方向 包含 在 手册 的 水泥 建造 . [5]

智力一般的工人可以成功地按照水泥施工手册中所包含的简单说明进行操作。[5]

['meni] ['mɒd(ə)n] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ræts] [kæn; kən] [faɪnd] [nəʊ] ['lɒdʒmənt]
Many modern public buildings are so constructed that rats can find no lodgment
许多 现代的 民众 建筑物 是 所以 建造 那 老鼠 能 寻找 不 提交
[ɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɔː(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
in the walls or foundations ,
在 这 墙壁 或者 基础 ,

许多现代公共建筑的建造方式使得老鼠无法在墙壁或地基中找到栖身之处。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] , [θruː] ['neglɪdʒəns] , [sʌtʃ] ['bɪldɪŋz] ['ɒf(ə)n] [bɪ'kʌm] [ɪn'festɪd]
and yet in a few years , through negligence , such buildings often become infested
和 然而 在 一个 很少 年 , 通过 疏忽 , 这样的 建筑物 经常 变得 受感染的
[wɪð] [ðə; ði] [pests] .
with the pests .
和 这 害虫 .

然而，几年后，由于疏忽大意，这类建筑物往往会遭受害虫侵扰。

['sʌmtaɪmz] [dreɪn] [paɪps] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ʌn'kʌvəd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
Sometimes drain pipes are left uncovered for hours at a time .
有时 流走 管道 是 左边 裸露 为了 小时 在 一个 时间 .

有时排水管会长时间敞开放置。

['ɒf(ə)n] ['aʊtə(r)] [dɔːz] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] ['əʊpənɪŋ] [ɒn] ['æliz] , [ɑː(r); ə(r)] [left] [ə'dʒɑː(r)] .
Often outer doors , especially those opening on alleys , are left ajar .
经常 外 门 , 尤其 那些 开幕 在 小巷 , 是 左边 半开 .

外门，尤其是通向巷道的门，常常半开着。

[ə; eɪ] ['kɒmən] [mis'teik] [ɪz] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [skriːn] ['beɪsmənt] ['wɪndəʊz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi]
A common mistake is failure to screen basement windows which must be
一个 常见的 错误 是 失败 到 屏幕 地下室 视窗 哪个 必须 是
['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌventɪ'leɪʃn] .
opened for ventilation .
打开 为了 通风 .

常见的错误是地下室窗户没有安装纱窗，而这些窗户必须打开通风。

[haʊ'evə(r)] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] [ɑː(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] , [wen] [wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðeɪ] [ɪn'trentʃ] [ðəm'selvz]
However the intruders are admitted , when once inside they intrench themselves
然而 这 入侵者 是 承认 , 什么时候 一次 里面 他们 战壕 他们自己
[bɪ'haɪnd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɔː(r)] [stɔːz] ,
behind furniture or stores ,
在后面 家具 或者 商店 ,

然而，一旦入侵者被允许进入，他们就会躲在家具或商店后面。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪs'lɒdʒ] .
and are difficult to dislodge .
和 是 难的 到 松动 .

而且很难将其移除。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɪnə(r)] [dɔ:z] [tu:; tə] ['vestɪbju:l] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [ə'genst] [ræts] .
The addition of inner doors to vestibules is an important precaution against rats .
这 添加 的 内 门 到 前庭 是 一个 重要的 预防 反对 老鼠 .

在门厅加装内门是防止老鼠入侵的重要预防措施。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv]['aʊtə(r)] [dɔ:z] [tu:; tə]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , [ɪ'speʃəli] ['mɑ:rkɪts] ,
The lower edge of outer doors to public buildings , especially markets ,
这 降低 边缘 的 外 门 到 民众 建筑物 , 尤其 市场 ,

公共建筑（尤其是市场）外门的下边缘

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ri:ɪn'fɔ:st] [wɪð] [lait] ['met(ə)l] [pleɪts] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm]
should be reinforced with light metal plates to prevent the animals from
应该 是 加强型 和 光 金属 盘子 到 防止 这 动物 从
['nɔ:ɪŋ] [θru:] .
gnawing through .
啃咬 通过 .

应加装轻质金属板加固，以防止动物啃咬。

['eni] ['əʊpənɪŋ] [left] [ə'raʊnd] ['wɔ:tə(r)] , [sti:m] , [ɔ:(r)][gæs] [paɪps] , [weə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [θru:] [wɔ:lz] ,
Any opening left around water , steam , or gas pipes , where they go through walls ,
任何 开幕 左边 大约 水 , 蒸汽 , 或者 气体 管道 , 在哪里 他们 去 通过 墙壁 ,

水管、蒸汽管或煤气管穿过墙壁时周围留下的任何开口，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kləʊzd] ['keəfəli] [wɪð] ['kɒŋkri:t] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .
should be closed carefully with concrete to the full depth of the wall .
应该 是 关闭 小心 和 具体的 到 这 满的 深度 的 这 墙 .

应仔细用混凝土浇筑至墙体的整个深度。

[dwelɪŋz] . — [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [kɒst] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
Dwellings . — In constructing dwelling houses the additional cost of making the
住宅 . — 在 建造 住宅 房屋 这 额外的 成本 的 制作 这
[faʊn'deɪʃ(ə)nz][ræt] - [pru:f] [ɪz] [slaɪt] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] .
foundations rat - proof is slight compared with the advantages .
基础 鼠 - 证明 是 轻微 比较的 和 这 优势 .

住宅——在建造住宅时，为了防止鼠患而增加的地基成本与带来的好处相比微不足道。

[ðə; ði]['selə(r)] [wɔ:lz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['kɒŋkri:t] ['fʊtɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd]
The cellar walls should have concrete footings , and the walls themselves should
这 地窖 墙壁 应该 有 具体的 地基 , 和 这 墙壁 他们自己 应该
[bi:; bi] [leɪd] [ɪn] [sɪ'ment] ['mɔ:tə(r)] .
be laid in cement mortar .
是 铺设 在 水泥 砂浆 .

地窖墙壁应有混凝土基座，墙壁本身应使用水泥砂浆砌筑。

[ðə; ði]['selə(r)][flɔ:(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɒv; əv] ['mi:diəm] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [li:n] ['kɒŋkri:t] .
The cellar floor should be of medium rather than lean concrete .
这 地窖 地面 应该 是 的 中等的 相当 比 倾斜 具体的 .

地下室地面应采用中等硬度的混凝土，而不是贫混凝土。

['i:v(ə)n][əʊld] ['seləz] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ræt] - [pru:f] [æt; ət] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] [ɪk'spens] .
Even old cellars may be made rat - proof at comparatively small expense .
甚至 老的 地窖 可能 是 制成 鼠 - 证明 在 比较 小的 费用 .

即使是老旧的地窖，也可以花费相对较少的费用进行防鼠改造。

[ræt] [həʊlz] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːmənəntli] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [sɪ'ment] , [sænd] , [ænd; ənd]
Rat holes may be permanently closed with a mixture of cement , sand , and
鼠 孔 可能 是 永久的 关闭 和 一个 混合物 的 水泥 , 沙 , 和
['brəʊkən] [glɑːs] ,
broken glass ,
破碎的 玻璃 ,

鼠洞可以用水泥、沙子和碎玻璃的混合物永久封堵。

[ɔː(r)] [ʃɑːp] ['bɪts][ɒv; əv] ['krɒkəri] [ɔː(r)] [stəʊn] .
or sharp bits of crockery or stone .
或者 锋利的 比特 的 陶器 或者 石头 .

或者锋利的陶器碎片或石块。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ɒn] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,
On a foundation like the one described above ,
在 一个 基础 喜欢 这 一 描述 多于 ,

基于上述所述的基础，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊdn] ['dwelɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ræt] - [pruːf] .
the walls of a wooden dwelling also may be made rat - proof .
这 墙壁 的 一个 木制的 住宅 还 可能 是 制成 鼠 - 证明 .

木屋的墙壁也可以做成防鼠的。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃiːðɪŋ] [ænd; ənd] [lɑːθ] , [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] ,
The space between the sheathing and lath , to the height of about a foot ,
这 空间 之间 这 护套 和 板条 , 到 这 高度 的 关于 一个 脚 ,

护墙板和板条之间的空隙，高度约为一英尺。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['kɒŋkriːt] .
should be filled with concrete .
应该 是 已填 和 具体的 .

应该用混凝土填充。

[ræts] [kæn; kən] [nɒt] [ðen] [geɪn] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] ,
Rats can not then gain access to the walls ,
老鼠 能 不是 然后 获得 使用权 到 这 墙壁 ,

这样一来，老鼠就无法进入墙壁内部了。

[ænd; ənd][kæn; kən]['entə(r)][ðə; ði] ['dwelɪŋ] ['əʊnli] [θruː] [dɔːz] [ɔː(r)] ['wɪndəʊz] .
and can enter the dwelling only through doors or windows .
和 能 进入 这 住宅 仅有的 通过 门 或者 视窗 .

只能通过门或窗户进入住宅。

['skriːnɪŋ] [ɔːl] ['beɪsmənt] [ænd; ənd]['selə(r)] ['wɪndəʊz] [wɪð] ['waɪə(r)] ['netɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['nesəsəri]
Screening all basement and cellar windows with wire netting is a most necessary
筛选 全部 地下室 和 地窖 视窗 和 金属丝 网 是 一个 最多 必要的
[prɪ'kɔːʃ(ə)n] .
precaution .
预防 .

用铁丝网遮挡所有地下室和地窖的窗户是最必要的预防措施。

[əʊld] ['bɪldɪŋz] [ɪn] ['sɪtɪz] . — [ə'saɪd] [frɒm; frəm][əʊld] [dwelɪŋz] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['refjuːdʒz][fɔː(r); fə(r)][ræts]
Old buildings in cities . — Aside from old dwellings , the chief refuges for rats
老的 建筑物 在 城市 . — 旁边 从 老的 住宅 , 这 首席 避难所 为了 老鼠
[ɪn] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)]['suːəs; 'sjuːəs] ,
in cities are sewers ,
在 城市 是 下水道 ,

城市中的老旧建筑——除了老旧房屋外，城市中老鼠的主要藏身之处是下水道。

[wɔːvz] , ['steɪblz] , [ænd; ənd] ['aut,bildiŋ] .
wharves , stables , and outbuildings .
码头 , 马厩 , 和 附属建筑 .

码头、马厩和附属建筑。

['mɒd(ə)n] ['suːəs; 'sjuːəs] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['mɪəli] [æz; əz] ['haɪweɪz] [ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] [ə'bəud] ,
Modern sewers are used by the animals merely as highways and not as abodes ,
现代的 下水道 是 用过的 经过 这 动物 仅仅 作为 高速公路 和 不是 作为 住所 ,

现代下水道对动物来说仅仅是交通要道，而不是住所。

[bʌt; bət] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [brɪk] ['suːəs; 'sjuːəs] ['ɒf(ə)n] [ə'fɔːd] ['nestɪŋ] ['kræni] .
but old - fashioned brick sewers often afford nesting crannies .
但 老的 - 造型 砖 下水道 经常 买得起 嵌套 缝隙 .

但老式的砖砌下水道往往为筑巢提供了缝隙。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˌtuː'tuː] . — [ræt] - ['pruːfɪŋ] [ə; eɪ] [freɪm] ['dwelɪŋ] [baɪ] ['kɒŋkriːt] [saɪd] [wɔːl] ([ju'naɪtɪd] [steɪts] ['pʌblɪk] [helθ] ['sɜːvɪs] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . , -) .
2 . — Rat - proofing a frame dwelling by concrete side wall (United States Public Health Service , New Orleans , La . , 1914) .
2 . — 鼠 - 校对 一个 框架 住宅 经过 具体的 边 墙 (团结的 各州 民众 健康 服务 , 新的 奥尔良 , 拉 . , -) .

2.—用混凝土侧墙防止框架房屋鼠患（美国公共卫生服务，路易斯安那州新奥尔良，1914 年）。

[wɔːvz] , ['steɪblz] , [ænd; ənd] ['aut,bildiŋ] [ɪn] ['sɪtɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] [bɪlt] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ræts] .
Wharves , stables , and outbuildings in cities should be so built as to exclude rats .
码头 , 马厩 , 和 附属建筑 在 城市 应该 是 所以 建造 作为 到 排除 老鼠 .

城市中的码头、马厩和附属建筑的建造应能防止老鼠进入。

[sɪ'ment] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [miːnz] [tuː; tə] [ðɪs] [end] .
Cement is the chief means to this end .
水泥 是 这 首席 方法 到 这 结尾 .

水泥是实现这一目标的主要手段。

[əʊld] ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [wɔːvz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] [ɪn] ['eni] ['sɪti] .
Old tumble - down buildings and wharves should not be tolerated in any city .
老的 翻滚 - 向下 建筑物 和 码头 应该 不是 是 容忍 在 任何 城市 .

任何城市都不应该容忍破旧的建筑物和码头。

([siː] [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .)
(See fig . 2 .)
(看 如图 . 2 .)

（见图2。）

[ɪn] [bəʊθ] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kʌntri] , ['wʊdn] [flɔːz] [ɒv; əv] ['saɪdwɔːk] , ['eəriəz] ,
In both city and country , wooden floors of sidewalks , areas ,
在 两个都 城市 和 国家 , 木制的 楼层 的 人行道 , 区域 ,

无论在城市还是乡村，人行道、区域等地方的木地板

[ænd; ənd] ['pɔːrtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [leɪd] [ə'pɒn] [t'ɪmbəz] ['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
and porches are commonly laid upon timbers resting on the ground .
和 门廊 是 通常 铺设 之上 木材 休息 在 这 地面 .

门廊通常建在放置在地面上的木梁上。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [flɔːz] [ræts][hæv; həv][ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] ['nɪəli] [ɔːl] ['enəmɪz] .
Under such floors rats have a safe retreat from nearly all enemies .
在下面 这样的 楼层 老鼠 有 一个 安全的 撤退 从 几乎 全部 敌人 .

在这样的地板下，老鼠可以安全地躲避几乎所有的敌人。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kæn; kən] [biː; bi] ['remədid] [ɪn] [taʊnz] [baɪ] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [ri'kwaiə] [ðæt] [ðiːz]
The conditions can be remedied in towns by municipal action requiring that these
这 状况 能 是 已补救 在 城镇 经过 市政 行动 需要 那 这些
[flɔːz] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] [meɪd] [ɒv; əv] [sɪ'ment] .
floors be replaced by others made of cement .
楼层 是 替换 经过 其他的 制成 的 水泥 .

城镇可以通过市政当局采取行动来改善这种情况，要求将这些地板更换为水泥地板。

['eəriəz][ɔː(r)] [wɔːks] [meɪd] [ɒv; əv] [brɪk] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['ʌndə'maind] [baɪ][ræts][ænd; ənd] [meɪ] [bɪ'kʌm]
Areas or walks made of brick are often undermined by rats and may become
区域 或者 散步 制成 的 砖 是 经常 被削弱 经过 老鼠 和 可能 变得
[æz; əz] [əb'dʒekʃənəbl] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [wʊd] .
as objectionable as those of wood .
作为 令人反感的 作为 那些 的 木头 .

砖砌的地面或人行道经常受到老鼠的侵蚀，可能会变得和木制的一样令人厌恶。

['wʊdn] [flɔːz] [ɒv; əv] [pɔːrtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
Wooden floors of porches should always be well above the ground .
木制的 楼层 的 门廊 应该 总是 是 出色地 多于 这 地面 .

门廊的木地板应该始终高于地面。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[fɑːm] ['bɪldɪŋz] . — ['grænəri] , ['kɔːnˌkrɪb] ,
Farm buildings . — Granaries , corncribs ,
农场 建筑物 . — 粮仓 , 玉米仓 ,

农场建筑——粮仓、玉米仓

[ænd; ənd] ['pəʊltri] ['haʊzɪz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ræt] - [pruːf] [baɪ][ə; eɪ]['lɪbərəl] [juːz][ɒv; əv] [sɪ'ment] [ɪn]
and poultry houses may be made rat - proof by a liberal use of cement in
和 家禽 房屋 可能 是 制成 鼠 - 证明 经过 一个 自由主义 使用 的 水泥 在
[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [flɔːz] ;
the foundations and floors ;
这 基础 和 楼层 ;

鸡舍的地基和地板可以大量使用水泥，从而防止老鼠进入；

[ɔː(r)][ðə; ði] [flɔːz] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] [wʊd] ['restɪŋ] [ə'pɒn] ['kɒŋkriːt] .
or the floors may be of wood resting upon concrete .
或者 这 楼层 可能 是 的 木头 休息 之上 具体的 .

或者地板可能是木质的，下面是混凝土。

[əb'dʒekʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ɜːrdʒd] [ə'genst] ['kɒŋkriːt] [flɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] , ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd]
Objection has been urged against concrete floors for horses , cattle , and
异议 有 到过 敦促 反对 具体的 楼层 为了 马匹 , 牛 , 和
['pəʊltri] ,
poultry ,
家禽 ,

有人反对在马、牛和家禽圈舍铺设水泥地面。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ][kən'dʌktə(r)][ɒv; əv] [hiːt] ,
because the material is too good a conductor of heat ,
因为 这 材料 是 也 好的 一个 导体 的 热 ,

因为这种材料的导热性太好了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['sʌfə] [frɒm; frəm]['kɒntækt] [wɪð] [ðiːz] [flɔːz] .
and the health of the animals suffers from contact with these floors .
和 这 健康 的 这 动物 遭受 从 接触 和 这些 楼层 .

动物的健康会因接触这些地面而受损。

[ɪn] ['pəʊltri] ['haʊzɪz] , [draɪ] [sɔɪl] [ɔː(r)] [sænd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
In poultry houses , dry soil or sand may be used as a covering for the
在 家禽 房屋 ， 干燥 土壤 或者 沙 可能 是 用过的 作为 一个 覆盖 为了 这
[sɪ'ment] [flɔː(r)] ,
cement floor ,
水泥 地面 ，

在禽舍中，可以使用干燥的土壤或沙子作为水泥地面的覆盖层。

[ænd; ənd][ɪn] ['steɪblz] [ə; eɪ] ['wʊdn] [flɔː(r)] ['restɪŋ] [ɒn] ['kɒŋkriːt] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][ˌsætɪs'fæktəri][səʊ][fɑː(r)]
and in stables a wooden floor resting on concrete is just as satisfactory so far
和 在 马厩 一个 木制的 地面 休息 在 具体的 是 只是 作为 令人满意的 所以 远的
[æz; əz][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ræts][ɪz] [kən'sɜːnd] .
as the exclusion of rats is concerned .
作为 这 排除 的 老鼠 是 担心的 .

在马厩里，铺设在混凝土上的木地板在防止老鼠进入方面也同样令人满意。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['setɪŋ] ['kɔːnˌkrɪb] [ɒn][pəʊsts] [wɪð] [ɪn'vɜːtɪd] [pænz][æt; ət][ðə; ði][tɒp]
The common practice of setting corncribs on posts with inverted pans at the top
这 常见的 实践 的 环境 玉米仓 在 帖子 和 倒 平底锅 在 这 顶部
['ɒf(ə)n][feɪlz][tuː; tə][ɪk'skluːd][ræts] ,
often fails to exclude rats ,
经常 失败 到 排除 老鼠 ，

将玉米仓架在柱子上，顶部放上倒扣的托盘，这种常见的做法往往无法防止老鼠进入。

[bɪ'kɔz; bɪ'kɒz][ðə; ði][pəʊsts][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [kræks] [ɒv; əv][ðə; ði]
because the posts are not high enough to place the lower cracks of the
因为 这 帖子 是 不是 高的 足够的 到 地方 这 降低 裂缝 的 这
['strʌktʃə(r)] [bɪ'jɒnd] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
structure beyond reach of the animals .
结构 超过 抵达 的 这 动物 .

因为这些柱子不够高，无法使建筑物的下部裂缝超出动物的触及范围。

[æz; əz][ræts][ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] ['dʒʌmpər] ,
As rats are excellent jumpers ,
作为 老鼠 是 出色的 套头衫 ，

由于老鼠是优秀的跳跃者，

[ðə; ði][pəʊsts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]
the posts should be tall enough to prevent the animals from obtaining a
这 帖子 应该 是 高的 足够的 到 防止 这 动物 从 获得 一个
['fʊthəʊld] [æt; ət] ['eni] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [θriː] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
foothold at any place within 3 feet of the ground .
立足点 在 任何 地方 之内 3 脚 的 这 地面 .

柱子的高度应该足以防止动物在离地面 3 英尺以内的任何地方找到立足点。

[ə; eɪ] [krɪb] [bɪlt] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [nɒt] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] .
A crib built in this way , however , is not very satisfactory .
一个 婴儿床 建造 在 这 方式 ， 然而 ， 是 不是 非常 令人满意的 .

然而，这样建造的婴儿床并不令人满意。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ræt] - [pruːf] [krɪb] [ə; eɪ] [wel] - [dreɪnd] [saɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['tʃəʊzn] .
For a rat - proof crib a well - drained site should be chosen .
为了 一个 鼠 - 证明 婴儿床 一个 出色地 - 排水 地点 应该 是 选定 .

为了防止老鼠啃咬，应该选择排水良好的地方建造狗窝。

[ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔːlz] , [leɪd] [ɪn] [sɪ'ment] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌŋk] [ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .
The outer walls , laid in cement , should be sunk about 20 inches into the ground .
这 外 墙壁 , 铺设 在 水泥 , 应该 是 沉没 关于 - 英寸 进入 这 地面 .

外墙用水泥砌筑，应埋入地下约 20 英寸。

[ðə; ði] [speɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [graut] ['θʌrəli] [wɪð] [sɪ'ment] [ænd; ənd]['brəʊkən]
The space within the walls should be grouted thoroughly with cement and broken
这 空间 之内 这 墙壁 应该 是 灌浆 彻底 和 水泥 和 破碎的
[stəʊn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [rɪtʃ] ['kɒŋkriːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][flɔː(r)] .
stone and finished with rich concrete for a floor .
石头 和 完成的 和 富有的 具体的 为了 一个 地面 .

墙体内部的缝隙应使用水泥和碎石彻底填满，并涂上优质混凝土作为地面。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] .
Upon this the structure may be built .
之上 这 这 结构 可能 是 建造 .

在此基础上即可建造建筑物。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪb] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] .
Even the walls of the crib may be of concrete .
甚至 这 墙壁 的 这 婴儿床 可能 是 的 具体的 .

甚至婴儿床的墙壁也可能是混凝土做的。

[kɔːn] [wɪl] [nɒt] [məʊld] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Corn will not mold in contact with them ,
玉米 将要 不是 模具 在 接触 和 他们 ,

玉米与它们接触不会发霉。

[prə'vaɪdɪd] [ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] [ˌventɪ'leɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz] ['wɔːtə(r)] - [taɪt] .
provided there is good ventilation and the roof is water - tight .
假如 那里 是 好的 通风 和 这 屋顶 是 水 - 紧的 .

前提是通风良好且屋顶防水。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tʃiːpə] [weɪz] [ɒv; əv] [ɪk'skluːdɪŋ] [ræts] [frɒm; frəm] ['aɪðə(r)] [njuː] [ɔː(r)] [əʊld]
However , there are cheaper ways of excluding rats from either new or old
然而 , 那里 是 更便宜 方式 的 不包括 老鼠 从 任何一个 新的 或者 老的
['kɔːnˌkrɪb] .
corncribs .
玉米仓 .

然而，还有更便宜的方法可以将老鼠从新建或旧的玉米仓中驱赶出来。

[ræts] , [maɪs] ,
Rats , mice ,
老鼠 , 小鼠 ,

老鼠、小鼠

[ænd; ənd] ['spærəʊz] [meɪ] [biː; bi] [kept] [aʊt] [ɪ'fektʃuəli] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [æn; ən] ['ɪnə(r)] [ɔː(r)]
and sparrows may be kept out effectually by the use of either an inner or
和 麻雀 可能 是 保留 出去 有效地 经过 这 使用 的 任何一个 一个 内 或者
[æn; ən]['aʊtə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] ['gælvənaɪzd] - ['waɪə(r)] ['netɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːf] - [ɪntʃ] [meʃ] [ænd; ənd]
an outer covering of galvanized - wire netting of half - inch mesh and
一个 外 覆盖 的 镀锌 - 金属丝 网 的 一半 - 英寸 网 和
['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræts] .
heavy enough to resist the teeth of the rats .
重的 足够的 到 抵抗 这 牙齿 的 这 老鼠 .

可以用内层或外层镀锌铁丝网（网眼为半英寸，足够重，能抵抗老鼠的牙齿）有效地防止麻雀进入。

[ðə; ði] ['netɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [juːz][ɪn] ['skriːnɪŋ] ['selə(r)] ['wɪndəʊz] [ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɔː(r)]
The netting in common use in screening cellar windows is suitable for covering or
这 网 在 常见的 使用 在 筛选 地窖 视窗 是 合适的 为了 覆盖 或者
['laɪnɪŋ] [krɪb] .
lining cribs .
衬垫 婴儿床 .

地下室窗户常用的纱网也适用于覆盖或衬砌婴儿床。

[æz; əz][ræts][kæn; kən] [klaɪm] [ðə; ði] ['netɪŋ] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['strʌktʃə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [skriːnd] ,
As rats can climb the netting , the entire structure must be screened ,
作为 老鼠 能 爬 这 网 , 这 全部的 结构 必须 是 筛选 ,
[ɔː(r)] ,
or ,
或者 ,

由于老鼠可以攀爬网状物，因此整个建筑物必须加装纱网，或者

[ɪf] ['spærəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'skluːdɪd] ,
if sparrows are not to be excluded ,
如果 麻雀 是 不是 到 是 排除 ,

如果麻雀不被排除在外的话，

[ðə; ði]['waɪə(r)] ['netɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [ʌp] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
the wire netting may be carried up about 3 feet from the ground ,
这 金属丝 网 可能 是 携带 向上 关于 3 脚 从 这 地面 ,

铁丝网可以离地约3英尺高，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðɪs] [ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv] [ʃiːt] ['met(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] [meɪ] [biː; bi]
and above this a belt of sheet metal about a foot in width may be
和 多于 这 一个 腰带 的 床单 金属 关于 一个 脚 在 宽度 可能 是
[tækt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
tacked to the outside of the building .
已钉住 到 这 外部 的 这 建筑 .

在此之上，可以在建筑物外侧钉上一条约一英尺宽的金属板带。

[kəm'pliːt] ['wɜːkɪŋ] ['drɔːɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪkl] [ræt] - [pruːf] ['kɔːnˌkrɪb] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgəz] [θriː]
Complete working drawings for the practical rat - proof corncrib shown in figures 3
完全的 在职的 图画 为了 这 实际的 鼠 - 证明 玉米仓 所示 在 数据 3
[ænd; ənd][fɔːr] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [rəʊdz] [ænd; ənd]['rʊərəl]
and 4 may be obtained from the Office of Public Roads and Rural
和 4 可能 是 获得 从 这 办公室 的 民众 道路 和 乡村的
[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .
Engineering of the department .
工程 的 这 部门 .

图 3 和图 4 所示的实用防鼠玉米仓的完整施工图可从该部门的公共道路和农村工程办公室获得。

['bɪldɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪŋ] ['fʊdˌstʌf] . — [wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ,
Buildings for storing foodstuffs . — Whenever possible ,
建筑物 为了 存储 食品 . — 每当 可能的 ,

用于储存粮食的建筑物——只要条件允许，

[stɔːz] [ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][mæn][ɔː(r)] [biːst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] ['əʊnli][ɪn] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ræt] -
stores of food for man or beast should be placed only in buildings of rat -
商店 的 食物 为了 男人 或者 兽 应该 是 放置 仅有的 在 建筑物 的 鼠 -
[pruːf] [kən'strʌkʃn] ,
proof construction ,
证明 建造 ,

储存人畜食物的场所应该只设在防鼠建筑物内。

['gɑːdɪd] [ə'genst] ['roʊdnts] [baɪ] ['hævɪŋ] [ɔːl] ['wɪndəʊz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)]
guarded against rodents by having all windows near the ground and all other
守卫 反对 啮齿动物 经过 拥有 全部 视窗 靠近 这 地面 和 全部 其他
['pɒsəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] ['entrəns] [skriːnd] [wɪð] ['netɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [nəʊ] . - [ɔː(r)] [nəʊ] . -
possible means of entrance screened with netting made of No . 18 or No . 20
可能的 方法 的 入口 筛选 和 网 制成 的 不 . - 或者 不 . -
['waɪə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ¼ - [ɪntʃ] [meʃ] .
wire and of ¼ - inch mesh .
金属丝 和 的 ¼ - 英寸 网 .

为防止啮齿动物入侵，所有靠近地面的窗户以及所有其他可能的入口都用 18 号或 20 号金属丝制成的 ¼ 英寸网眼的网罩进行防护。

['entrəns] [dɔːz] [ʃʊd; ʃəd] [fɪt] ['kləʊsli] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['edʒɪz] [prə'tektɪd] [baɪ] [waɪd]
Entrance doors should fit closely , should have the lower edges protected by wide
入口 门 应该 合身 密切 , 应该 有 这 降低 边缘 受保护 经过 宽的
[strɪps] [ɒv; əv] ['met(ə)l] ,
strips of metal ,
条状物 的 金属 ,

入户门应严丝合缝，下边缘应以宽金属条加固。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sprɪŋz] [ə'tætʃt] , [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [left] ['əʊpən]
and should have springs attached , to insure that they shall not be left open
和 应该 有 弹簧 随附的 , 到 保证 那 他们 将 不是 是 左边 打开
.
.
.

并且应该装上弹簧，以确保它们不会敞开。

[bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['haʊzɪŋ] [stɔːz] ,
Before being used for housing stores ,
前 存在 用过的 为了 住房 商店 ,

在用作住宅商店之前，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'spektɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɔːtə(r)] ,
the building should be inspected as to the manner in which water ,
这 建筑 应该 是 检查 作为 到 这 方式 在 哪个 水 ,

应检查建筑物的水处理方式，

[[ˌpiː 'dʒiː] [eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[stiːm] , [ɔː(r)] [gæs] [paɪps] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
steam , or gas pipes go through the walls ,
蒸汽 , 或者 气体 管道 去 通过 这 墙壁 ,

蒸汽管道或煤气管道穿过墙壁。

[ænd; ənd] ['eni] ['oʊpənɪŋz] [faʊnd] [ə'raʊnd] [sʌtʃ] [paɪps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kləʊzd] [wɪð] ['kɒŋkriːt] .
and any openings found around such pipes should be closed with concrete .
和 任何 开口 成立 大约 这样的 管道 应该 是 关闭 和 具体的 .

任何管道周围的开口都应使用混凝土封闭。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θriː] . — [pə'spektɪv] [ɒv; əv][ræt] - [pruːf] ['kɔːnˌkrɪb] , ['ʃəʊɪŋ] ['kɒŋkriːt] [faʊn'deɪʃ(ə)n][baɪ] ['dɒtɪd] [laɪnz]
3 . — Perspective of rat - proof corncrib , showing concrete foundation by dotted lines
3 . — 看法 的 鼠 - 证明 玉米仓 , 显示 具体的 基础 经过 虚线 线条
; ['ɔːlsəʊ] [belt] [ɒv; əv]['met(ə)l] .
; also belt of metal .
; 还 腰带 的 金属 .

3.—防鼠玉米仓的透视图，用虚线表示混凝土基础；还有金属带。

[ɪf] [ræt] - [pruːf] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'veɪləb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,
If rat - proof buildings are not available , it is possible ,
如果 鼠 - 证明 建筑物 是 不是 可用的 , 它 是 可能的 ,

如果没有防鼠建筑，也有可能：

[baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [ɪn] ['beismənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pri'kɔːʃənz] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,
by the use of concrete in basements and the other precautions just mentioned ,
经过 这 使用 的 具体的 在 地下室 和 这 其他 防范措施 只是 提及 ,

通过在地下室使用混凝土以及采取刚才提到的其他预防措施，

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['bɪldɪŋ] ['præktɪkli] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ['stɔːrɪdʒ] .
to make an ordinary building practically safe for food storage .
到 制作 一个 普通的 建筑 几乎 安全的 为了 食物 贮存 .

使普通建筑物在实际应用中能够安全地储存食品。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪ'rekt] ['temprəri] ['wʊdn] [st'rʌktʃəz] [tuː; tə][həʊld] ['fɒrɪdʒ] , [greɪn] ,
When it is necessary to erect temporary wooden structures to hold forage , grain ,
什么时候 它 是 必要的 到 直立 暂时的 木制的 结构 到 抓住 饲料 , 粮食 ,

当需要搭建临时木结构来存放饲料、谷物时，

[ɔː(r)] [fuːd] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːmi] [kæmps] ,
or food supplies for army camps ,
或者 食物 补给品 为了 军队 营地 ,

或为军营提供食品供应，

[ðə; ði] [flɔːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['bɪldɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] ,
the floors of such buildings should not be in contact with the ground ,
这 楼层 的 这样的 建筑物 应该 不是 是 在 接触 和 这 地面 ,

此类建筑物的楼层不应与地面接触。

[bʌt; bət] ['elɪveɪtɪd] , [ðə; ði] [sɪlz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][klɪə(r)] [speɪs] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
but elevated , the sills having a foot or more of clear space below them .
但 升高 , 这 门槛 拥有 一个 脚 或者 更多的 的 清除 空间 以下 他们 .

但窗台是架高的，窗台下方至少有一英尺的净空。

[smuːð] [pəʊsts]['raɪzɪŋ][ˌtuː'tuː][ɔː(r)][θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
Smooth posts rising 2 or 3 feet above the ground may be used for
光滑的 帖子 上升 2 或者 3 脚 多于 这 地面 可能 是 用过的 为了
[faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
foundations ,
基础 ,

地基可以使用离地2到3英尺高的光滑立柱。

[ænd; ənd][ðə; ði][flɔː(r)][ɪt'self] [meɪ] [biː; bi] [prə'tektɪd] [bɪ'ləʊ] [baɪ]['waɪə(r)] ['netɪŋ] [ɔː(r)] [ʃiːt] ['met(ə)l]
and the floor itself may be protected below by wire netting or sheet metal
和 这 地面 本身 可能 是 受保护 以下 经过 金属丝 网 或者 床单 金属
[æt; ət][ɔːl] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ræts][kʊd; kəd][geɪn][ə; eɪ] ['fʊthəʊld] .
at all places where rats could gain a foothold .
在 全部 地方 在哪里 老鼠 可以 获得 一个 立足点 .

地板下方所有老鼠可能落脚的地方都可以用铁丝网或金属板进行保护。

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [flɔːz] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
Care should be taken to have the floors as tight as possible ,
关心 应该 是 已采取 到 有 这 楼层 作为 紧的 作为 可能的 ,

应注意尽可能将地板压紧。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] ['skætəd] [greɪn][ænd; ənd]['frægmənts][ɒv; əv] [fuːd] [ə'baʊt][ə; eɪ][kæmp] [ðæt]
for it is chiefly scattered grain and fragments of food about a camp that
为了 它 是 主要 疏散 粮食 和 片段 的 食物 关于 一个 营 那
[ə'trækt] [ræts] .
attract rats .
吸引 老鼠 .

因为吸引老鼠的主要是营地周围散落的谷物和食物残渣。

[ræt] - ['pruːfɪŋ] [baɪ][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['pʌblɪk] [helθ] ['sɜːvɪs] [rɪ'pɔːts] [ðæt] [ɪn][ɪts]
Rat - proofing by elevation . — The United States Public Health Service reports that in its
鼠 - 校对 经过 海拔 . — 这 团结的 各州 民众 健康 服务 报告 那 在 它是
[kæm'peɪnz] [ə'genst] [bjuː'bɒnɪk] [pleɪg] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] (-) [ænd; ənd] [njuː] ['ɔːrlənz] (
campaigns against bubonic plague in San Francisco (1907) and New Orleans (
竞选活动 反对 鼠疫 瘟疫 在 圣 弗朗西斯科 (-) 和 新的 奥尔良 (
-) ['meni] [pleɪg] [ræts][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [flɔːz] [ɒv; əv] ['wʊdn] ['haʊzɪz] ['restɪŋ]
1914) many plague rats were found under the floors of wooden houses resting
-) 许多 瘟疫 老鼠 是 成立 在下面 这 楼层 的 木制的 房屋 休息
[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
on the ground .
在 这 地面 .

抬高房屋防鼠——美国公共卫生署报告称，在旧金山（1907 年）和新奥尔良（1914 年）开展的抗击鼠疫的行动中，发现许多鼠疫鼠栖息在木屋的地板下。

[ðiːz] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ræt] - [pruːf] [baɪ][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
These buildings were made rat - proof by elevation ,
这些 建筑物 是 制成 鼠 - 证明 经过 海拔 ,

这些建筑物通过抬高地基来防止老鼠入侵。

[ænd; ənd][nəʊ] [keɪs] [ɒv; əv]['aɪðə(r)]['hjuːmən][ɔː(r)]['rəʊd(ə)nt] [pleɪg] [ə'kɜːd] [ɪn] ['eni] [haʊs] ['ɑːftə(r)]
and no case of either human or rodent plague occurred in any house after
和 不 案件 的 任何一个 人类 或者 啮齿动物 瘟疫 发生 在 任何 房子 后
[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
the change .
这 改变 .

改制后，所有房屋均未发生人畜瘟疫病例。

['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] [smuːð] [pəʊsts] - ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Placing them on smooth posts 18 inches above the ground ,
放置 他们 在 光滑的 帖子 - 英寸 多于 这 地面 ,

将它们放置在离地18英寸的平滑柱子上，

[wɪð] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][flɔː(r)] [ɪn'taɪəli] ['əʊpən] , [left] [nəʊ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ræts] .
with the space beneath the floor entirely open , left no hiding place for rats .
和 这 空间 下面 这 地面 完全 打开 , 左边 不 隐藏 地方 为了 老鼠 .

地板下的空间完全敞开，老鼠没有藏身之处。

[ðɪs] [plæn][ɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [smɔːl] [dwelɪŋz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [smɔːl]
This plan is adapted to small dwellings throughout the South , and to small
这 计划 是 改编 到 小的 住宅 自始至终 这 南 , 和 到 小的
['sʌmə(r)] [hoʊmz] ,
summer homes ,
夏天 房屋 ,

该方案适用于南方各地的小型住宅和小型避暑别墅。

['temprəri] [st'rʌktʃəz] , [ænd; ənd] [smɔːl] [fɑːm] ['bɪldɪŋz] ['evriweə(r)] .
temporary structures , and small farm buildings everywhere .
暂时的 结构 , 和 小的 农场 建筑物 到处 .

到处都是临时建筑和小农舍。

[weər'evə(r)][ræts] [maɪt] [əb'teɪn][ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] [ðeɪ] [meɪ][biː; bi]
Wherever rats might obtain a foothold on the top of the post they may be
无论 老鼠 可能 获得 一个 立足点 在 这 顶部 的 这 邮政 他们 可能 是
[prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['nɔːɪŋ] [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [wʊd] [baɪ] ['tækɪŋ] ['met(ə)l] [pleɪts] [ɔː(r)] ['piːsɪz]
prevented from gnawing the adjacent wood by tacking metal plates or pieces
阻止 从 啃咬 这 邻近的 木头 经过 追踪 金属 盘子 或者 件
[ɒv; əv]['waɪə(r)] ['netɪŋ] [tuː; tə][flɔː(r)][ɔː(r)] [sɪl] .
of wire netting to floor or sill .
的 金属丝 网 到 地面 或者 窗台 .

凡是老鼠可能在柱顶找到立足点的地方，都可以用金属板或金属网钉在地板或窗台上，防止它们啃咬相邻的木头。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['kiːpɪŋ] [fuːd] [frɒm; frəm] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] .
KEEPING FOOD FROM RATS AND MICE .
保持 食物 从 老鼠 和 会议 .

防止老鼠偷吃食物。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [fuːd] [ɒn][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ɒv; əv]['roʊdnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
The effect of an abundance of food on the breeding of rodents should be
这 影响 的 一个 丰富 的 食物 在 这 选育 的 啮齿动物 应该 是
[kept] [ɪn][maɪnd] .
kept in mind .
保留 在 头脑 .

应该注意食物充足对啮齿动物繁殖的影响。

[wel] - [fed] [ræts][mə'tʃʊə(r)] ['kwɪkli] , [briːd] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][hæv; həv] [lɑːdʒ] ['litəz] .
Well - fed rats mature quickly , breed often , and have large litters .
出色地 - 美联储 老鼠 成熟 迅速地 , 品种 经常 , 和 有 大的 幼崽 .

喂养充足的老鼠成熟快，繁殖频繁，而且每胎产仔数量多。

['pɔːli; 'pʊəli] [fed] [ræts] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌriːprə'djuːs] [les] ['friːkwəntli] [ænd; ənd][hæv; həv][smɔːlə(r)]
Poorly fed rats , on the contrary , reproduce less frequently and have smaller
差 美联储 老鼠 , 在 这 相反 , 复制 较少的 频繁地 和 有 较小的
['litəz] .
litters .
幼崽 .

相反，营养不良的老鼠繁殖频率较低，每胎幼崽数量也较少。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['skeəsəti][ɒv; əv] [fuːd] [meɪks] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [di'strɔi] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [fɑː(r)]
In addition , scarcity of food makes measures for destroying the animals far
在 添加 , 缺乏 的 食物 制作 措施 为了 摧毁 这 动物 远的
[mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] .
more effective .
更多的 有效的 .

此外，食物短缺使得扑杀动物的措施更加有效。

['mɜːtʃəndaɪs] [ɪn] [stɔːz] . — [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌiːkə'nɒmɪk]
Merchandise in stores . — In all parts of the country there is a serious economic
商品 在 商店 . — 在 全部 部分 的 这 国家 那里 是 一个 严肃的 经济的
[dreɪn][ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ][ræts][ænd; ənd][maɪs][ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] [held][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ]
drain in the destruction by rats and mice of merchandise held for sale by
流走 在 这 破坏 经过 老鼠 和 小鼠 的 商品 握住 为了 销售 经过
['dilər] .
dealers .
经销商 .

商店里的商品——全国各地，商家存放待售的商品被老鼠啃食，造成了严重的经济损失。

[nɒt] ['əʊnli] ['fʊdˌstʌf] [ænd; ənd] ['fɒrɪdʒ] , [bʌt; bət]['tekstaɪlz] , ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['leðə(r)] [gʊdz]
Not only foodstuffs and forage , but textiles , clothing , and leather goods
不是 仅有的 食品 和 饲料 ， 但 纺织品 ， 衣服 ， 和 皮革 商品
[ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['ruːɪnd] .
are often ruined .
是 经常 毁坏 .

不仅粮食和饲料，纺织品、衣服和皮革制品也常常遭到破坏。

[ðɪs] [lɒs] [ɪz] [djuː] ['meɪnli] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːlti] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] .
This loss is due mainly to the faulty buildings in which the stores are kept .
这 损失 是 到期的 主要 到 这 故障 建筑物 在 哪个 这 商店 是 保留 .

这种损失主要是由于存放商店的建筑物存在缺陷造成的。

['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [daʊn] [ðə; ði][əʊld]
Often it would be a measure of economy to tear down the old
经常 它 会 是 一个 措施 的 经济 到 撕 向下 这 老的
[st'rʌktʃəz] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm][baɪ] [njuː] [wʌnz] .
structures and replace them by new ones .
结构 和 代替 他们 经过 新的 一个 .

通常情况下，拆除旧建筑并建造新建筑是一种节约成本的措施。

[haʊ'evə(r)] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋz] [meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [rɪ'peəd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk]
However , even the old buildings may often be repaired so as to make
然而 ， 甚至 这 老的 建筑物 可能 经常 是 已修复 所以 作为 到 制作
[ðem; ðəm] ['præktɪkli] [ræt] - [pruːf] ;
them practically rat - proof ;
他们 几乎 鼠 - 证明 ;

然而，即使是老旧的建筑物，通常也可以进行修缮，使其几乎完全防鼠；

[ænd; ənd] ['fʊdˌstʌf] , [æz; əz]['flaʊə(r)] , [siːdz] , [ænd; ənd] [miːts] , [meɪ] ['ɔːlweɪz][biː; bi] [prə'tektɪd] [ɪn]
and foodstuffs , as flour , seeds , and meats , may always be protected in
和 食品 ， 作为 面粉 ， 种子 ， 和 肉类 ， 可能 总是 是 受保护 在
['waɪə(r)]['keɪdʒɪz][æt; ət] [slaɪt] [ɪk'spens] .
wire cages at slight expense .
金属丝 笼子 在 轻微 费用 .

面粉、种子、肉类等食品，只需花费少量成本，就可以用铁丝笼进行保护。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [ɪn'sænətri] [stɔːz] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['rɪdʒɪd]
The public should be protected from insanitary stores by a system of rigid
这 民众 应该 是 受保护 从 不卫生的 商店 经过 一个 系统 的 死板的
[ɪn'spekʃ(ə)n] .
inspection .
检查 .

应通过严格的检查制度来保护公众免受不卫生商店的侵害。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[fɔːr] . — [flɔː(r)] [plæn][ɒv; əv][ræt] - [pruːf] ['kɔːnˌkrɪb] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)][θriː] .
4 . — Floor plan of rat - proof corncrib shown in figure 3 .
4 . — 地面 计划 的 鼠 - 证明 玉米仓 所示 在 数字 3 .

4.—图 3 所示的防鼠玉米仓的平面图。

['haʊshəʊld] [sə'plaɪz] . — ['sɪmələ(r)][keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['eksəd] [ɪn][ðə; ði][həʊm][tuː; tə][prə'tekt]
Household supplies . — Similar care should be exercised in the home to protect
家庭 补给品 . — 相似的 关心 应该 是 锻炼 在 这 家 到 保护
['haʊshəʊld] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm][maɪs][ænd; ənd][ræts] .
household supplies from mice and rats .
家庭 补给品 从 小鼠 和 老鼠 .

家居用品——在家中也应采取类似的措施，保护家居用品免受老鼠的侵害。

['lɪt(ə)l] ['prəʊgres] [ɪn] ['rɪdɪŋ] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [ɒv; əv] [ði:z] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd] [səʊ] [lɒŋ]
Little progress in ridding the premises of these animals can be made so long
小的 进步 在 骑行 这 前提 的 这些 动物 能 是 制成 所以 长的
[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ækses] [tu:; tə] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [fu:d] .
as they have access to supplies of food .
作为 他们 有 使用权 到 补给品 的 食物 .

只要这些动物还能获得食物，就很难将它们从场所中清除出去。

['seləz] , ['kitʃinz] , [ænd; ənd] ['pæntri] ['ɒf(ə)n] ['fɜ:nɪʃ] [səb'sɪstəns] [nɒt] ['əʊnli] [tu:; tə] [ræts] [ðæt]
Cellars , kitchens , and pantries often furnish subsistence not only to rats that
地窖 , 厨房 , 和 食品储藏室 经常 提供 生存 不是 仅有的 到 老鼠 那
[ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] ,
inhabit the dwelling ,
居住 这 住宅 ,

地窖、厨房和食品储藏室通常不仅为居住在房屋内的老鼠提供食物，也为其他动物提供食物。

[bʌt; bət] [tu:; tə] ['meni] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
but to many that come from outside .
但 到 许多 那 来 从 外部 .

但对许多外来者来说，情况却并非如此。

[fu:d] [sə'plaɪz] [meɪ] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [kept] [frɒm; frəm] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] [ɪf] [pleɪst] [ɪn] [ˌɪnɪk'spensɪv]
Food supplies may always be kept from rats and mice if placed in inexpensive
食物 补给品 可能 总是 是 保留 从 老鼠 和 小鼠 如果 放置 在 价格低廉
[ræt] - [pru:f] [kən'teɪnə(r)z] ['kʌvəd] [wɪð] ['waɪə(r)] ['netɪŋ] .
rat - proof containers covered with wire netting .
鼠 - 证明 容器 涵盖 和 金属丝 网 .

如果将食物存放在价格低廉、用铁丝网覆盖的防鼠容器中，就可以始终防止老鼠和耗子偷吃。

['sʌmtaɪmz] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent]
Sometimes all that is needed to prevent
有时 全部 那 是 需要 到 防止

有时，预防所需的仅仅是这样做。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['sɪəriəs] [weɪst] [ɪz] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋkri:t] [tu:; tə] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [wɔ:l] [ɔ:(r)] [ðə; ði]
serious waste is the application of concrete to holes in the basement wall or the
严肃的 浪费 是 这 应用 的 具体的 到 孔 在 这 地下室 墙 或者 这
[slaɪt] [rɪ'peə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'fektɪv] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
slight repair of a defective part of the building .
轻微 维修 的 一个 有缺陷的 部分 的 这 建筑 .

严重浪费是指在地下室墙壁的孔洞上涂抹混凝土，或者对建筑物缺陷部分进行轻微修补。

[prə'dju:s] [ɪn] ['trænzɪt] . — [mʌtʃ] [lɒs] [ɒv; əv] [fru:ts] , ['vedʒtəb(ə)lz] ,
Produce in transit . — Much loss of fruits , vegetables ,
生产 在 交通 . — 很多 损失 的 水果 , 蔬菜 ,

运输途中的农产品——大量水果、蔬菜损失。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [prə'dju:s] [ə'kɜ:z] [ɪn] ['trænzɪt] [baɪ] [reɪl] [ænd; ənd] [ɒn] [ʃɪps] .
and other produce occurs in transit by rail and on ships .
和 其他 生产 发生 在 交通 经过 轨 和 在 船舶 .

其他产品则通过铁路和船舶运输。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɪz] [dʌn] [æt; ət] [wɔ:vz] [ænd; ənd] [ɪn] ['reɪlweɪ] ['steɪʃnz] ,
Most of the damage is done at wharves and in railway stations ,
最多 的 这 损害 是 完毕 在 码头 和 在 铁路 车站 ,

大部分损失发生在码头和火车站。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn] [ʃɪps] - [həʊldz] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['perɪʃəb(ə)l] [prə'djuːs]
but there is also considerable in ships ' holds , especially to perishable produce
但 那里 是 还 大量 在 船舶 - 持有 , 尤其 到 易腐烂的 生产
[brɔːt] [frɒm; frəm] [wɔːm] ['lætɪtjˌuːdz] .
brought from warm latitudes .
带来 从 温暖的 纬度 .

但船舱里也存放着相当多的物品，特别是从温暖纬度地区运来的易腐烂产品。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ræt] - [pruːf] ['keɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði] [dɒks]
Much of this may be prevented by the use of rat - proof cages at the docks
很多 的 这 可能 是 阻止 经过 这 使用 的 鼠 - 证明 笼子 在 这 码头
,
,
,

在码头使用防鼠笼可以有效防止这种情况的发生。

[baɪ][ðə; ði]['keəf(ə)l] [ˌfjuːmɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] ['siːgəʊɪŋ] ['ves(ə)lz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] ['vɔɪɪdʒ] ,
by the careful fumigation of seagoing vessels at the end of each voyage ,
经过 这 小心 熏蒸 的 远洋 船只 在 这 结尾 的 每个 航程 ,

通过每次航行结束后对远洋船舶进行仔细熏蒸消毒，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['friːkwənt] [ˌfjuːmɪ'geɪʃn] [ɒv; əv]['ves(ə)lz][ɪn] ['kəʊstwaɪz] [treɪd] ;
and by the frequent fumigation of vessels in coastwise trade ;
和 经过 这 频繁 熏蒸 的 船只 在 沿海岸线 贸易 ;

以及通过频繁对沿海贸易船只进行熏蒸消毒；

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔː(r)][baɪ] [rɪ'pleɪsɪŋ] [əʊld][ænd; ənd] [dɪ'krepɪt] [wɔːvz] [ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːms] [wɪð]
but still more by replacing old and decrepit wharves and station platforms with
但 仍然 更多的 经过 替换 老的 和 衰老 码头 和 车站 平台 和
['mɒd(ə)n][wʌnz] [bɪlt] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] .
modern ones built of concrete .
现代的 一个 建造 的 具体的 .

但更重要的是，要用现代化的混凝土码头和站台取代老旧破败的码头和站台。

[weə(r)] ['kɑːgəuz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['ləʊdɪd] [ɔː(r)] [ˌʌn'ləʊdɪd] [æt; ət] [wɔːvz] [ɔː(r)]['diːpoʊz] ,
Where cargoes are being loaded or unloaded at wharves or depots ,
在哪里 货物 是 存在 已加载 或者 卸载 在 码头 或者 仓库 ,

在码头或仓库装卸货物的地方，

[fuːd] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tæk] [baɪ][ræts] [meɪ] [biː; bi] ['temprərəli] ['seifgɑːd] [baɪ] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ræt]
food liable to attack by rats may be temporarily safeguarded by being placed in rat
食物 容易 到 攻击 经过 老鼠 可能 是 暂时地 受保护的 经过 存在 放置 在 鼠
- [pruːf] ['keɪdʒɪz] ,
- proof cages ,
- 证明 笼子 ,

容易被老鼠啃食的食物可以暂时放在防鼠笼中加以保护。

[ɔː(r)] [paʊndz] , [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv]['waɪə(r)] ['netɪŋ] .
or pounds , constructed of wire netting .
或者 磅 , 建造 的 金属丝 网 .

或磅，由金属丝网制成。

['wʊdn] ['bɒksɪz] [kən'teɪnɪŋ] [rɪ'zɜːv] [fuːd] [held] [ɪn] ['diːpoʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɔː(r)]
Wooden boxes containing reserve food held in depots for a considerable time or
木制的 盒子 包含 预订 食物 握住 在 仓库 为了 一个 大量 时间 或者

[ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] [baɪ] [siː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ræt] - [pruːf] [baɪ] [lait] ['kʌvərɪŋz] [ɒv; əv]
intended for shipment by sea may be made rat - proof by light coverings of
故意的 为了 运输 经过 海 可能 是 制成 鼠 - 证明 经过 光 覆盖物 的

['met(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['æŋglz] .
metal along the angles .
金属 沿着 这 角度 .

存放在仓库中相当长一段时间的储备食品或打算通过海运运输的木箱，可以在边角处用轻质金属覆盖，以防止老鼠进入。

[ðɪs] [plæn] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ɪn] [juːz] [tuː; tə] [prə'tekt] ['neɪv(ə)l] [stɔːz] [ɒn] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ɪn]
This plan has long been in use to protect naval stores on ships and in
这 计划 有 长的 到过 在 使用 到 保护 海军 商店 在 船舶 和 在

['weəhaʊzɪz] .
warehouses .
仓库 .

这项计划长期以来一直被用于保护舰船和仓库中的海军物资。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ræts] [duː; də] [nɒt] [nɔː] [ðə; ði] [pleɪn] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [hɑːd]
It is based on the fact that rats do not gnaw the plane surfaces of hard
它 是 基于 在 这 事实 那 老鼠 做 不是 啃 这 飞机 表面 的 难的

[mə'tɪəriəlz] ,
materials ,
材料 ,

这是基于老鼠不会啃咬坚硬材料的平面这一事实。

[bʌt; bət] [ə'tæk] [dɔːz] , ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['bɒksɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['æŋglz] ['əʊnli] .
but attack doors , furniture , and boxes at the angles only .
但 攻击 门 , 家具 , 和 盒子 在 这 角度 仅有的 .

但只能从侧面攻击门、家具和箱子。

['pækɪŋ] ['haʊzɪz] . — ['pækɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['æbətwɑː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['sɔːsɪz] [frɒm; frəm]
Packing houses . — Packing houses and abattoirs are often sources from
包装 房屋 . — 包装 房屋 和 屠宰场 是 经常 来源 从

[wɪtʃ] [ræts] [sɪ'kjʊə(r)] [səb'sɪstəns] ,
which rats secure subsistence ,
哪个 老鼠 安全的 生存 ,

肉类加工厂——肉类加工厂和屠宰场通常是老鼠获取食物的来源。

[ɪ'speʃəli] [weə(r)] [miːts] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːkɪt] [ɪn] [əʊld] ['bɪldɪŋz] .
especially where meats are prepared for market in old buildings .
尤其 在哪里 肉类 是 准备 为了 市场 在 老的 建筑物 .

尤其是在老旧建筑里加工肉类以供出售的地方。

[ɪn] [əʊld] - [staɪl] ['kuːlɪŋ] [rʊmz; ruːmz] [wɪð] ['dʌb(ə)l] [wɔːlz] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['sɔːdʌst] [ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n] ,
In old - style cooling rooms with double walls of wood and sawdust insulation ,
在 老的 - 风格 冷却 房间 和 双倍的 墙壁 的 木头 和 锯末 绝缘 ,

在老式的双层木质冷藏室中，填充物为锯末，

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ræt] [ˌɪnfe'steɪʃn] ,
always a source of annoyance because of rat infestation ,
总是 一个 来源 的 烦恼 因为 的 鼠 虫害 ,

鼠患频发，一直令人烦恼。

[ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['vɪdʒɪləns] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['sɪəriəs] [lɒs] [ɒv; əv] [miːt] ['prɒdʌkts] .
the utmost vigilance is required to prevent serious loss of meat products .
这 极致 警觉 是 必需的 到 防止 严肃的 损失 的 肉 产品 .

必须保持高度警惕，以防止肉类产品遭受严重损失。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

['pækɪŋ] ['haʊzɪz] [wɪð] ['mɒd(ə)n] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd]['sænət(ə)ri][dɪ'vaɪsɪz][hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l]
packing houses with modern construction and sanitary devices have no trouble
包装 房屋 和 现代的 建造 和 卫生 设备 有 不 麻烦
[frɒm; frəm][ræts][ɔː(r)][maɪs] .
from rats or mice .
从 老鼠 或者 小鼠 .

采用现代化建筑结构和卫生设施的包装厂不会受到鼠患的困扰。

['gɑːbɪdʒ] [ænd; ənd] [weɪst] . — [sɪns] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ræts][kən'sɪsts][ɒv; əv] ['gɑːbɪdʒ]
Garbage and waste . — Since much of the food of rats consists of garbage
垃圾 和 浪费 . — 自从 很多 的 这 食物 的 老鼠 由 的 垃圾
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [weɪst] [mə'tɪəriəlz] ,
and other waste materials ,
和 其他 浪费 材料 ,

垃圾和废弃物——由于老鼠的大部分食物都由垃圾和其他废弃物组成，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][bɑː(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm]['mɑːrkɪts] , ['grænəri] , ['weəhaʊzɪz] ,
it is not enough to bar the animals from markets , granaries , warehouses ,
它 是 不是 足够的 到 酒吧 这 动物 从 市场 , 粮仓 , 仓库 ,
[ænd; ənd]['praɪvət] [fuːd] [stɔːz] .
and private food stores .
和 私人的 食物 商店 .

仅仅禁止动物进入市场、粮仓、仓库和私人食品商店是不够的。

['gɑːbɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɒfl] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][mʌst; məst][biː; bi][səʊ][dɪ'spəʊzd][ɒv; əv] [ðæt] [ræts][kæn; kən]
Garbage and offal of all kinds must be so disposed of that rats can
垃圾 和 内脏 的 全部 种类 必须 是 所以 处置 的 那 老鼠 能
[nɒt] [əb'teɪn][ðem; ðəm] .
not obtain them .
不是 获得 他们 .

各种垃圾和内脏必须妥善处理，以免老鼠获取。

[ɪn] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gɑːbɪdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][dɪ'spəʊz(ə)l]
In cities and towns an efficient system of garbage collection and disposal
在 城市 和 城镇 一个 高效的 系统 的 垃圾 收藏 和 处理
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['ɔːdɪnənsɪz] .
should be established by ordinances .
应该 是 已确立的 经过 法令 .

城市和城镇应通过法令建立高效的垃圾收集和处理系统。

[weɪst] [frɒm; frəm] ['mɑːrkɪts] , [həʊ'telz] , [kæ'feɪz][ænd; ənd] ['haʊshoʊldz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'lektɪd] [ɪn]
Waste from markets , hotels , cafés and households should be collected in
浪费 从 市场 , 酒店 , 咖啡馆 和 家庭 应该 是 集 在
['kʌvəd] ['met(ə)l] [rɪ'septəklz] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['emptid] .
covered metal receptacles and frequently emptied .
涵盖 金属 容器 和 频繁地 清空 .

市场、酒店、咖啡馆和家庭产生的垃圾应收集在带盖的金属容器中，并经常清空。

['gɑːbɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [dʌmpt] [ɪn][ɔː(r)][nɪə(r)] [taʊnz] ,
Garbage should never be dumped in or near towns ,
垃圾 应该 绝不 是 丢弃 在 或者 靠近 城镇 ,

绝对不应该在城镇内或城镇附近倾倒垃圾。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['juːtəlaɪzd][ɔː(r)] ['prɒmptli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] .
but should be utilized or promptly destroyed by fire .
但 应该 是 利用 或者 及时 损毁 经过 火 .

但应加以利用或立即用火焚毁。

[ræts] [faɪnd] [ə'bʌndənt] [fuːd] [ɪn] ['kʌntri] ['slɔːtəhaʊzɪz] ; [rɪ'fɔːm] [ɪn] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]
Rats find abundant food in country slaughterhouses ; reform in the management of
老鼠 寻找 丰富 食物 在 国家 屠宰场 ; 改革 在 这 管理 的

[ðiːz] [ɪz] ['bædli] ['niːdɪd] .
these is badly needed .
这些 是 糟糕 需要 .

农村屠宰场里老鼠能找到大量食物；这些屠宰场的管理亟需改革。

[sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sentəz] [ɒv; əv] [ræt] [ˌprɒpə'geɪʃn] .
Such places are centers of rat propagation .
这样的 地方 是 中心 的 鼠 传播 .

这些地方是老鼠繁殖的中心。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['præktɪs] [tuː; tə] [liːv] ['ɒfl] [ɒv; əv] ['slɔːtəd] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːt(ə)n]
It is a common practice to leave offal of slaughtered animals to be eaten
它 是 一个 常见的 实践 到 离开 内脏 的 屠杀 动物 到 是 吃

[baɪ] [ræts] [ænd; ənd] [swaɪn] ,
by rats and swine ,
经过 老鼠 和 猪 ,

将屠宰动物的内脏留给老鼠和猪吃是一种常见的做法。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [miːnz] [ɒv; əv] [pə'petʃueɪtɪŋ] - [ɪn] [pɔːk] .
and this is the chief means of perpetuating trichinæ in pork .
和 这 是 这 首席 方法 的 延续 - 在 猪肉 .

这是导致猪肉中旋毛虫持续存在的主要途径。

[ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] ['ɒfl] [biː; bi] ['prɒmptli] [krə'meɪtɪd] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] .
The law should require that offal be promptly cremated or otherwise disposed of .
这 法律 应该 要求 那 内脏 是 及时 火化 或者 否则 处置 的 .

法律应当规定，内脏必须立即火化或以其他方式处理。

['kʌntri] ['slɔːtə(r)]
Country slaughter
国家 屠宰

乡村屠杀

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['haʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] ['kliːnli] [ænd; ənd] [æz; əz] ['kɒnstəntli] [ɪn'spektɪd] [æz; əz] ['æbətwɑː(r)] .
houses should be as cleanly and as constantly inspected as abattoirs .
房屋 应该 是 作为 干净利落 和 作为 不断地 检查 作为 屠宰场 .

房屋应该像屠宰场一样保持清洁，并接受持续检查。

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [sɔːs] [ɒv; əv] [ræt] [fuːd] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['remnənts] [ɒv; əv] [lʌntʃiz] [left] [baɪ]
Another important source of rat food is found in remnants of lunches left by
其他 重要的 来源 的 鼠 食物 是 成立 在 残余物 的 午餐 左边 经过

[ɪm'plɔɪiːz] [ɪn] ['fæktriz] ,
employees in factories ,
雇员 在 工厂 ,

工厂员工留下的午餐残渣也是老鼠的重要食物来源之一。

[stɔːz] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] .
stores , and public buildings .
商店 , 和 民众 建筑物 .

商店和公共建筑。

[ðɪs] [fuːd] , [wɪtʃ] [ə'ləʊn][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'trækt] [ænd; ənd] [sə'steɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ræts]
This food , which alone is sufficient to attract and sustain a small army of rats
这 食物 , 哪个 独自的 是 充足的 到 吸引 和 维持 一个 小的 军队 的 老鼠

,
,
,

单凭这些食物就足以吸引并养活一小群老鼠。

[ɪz] ['kɒmənli] [left] [ɪn] [weɪst] [b'ɑːskɪts] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['əʊpən] [rɪ'septəklz] .
is commonly left in waste baskets or other open receptacles .
是 通常 左边 在 浪费 篮子 或者 其他 打开 容器 .

通常被丢弃在垃圾桶或其他敞开的容器中。

['strɪktli] [ɪn'fɔːst] [ruːlz] [ri'kwaiə] [ɔːl] ['remnənts] [ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] ['kʌvəd]
Strictly enforced rules requiring all remnants of food to be deposited in covered
严格来说 强制执行 规则 需要 全部 残余物 的 食物 到 是 已存 在 涵盖
['met(ə)l] ['ves(ə)lz] [wʊd] [meɪk] ['træpɪŋ] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] .
metal vessels would make trapping far more effective .
金属 船只 会 制作 诱捕 远的 更多的 有效的 .

严格执行规定，要求所有食物残渣都必须存放在带盖的金属容器中，这将使诱捕更加有效。

['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] [kæmps] , [ən'les] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] ['rɪdʒɪd] ['dɪsəplɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv]
Military training camps , unless subjected to rigid discipline in the matter of
军队 训练 营地 , 除非 受 到 死板的 纪律 在 这 事情 的
[dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] ['gɑːbɪdʒ] [ænd; ənd] [weɪst] ,
disposal of garbage and waste ,
处理 的 垃圾 和 浪费 ,

军事训练营，除非在垃圾和废物处理方面受到严格纪律约束，

[suːn] [bɪ'kʌm] ['sentəz] [ɒv; əv] [ræt] [ˌɪnfe'steɪʃn] .
soon become centers of rat infestation .
很快 变得 中心 的 鼠 虫害 .

很快便成为鼠患中心。

[weɪst] [frɒm; frəm] [kæmps] , [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] ['kʌvəd] ['met(ə)l] [kænz] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] ['deɪli] ,
Waste from camps , deposited in covered metal cans and collected daily ,
浪费 从 营地 , 已存 在 涵盖 金属 罐头 和 集 日常的 ,

营地产生的垃圾，装入带盖的金属罐中，每天收集。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] [ɪt'self] [ænd; ənd] ['aɪðə(r)] [bɜːnd] [ɔː(r)] ['juːtəlaɪzd] [ɪn]
should be removed far from the camp itself and either burned or utilized in
应该 是 已移除 远的 从 这 营 本身 和 任何一个 烧伤 或者 利用 在
[ə'pruːvd] ['mɒd(ə)n] [weɪz] .
approved modern ways .
得到正式认可的 现代的 方式 .

应将其从营地远处移走，然后焚烧或以经批准的现代方式利用。

[di'strɔi] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] .
DESTROYING RATS AND MICE .
摧毁 老鼠 和 会议 .

消灭老鼠。

[ðə; ði] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɜːveɪ] [hæz; həz] [meɪd] ['njuːmərəs] [lə'bɒrətri] [ænd; ənd] [fiːld] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð]
The Biological Survey has made numerous laboratory and field experiments with
这 生物 民意调查 有 制成 很多的 实验室 和 场地 实验 和
['veəriəs] ['eɪdʒənsiz] [fɔː(r); fə(r)] [di'strɔi] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] .
various agencies for destroying rats and mice .
各种各样的 机构 为了 摧毁 老鼠 和 小鼠 .

生物调查局与各机构合作，进行了大量的实验室和田野实验，以消灭老鼠。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [fɔːm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌrekəmen'deʃən] :
The results form the chief basis for the following recommendations :
这 结果 形式 这 首席 基础 为了 这 下列的 建议 :

研究结果构成了以下建议的主要依据:

[træps] .
TRAPS .
陷阱 .

陷阱。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə][klɪə(r)][ræts][frɒm; frəm] ['premɪsɪz] [baɪ] ['træpɪŋ] ;
Owing to their cunning , it is not always easy to clear rats from premises by trapping ;
欠款 到 他们的 狡猾 , 它 是 不是 总是 简单的 到 清除 老鼠 从 前提 经过 诱捕 ;

由于老鼠狡猾，用陷阱清除房屋内的老鼠并不总是那么容易;

[ɪf] [fuːd] [ɪz] [ə'bʌndənt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
if food is abundant , it is impossible .
如果 食物 是 丰富 , 它 是 不可能的 .

如果食物充足，这是不可能的。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ædʌlts] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][məʊst] ['ɪnəs(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] [træp] .
A few adults refuse to enter the most innocent - looking trap .
一个 很少 成年人 拒绝 到 进入 这 最多 清白的 - 寻找 陷阱 .

一些成年人拒绝进入看似最无害的陷阱。

[ænd; ənd] [jet] ['træpɪŋ] , [ɪf] [pə'sɪstəntli] ['fɒləʊd] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [weɪz] [ɒv; əv] [di'strɔi] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
And yet trapping , if persistently followed , is one of the most effective ways of destroying the animals .
和 然而 诱捕 , 如果 持续地 随后 , 是 一 的 这 最多 有效的 方式 的 摧毁 这 动物 .

然而，如果坚持不懈地进行诱捕，诱捕仍然是消灭这些动物最有效的方法之一。

[fɪɡ] .
Fig .
如图 .

如图。

[faɪv] . — ['ɡɪlətiːn] [træp] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv]['met(ə)l] .
5 . — Guillotine trap made entirely of metal .
5 . — 断头台 陷阱 制成 完全 的 金属 .

5.—完全由金属制成的断头台陷阱。

['ɡɪlətiːn] [træp] . — [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl][juːz][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] ['mɒd(ə)n][træps] [wɪð] [ə; eɪ]['waɪə(r)][fɔːl] [rɪ'liːst] [baɪ][ə; eɪ] [beit] ['trɪɡə(r)][ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [kɔɪld] [sprɪŋ] [hæv; həv] [mɑːkt] [əd'væntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] [fɔːmz] ,
Guillotine trap . — For general use the improved modern traps with a wire fall released by a baited trigger and driven by a coiled spring have marked advantages over the old forms ,
断头台 陷阱 . — 为了 一般的 使用 这 改进 现代的 陷阱 和 一个 金属丝 落下 发布 经过 一个 诱饵 扳机 和 驱动 经过 一个 卷曲 春天 有 标记 优势 超过 这 老的 表格 ,

断头式捕兽夹——就一般用途而言，改良后的现代捕兽夹，其特点是带有诱饵触发器并由螺旋弹簧驱动的金属丝坠落装置，与旧式捕兽夹相比具有明显的优势。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and many of them may be used at the same time .
和 许多 的 他们 可能 是 用过的 在 这 相同的 时间 .

而且它们中的许多可以同时使用。

[ðiːz] [træps] , ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] " ['gɪlətiːn] " [træps] , [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [dɪ'zaɪnz] , [bʌt; bət]
These traps , sometimes called " guillotine " traps , are of many designs , but
这些 陷阱 , 有时 称为 " 断头台 " 陷阱 , 是 的 许多 设计 , 但
[ðə; ði] [mɔː(r)] ['sɪmpli] [kən'strʌktɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['prefrəb(ə)l] .
the more simply constructed are preferable .
这 更多的 简单地 建造 是 优选 .

这些陷阱，有时被称为"断头台"陷阱，设计多种多样，但结构越简单的陷阱越好。

['prɒbəbli] [ðəʊz] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] , [æz; əz] [ðeɪ]
Probably those made entirely of metal are the best , as they
大概 那些 制成 完全 的 金属 是 这 最好的 , 作为 他们

或许完全由金属制成的那些是最好的，因为它们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['djʊərəb(ə)l] .
are more durable .
是 更多的 耐用的 .

更耐用。

[træps] [wɪð] [tɪn] [ɔː(r)] [ʃiːt] - ['met(ə)l] ['beɪsiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌrekə'mendɪd] .
Traps with tin or sheet - metal bases are not recommended .
陷阱 和 锡 或者 床单 - 金属 基地 是 不是 受到推崇的 .

不建议使用锡或金属薄片底座的捕鼠器。

['gɪlətiːn] [træps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgə(r)] [faɪv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [beit] [wɪð] [smɔːl] ['piːsɪz]
Guillotine traps of the type shown in figure 5 should be baited with small pieces
断头台 陷阱 的 这 类型 所示 在 数字 5 应该 是 诱饵 和 小的 件
[ɒv; əv] [vi'enə] ['sɒsɪdʒ] (['wiːnəwɜːst]) [ɔː(r)] [fraɪd] ['beɪkən] .
of Vienna sausage (Wienerwurst) or fried bacon .
的 维也纳 香肠 (维也纳香肠) 或者 油煎 熏肉 .

如图 5 所示的断头台陷阱应该用维也纳香肠（Wienerwurst）或煎培根的小块作为诱饵。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [beɪt] [ɪf] ['ʌðə(r)] [greɪn] [ɪz] [nɒt]
A small section of an ear of corn is an excellent bait if other grain is not
一个 小的 部分 的 一个 耳朵 的 玉米 是 一个 出色的 饵 如果 其他 粮食 是 不是
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

如果没有其他谷物，一小段玉米穗就是很好的诱饵。

[ðə; ði] ['trɪgə(r)] ['waɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bent] ['ɪnwəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [beɪt] ['ɪntuː] ['prɒpə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n]
The trigger wire should be bent inward to bring the bait into proper position
这 扳机 金属丝 应该 是 弯曲 向内 到 带来 这 饵 进入 恰当的 位置
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːl] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ræt] [ɪn] [ðə; ði] [nek] ,
for the fall to strike the rat in the neck ,
为了 这 落下 到 罢工 这 鼠 在 这 脖子 ,

应将触发线向内弯曲，使诱饵处于合适的位置，以便下落时能够击中老鼠的颈部。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgə(r)] [sɪks] .
as shown in figure 6 .
作为 所示 在 数字 6 .

如图 6 所示。

['ʌðə(r)] ['eksələnt] [beɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊtmiːl] , ['təʊstɪd] [tʃiːz] , ['təʊstɪd]
Other excellent baits for rats and mice are oatmeal , toasted cheese , toasted
其他 出色的 饵料 为了 老鼠 和 小鼠 是 麦片 ， 烤过的 奶酪 ， 烤过的
[bred] (['bʌtəd]) ,
bread (buttered) ,
面包 （ 涂黄油的 ），

其他一些极好的灭鼠饵料包括燕麦片、烤奶酪、烤面包（涂上黄油）。

[fɪʃ] , [fɪʃ] ['ɒfl] , [freʃ] ['lɪvə(r)] , [rɔː] [miːt] , [paɪn] [nʌts] , ['æplz] , ['kærəts] , [ænd; ənd] [kɔːn] ,
fish , fish offal , fresh liver , raw meat , pine nuts , apples , carrots , and corn ,
鱼 ， 鱼 内脏 ， 新鲜的 肝 ， 生的 肉 ， 松树 坚果 ， 苹果 ， 胡萝卜 ， 和 玉米 ，

鱼、鱼内脏、新鲜肝脏、生肉、松子、苹果、胡萝卜和玉米。

[ænd; ənd] ['sʌnflaʊə(r)] , [skwɒʃ] , [ɔː(r)] ['pʌmpkɪn] [siːdz] .
and sunflower , squash , or pumpkin seeds .
和 向日葵 ， 壁球 ， 或者 南瓜 种子 .

还有葵花籽、南瓜籽或西葫芦籽。

['brəʊkən] [freʃ] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [beɪt] [æt; ət] [ɔːl] ['siːz(ə)nz] , [ænd; ənd] [raɪp] [tə'mɑːtəʊz] , [griːn]
Broken fresh eggs are good bait at all seasons , and ripe tomatoes , green
破碎的 新鲜的 鸡蛋 是 好的 饵 在 全部 季节 ， 和 成熟 西红柿 ， 绿色的
['kjuːkʌmbəz] ,
cucumbers ,
黄瓜 ，

新鲜的碎鸡蛋在任何季节都是很好的鱼饵，成熟的西红柿、青黄瓜、

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['temptɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] ['wɪntə(r)] .
and other fresh vegetables are very tempting to the animals in winter .
和 其他 新鲜的 蔬菜 是 非常 诱人的 到 这 动物 在 冬天 .

冬天，其他新鲜蔬菜对动物来说也很有吸引力。

[wen] [siːd] , [greɪn] , [ɔː(r)] [miːl] [ɪz] [juːst] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɪlətiːn] [træp] ,
When seed , grain , or meal is used with a guillotine trap ,
什么时候 种子 ， 粮食 ， 或者 一顿饭 是 用过的 和 一个 断头台 陷阱 ，

当种子、谷物或面粉与断头台式捕集器一起使用时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [pleɪt] ,
it is put on the trigger plate ,
它 是 放 在 这 扳机 盘子 ，

它被放置在扳机板上，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] ['waɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [bent] ['aʊtwəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [beɪt] [pleɪst] [də'rektli] ['ʌndə(r)]
or the trigger wire may be bent outward and the bait placed directly under
或者 这 扳机 金属丝 可能 是 弯曲 向外 和 这 饵 放置 直接地 在下面
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

或者可以将触发线向外弯曲，并将诱饵直接放在触发线下方。

['əʊtmiːl] ([rəʊld] [əʊts]) [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪlətiːn] [træps] [meɪd] [wɪð]
Oatmeal (rolled oats) is recommended as a bait for guillotine traps made with
麦片 （ 滚动 燕麦 ） 是 受到推崇的 作为 一个 饵 为了 断头台 陷阱 制成 和
['wʊdn] [beɪs] [ænd; ənd] ['trɪgə(r)] [pleɪt] ([fɪg] . ['sɛvən]) .
wooden base and trigger plate (fig . 7) .
木制的 根据 和 扳机 盘子 （ 如图 . 7 ） .

建议使用燕麦片（燕麦片）作为由木底座和触发板制成的断头台陷阱的诱饵（图 7）。

[ðiːz] [træps][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [kən'viːniənt] [tuː; tə][juːz][ɒn] [ledʒ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['nærəʊ] [ræt] [rʌnz] [ɔː(r)]
These traps are especially convenient to use on ledges or other narrow rat runs or
这些 陷阱 是 尤其 方便的 到 使用 在 壁架 或者 其他 狭窄的 鼠 跑步 或者

[æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɒv; əv][ræt] [b'ʌɹəʊz] .
at the openings of rat burrows .
在 这 开口 的 鼠 洞穴 .

这些陷阱特别适合在窗台或其他狭窄的鼠道上或鼠洞口使用。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [beɪt] .
They are often used without bait .
他们 是 经常 用过的 没有 饵 .

它们通常不用诱饵就能使用。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[sɪks] . — ['meθəd] [ɒv; əv] ['beɪtɪŋ] ['gɪlətiːn] [træp] .
6 . — Method of baiting guillotine trap .
6 . — 方法 的 诱饵 断头台 陷阱 .

6.—断头台陷阱的诱饵设置方法。

[ə; eɪ] ['kɒmən] [mis'teik] [ɪn] ['træpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ræts][ænd; ənd][maɪs][ɪz][tuː; tə][juːz]['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː]
A common mistake in trapping for rats and mice is to use only one or two
一个 常见的 错误 在 诱捕 为了 老鼠 和 小鼠 是 到 使用 仅有的 一 或者 二

[træps] [wen] [d'ʌzənz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .
traps when dozens are needed .
陷阱 什么时候 几十个 是 需要 .

捕鼠时常见的错误是只使用一两个捕鼠器，而实际上需要几十个。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][træps] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
For a large establishment hundreds of traps may be used to advantage ,
为了 一个 大的 建立 数百 的 陷阱 可能 是 用过的 到 优势 ,

对于大型养殖场来说，可以使用数百个陷阱来取得优势。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪz] [nʌn] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bɑːn] [ɔː(r)] ['dwelɪŋ] [ɪn'festɪd]
and a dozen is none too many for an ordinary barn or dwelling infested
和 一个 打 是 没有任何 也 许多 为了 一个 普通的 谷仓 或者 住宅 受感染的

[wɪð] [ræts] .
with rats .
和 老鼠 .

对于鼠患严重的普通谷仓或住宅来说，一打老鼠并不算多。

[haʊs] [maɪs][ɑː(r); ə(r)] [les] [sə'spɪʃəs] [ðæn; ðən][ræts][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['iːzəli] [træpt]
House mice are less suspicious than rats and are much more easily trapped
房子 小鼠 是 较少的 可疑的 比 老鼠 和 是 很多 更多的 容易地 被困

.
.
.

家鼠比老鼠的警惕性低，更容易被捕捉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[smɔːl] [ˈɡɪlətiːn] [træps] [beit] [wɪð] [ˈəʊtmiːl] [wɪl] [suːn] [rɪd][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈdwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Small guillotine traps baited with oatmeal will soon rid an ordinary dwelling of the
小的 断头台 陷阱 诱饵 和 麦片 将要 很快 摆脱 一个 普通的 住宅 的 这
[smɔːlə(r)] [pests] .
smaller pests .
较小的 害虫 .

用燕麦片作诱饵的小型断头台陷阱很快就能清除普通住宅中的小型害虫。

[fɪɡ] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˈsɛvən] . — [ˈɡɪlətiːn] [træp] [wɪð] [ˈwʊdn] [beɪs] [ænd; ənd] [ˈtrɪɡə(r)] [pleɪt] .
7 . — Guillotine trap with wooden base and trigger plate .
7 . — 断头台 陷阱 和 木制的 根据 和 扳机 盘子 .

7.—带木制底座和触发板的断头台陷阱。

[keɪdʒ][træp] . — [wen] [ræts][ɑː(r); ə(r)] [əˈbʌndənt] , [ðə; ði] [lɑːdʒ] [frentʃ] [ˈwaɪə(r)][keɪdʒ][træps] [meɪ] [biː; bi]
Cage trap . — When rats are abundant , the large French wire cage traps may be
笼 陷阱 . — 什么时候 老鼠 是 丰富 , 这 大的 法语 金属丝 笼 陷阱 可能 是
[juːst] [tuː; tə] [ədˈvɑːntɪdʒ] .
used to advantage .
用过的 到 优势 .

笼式陷阱——当老鼠数量众多时，可以使用大型的法国铁丝笼式陷阱来有效捕鼠。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [stɪf] [ˈwaɪə(r)] , [wel] [riːɪnˈfɔːst] .
They should be made of stiff wire , well reinforced .
他们 应该 是 制成 的 僵硬的 金属丝 , 出色地 加强型 .

它们应该用坚固的金属丝制成，并进行加固。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [səʊld][ɪn] [stɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈjuːsləs] ,
Many of those sold in stores are useless ,
许多 的 那些 卖 在 商店 是 无用 ,

商店里卖的很多都是没用的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ə; eɪ] [fʊl] - [ɡrəʊn] [ræt][kæn; kən][bend][ðə; ði] [lait] [ˈwaɪərz][əˈpɑːt][ænd; ənd][səʊ] [ɪˈskeɪp] .
because a full - grown rat can bend the light wires apart and so escape .
因为 一个 满的 - 生长 鼠 能 弯曲 这 光 电线 除 和 所以 逃脱 .

因为成年老鼠可以掰断电线，从而逃脱。

[keɪdʒ][træps] [meɪ] [biː; bi] [beit] [ænd; ənd] [left] [ˈəʊpən][fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [naɪts] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ræts]
Cage traps may be baited and left open for several nights until the rats
笼 陷阱 可能 是 诱饵 和 左边 打开 为了 一些 夜晚 直到 这 老鼠
[ɑː(r); ə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][əbˈteɪn] [fuːd] .
are accustomed to enter them to obtain food .
是 习惯 到 进入 他们 到 获得 食物 .

可以在笼式陷阱中放入诱饵，并敞开几个晚上，直到老鼠习惯进入陷阱中觅食。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [kləʊzd] [ænd; ənd] [ˈfreʃli] [beit] , [wen] [ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [kætʃ] [meɪ] [biː; bi]
They should then be closed and freshly baited , when a larger catch may be
他们 应该 然后 是 关闭 和 新鲜的 诱饵 , 什么时候 一个 更大的 抓住 可能 是
[ɪkˈspektɪd] ,
expected ,
预期的 ,

此时应关闭鱼塘并重新投放鱼饵，预计会有更大的渔获量。

[ɪˈspeʃəli] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ræts] ([fɪɡ] . [eit]) .
especially of young rats (fig . 8) .
尤其 的 年轻的 老鼠 (如图 . 8) .

尤其是幼鼠（图 8）。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] - , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ,

As many as 25 , and even more ,

作为 许多 作为 - , 和 甚至 更多的 ,

多达25人，甚至更多。

['pɑːtli] [grəʊn] [ræts][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [træps] .

partly grown rats have been taken at a time in one of these traps .

部分 生长 老鼠 有 到过 已采取 在 一个 时间 在 一 的 这些 陷阱 .

这些捕鼠器一次就能捕获到一些半大的老鼠。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði][træp][ðæn; ðən][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spəʊzd] .

It is better to cover the trap than to leave it exposed .

它 是 更好的 到 覆盖 这 陷阱 比 到 离开 它 裸露 .

最好把陷阱盖住，而不是让它暴露在外。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [bɔːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][ɒn][ðə; ði][træp][ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [klɒθ] [ɔː(r)][bæg][ɔː(r)][ə; eɪ]

A short board should be laid on the trap and an old cloth or bag or a

一个 短的 木板 应该 是 铺设 在 这 陷阱 和 一个 老的 布 或者 包 或者 一个

[bʌntʃ] [ɒv; əv] [heɪ] [ɔː(r)] [strɔː] [θrəʊn] ['keələsli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] .

bunch of hay or straw thrown carelessly over the top .

束 的 干草 或者 稻草 抛掷 粗心大意 超过 这 顶部 .

在陷阱上放一块短木板，然后随意地在上面扔一块旧布、袋子或一把干草或稻草。

['ɒf(ə)n][ðə; ði][træp] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['entrəns] ['ɒpəzɪt] [ə; eɪ][ræt][həʊl][ænd; ənd] ['fɪtɪŋ]

Often the trap may be placed with the entrance opposite a rat hole and fitting

经常 这 陷阱 可能 是 放置 和 这 入口 对面的 一个 鼠 洞 和 配件

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['kləʊsli] [ðæt] [ræts][kæn; kən][nɒt] [pɑːs] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] [ðə; ði][træp] .

it so closely that rats can not pass through without entering the trap .

它 所以 密切 那 老鼠 能 不是 经过 通过 没有 进入 这 陷阱 .

通常，捕鼠器的入口会放置在老鼠洞的对面，并且与洞口紧密贴合，以至于老鼠如果不进入捕鼠器就无法通过。

[ɪf] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ræt][ɪz] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [left] [ɪn][ðə; ði][træp][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z]

If a single rat is caught it may be left in the trap as a decoy to others

如果 一个 单身的 鼠 是 捕捉 它 可能 是 左边 在 这 陷阱 作为 一个 诱饵 到 其他的

.

:

.

如果只捕获到一只老鼠，可以将其留在陷阱中作为诱饵引诱其他老鼠。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ræts] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən]

Notwithstanding the fact that sometimes a large number of rats may be taken

虽然 这 事实 那 有时 一个 大的 数字 的 老鼠 可能 是 已采取

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [keɪdʒ][træps] ,

at a time in cage traps ,

在 一个 时间 在 笼 陷阱 ,

尽管有时笼式捕鼠器一次可以捕获大量的老鼠，

[ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] ['gɪlətiːn] [træps] [ɪn'telɪdʒəntli] [juːst] [wɪl] [pruːv] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .

a few good guillotine traps intelligently used will prove more effective in the long run .

一个 很少 好的 断头台 陷阱 聪明地 用过的 将要 证明 更多的 有效的 在 这 长的 跑步 .

几个好的断头台陷阱，如果运用得当，从长远来看会更有效。

[fɪg] .

Fig .

如图 .

如图。

[eit] . — [keɪdʒ][træp] [wɪð] [kætʃ] [ɒv; əv][ræts] .

8 . — Cage trap with catch of rats .

8 . — 笼 陷阱 和 抓住 的 老鼠 .

8.—笼式捕鼠器，可捕获老鼠。

['fɪgə(r)] - [fɔːr] ['trɪgə(r)] [træp] . — [ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [bɒks] [træp] [set] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] - [fɔːr]
Figure - 4 trigger trap . — The old - fashioned box trap set with a figure - 4
数字 - 4 扳机 陷阱 . — 这 老的 - 造型 盒子 陷阱 放 和 一个 数字 - 4

['trɪgə(r)] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [waɪz] [əʊld] [ræt] [ðæt] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [in'tais]
trigger is sometimes useful to secure a wise old rat that refuses to be enticed
扳机 是 有时 有用 到 安全的 一个 明智的 老的 鼠 那 拒绝 到 是 诱人的

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [træp] .
into a modern trap .
进入 一个 现代的 陷阱 .

4 字形触发陷阱——老式的 4 字形触发箱式陷阱有时可以用来捕捉那些不肯被现代陷阱引诱的狡猾老老鼠。

['betə(r)] [stɪl] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['dedfɔːl]
Better still is a simple deadfall
更好的 仍然 是 一个 简单的 落石

更好的办法是设置一个简单的落差。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

— [ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['hevi] [plæŋk] — [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] - [fɔːr] ['trɪgə(r)] .
— a flat stone or a heavy plank — supported by a figure - 4 trigger .
— 一个 平坦的 石头 或者 一个 重的 板 — 有 经过 一个 数字 - 4 扳机 .

—一块扁平的石头或一块沉重的木板—由一个4字形触发器支撑。

[æn; ən] [əʊld] [ræt] [wɪl] [gəʊ] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [tuː; tə] [fiːd] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .
An old rat will go under such a contrivance to feed without fear .
一个 老的 鼠 将要 去 在下面 这样的 一个 装置 到 喂养 没有 害怕 .

一只老老鼠会毫不畏惧地接受这样的装置来觅食。

[stiːl] [træp] . — [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [stiːl] [træp] ([nəʊ] . - [ɔː(r)] [wʌn]) [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi]
Steel trap . — The ordinary steel trap (No . 0 or 1) may sometimes be
钢 陷阱 . — 这 普通的 钢 陷阱 (不 . - 或者 1) 可能 有时 是

[ˌsætɪs'fæktərəli] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ə; eɪ] [ræt] .
satisfactorily employed to capture a rat .
令人满意地 受雇 到 捕获 一个 鼠 .

钢制捕鼠器——有时可以使用普通的钢制捕鼠器（0号或1号）来捕获老鼠。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [fʊt] ,
The animal is usually caught by the foot ,
这 动物 是 通常 捕捉 经过 这 脚 ,

这种动物通常会被抓住脚，

[ænd; ənd] [ɪts] ['skwiːlɪŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['ʌðə(r)] [ræts] .
and its squealing has a tendency to frighten other rats .
和 它是 尖叫 有 一个 趋势 到 吓唬 其他 老鼠 .

它的尖叫声往往会吓到其他老鼠。

[ðə; ði] [træp] [meɪ] [biː; bi] [set] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [pæn] [ɔː(r)] [bɒks] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [bræn] [ɔː(r)] [əʊts] ,
The trap may be set in a shallow pan or box and covered with bran or oats ,
这 陷阱 可能 是 放 在 一个 浅的 平底锅 或者 盒子 和 涵盖 和 麸 或者 燕麦 ,

陷阱可以放置在浅盘或盒子里，并用麸皮或燕麦覆盖。

[keə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [speɪs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [pæn] [friː] [ɒv; əv] [greɪn] .
care being taken to have the space under the trigger pan free of grain .
关心 存在 已采取 到 有 这 空间 在下面 这 扳机 平底锅 自由的 的 粮食 .

注意保持扳机盘下方的空间无颗粒物。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['kɒtn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ænd; ənd] ['setɪŋ]
This may be done by placing a very little cotton under the trigger and setting
这 可能 是 完毕 经过 放置 一个 非常 小的 棉布 在下面 这 扳机 和 环境
[æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
as lightly as possible .
作为 轻轻 作为 可能的 .

这可以通过在扳机下方放置少量棉花，并尽可能轻轻地进行设置来实现。

[ɪn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [rʌn] [ɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʌrəʊ] [ə; eɪ] [stiːl] [træp] [ʌn'beɪtɪd] [ænd; ənd]
In a narrow run or at the mouth of a burrow a steel trap unbaited and
在 一个 狭窄的 跑步 或者 在 这 嘴 的 一个 洞穴 一个 钢 陷阱 未诱饵 和
['kʌvəd] [wɪð] ['veri] [lait] [klɒθ] [ɔː(r)] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ɪ'fektɪv] .
covered with very light cloth or tissue paper is often effective .
涵盖 和 非常 光 布 或者 组织 纸 是 经常 有效的 .

在狭窄的通道或洞穴口，不加诱饵、用非常轻薄的布料或薄纸覆盖的钢制陷阱通常很有效。

[ðə; ði] [best] [beɪt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪz] [fuːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] [duː; də] [nɒt]
The best bait usually is food of a kind that the rats and mice do not
这 最好的 饵 通常 是 食物 的 一个 种类 那 这 老鼠 和 小鼠 做 不是
[get] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .
get in the vicinity .
得到 在 这 附近 .

最好的诱饵通常是老鼠和耗子在附近吃不到的食物。

[ɪn] [ə; eɪ] [miːt] ['mɑːkɪt] , ['vedʒtəb(ə)lz] [ɔː(r)] [greɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ; [ɪn] [ə; eɪ] [fiːd] [stɔː(r)] , [miːt] .
In a meat market , vegetables or grain should be used ; in a feed store , meat .
在 一个 肉 市场 ， 蔬菜 或者 粮食 应该 是 用过的 ； 在 一个 喂养 店铺 ， 肉 .

在肉类市场，应该使用蔬菜或谷物；在饲料店，应该使用肉类。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [fuːd] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [beɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [waɪl]
As far as possible food other than the bait should be inaccessible while
作为 远的 作为 可能的 食物 其他 比 这 饵 应该 是 无法进入 尽管
['træpɪŋ] [ɪz] [ɪn] ['prəʊgres] .
trapping is in progress .
诱捕 是 在 进步 .

在设陷阱期间，应尽可能防止除诱饵以外的食物进入动物体内。

[ðə; ði] [beɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [freʃ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaɪnd] [tʃeɪndʒd] [wen]
The bait should be kept fresh and attractive , and the kind changed when
这 饵 应该 是 保留 新鲜的 和 吸引人的 ， 和 这 种类 已更改 什么时候
['nesəsəri] .
necessary .
必要的 .

诱饵应保持新鲜且诱人，必要时更换种类。

[beɪts] [ænd; ənd] [træps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændld] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
Baits and traps should be handled as little as possible .
饵料 和 陷阱 应该 是 处理 作为 小的 作为 可能的 .

应尽量减少对诱饵和陷阱的接触。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[naɪn] . — ['bærəl] [træp] : [wʌn] , [wɪð] [stɪf] ['peɪpə(r)] ['kʌvə(r)] ; [ˌtuː'tuː] , [wɪð] [hɪndʒd] ['bærəl] ['kʌvə(r)] ;
9 . — Barrel trap : 1 , With stiff paper cover ; 2 , with hinged barrel cover ;
9 . — 桶 陷阱 ： 1 ， 和 僵硬的 纸 覆盖 ； 2 ， 和 铰链 桶 覆盖 ；
[ə; eɪ] , [stɒp] ; [biː] , [beɪts] .
a , stop ; b , baits .
一个 ， 停止 ； b ， 饵料 .

9.—桶式捕兽夹：1、带硬纸盖；2、带铰链桶盖；a、挡板；b、诱饵。

['bærəl] [træp] . — [ə'baʊt] - [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnˌhɪl] [ˌmægə'ziːn] [geɪv] ['diːteɪlz][ɒv; əv]
Barrel trap . — About 60 years ago a writer in the Cornhill Magazine gave details of
桶 陷阱 . — 关于 - 年 前 一个 作家 在 这 康希尔 杂志 给予 细节 的
[ə; eɪ][træp] ,
a trap ,
一个 陷阱 ,

桶式陷阱——大约60年前，《康希尔杂志》的一位作者详细介绍了一种陷阱，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kleɪmd] [ðæt] [θriː] ,
by means of which it was claimed that 3 ,
经过 方法 的 哪个 它 曾是 声称 那 3 ,

由此声称，3，

- [ræts][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['weəhaʊs] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] .
000 rats were caught in a warehouse in a single night .
- 老鼠 是 捕捉 在 一个 仓库 在 一个 单身的 夜晚 .

一夜之间，一个仓库里就抓到了 000 只老鼠。

[ðə; ði][plæn] [ɪn'vɒlvd] ['toʊlɪŋ] [ðə; ði][ræts][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
The plan involved tolling the rats to the place and feeding them for
这 计划 涉及 收费 这 老鼠 到 这 地方 和 喂养 他们 为了
['sevrəl] [naɪts] [ɒn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] ['bærəlz] ['kʌvəd] [wɪð] [kɔːs] [braʊn] ['peɪpə(r)] .
several nights on the tops of barrels covered with coarse brown paper .
一些 夜晚 在 这 最高额 的 桶 涵盖 和 粗 棕色的 纸 .

该计划包括将老鼠引到那里，并在用粗糙的棕色纸覆盖的桶顶上喂养它们几个晚上。

['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] [krɒs] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ræts] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bærəl] (
Afterwards a cross was cut in the paper , so that the rats fell into the barrel (
然后 一个 叉 曾是 切 在 这 纸 , 所以 那 这 老鼠 跌倒 进入 这 桶 (
[fɪg] . [naɪn] ([wʌn])) .
fig . 9 (1)) .
如图 . 9 (1)) .

随后在纸上剪出一个十字，这样老鼠就会掉进桶里（图 9 (1)）。

['meni] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] , [bʌt; bət] [fjuː] [ɪm'prʊvmənt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
Many variations of the plan , but few improvements upon it ,
许多 变体 的 这 计划 , 但 很少 改进 之上 它 ,

该方案有很多变体，但改进之处却很少。

[hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid] [baɪ][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['raɪtər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .
have been suggested by agricultural writers since that time .
有 到过 建议 经过 农业 作家 自从 那 时间 .

此后，一些农业作家提出了这些建议。

[rɪ'pɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [meɪd] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [kætʃɪz] [ɒv; əv][ræts][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bærəl]
Reports are frequently made of large catches of rats by means of a barrel
报告 是 频繁地 制成 的 大的 捕获物 的 老鼠 经过 方法 的 一个 桶
['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] ['kʌvə(r)][ɒv; əv] [wʊd] ,
fitted with a light cover of wood ,
适配 和 一个 光 覆盖 的 木头 ,

经常有报道称，人们用装有轻质木盖的桶捕获了大量老鼠。

[hɪndʒd] [ɒn][ə; eɪ][rɒd][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [tɜːn] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ræt] ([fɪg] . [naɪn] ([ˌtuː'tuː])
hinged on a rod so as to turn with the weight of a rat (fig . 9 (2)
铰链 在 一个 杆 所以 作为 到 转动 和 这 重量 的 一个 鼠 (如图 . 9 (2)
) .
) .
) .

通过杆铰接，可以借助老鼠的重量转动（图 9 (2)）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

\- . — [pɪt][træp] .
10 . — Pit trap .
\- . — 坑 陷阱 .

10.—陷阱。

[ˌeɪ 'eɪ] , [ræt] [rʌn] ; ['biː biː] , ['kʌvə(r)] ; [ˌsiː 'siː] , [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [weɪts] ; [ˌdiː 'diː] , [rɒdz][ɒn] [wɪtʃ] ['kʌvəz]
aa , Rat run ; bb , cover ; cc , position of weights ; dd , rods on which covers
aa , 鼠 跑步 ; bb , 覆盖 ; cc , 位置 的 重量 ; dd , 杆 在 哪个 封面
[tɜːn] .
turn .
转动 .

aa，鼠道；bb，盖板；cc，配重位置；dd，盖板转动的杆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[pɪt][træp] . — [ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [træp][ɪz][ðə; ði][pɪt][træp] ([fɪg] . -) .
Pit trap . — A modification of the barrel trap is the pit trap (fig . 10) .
坑 陷阱 . — 一个 修改 的 这 桶 陷阱 是 这 坑 陷阱 (如图 . -) .

陷阱式捕兽夹——陷阱式捕兽夹是桶式捕兽夹的一种改进型（图 10）。

[ðɪs] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [staʊt] ['nærəʊ] [bɒks] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][tɒp][ɪz]['lev(ə)l]
This consists of a stout narrow box sunk in the ground so that the top is level
这 由 的 一个 肥硕 狭窄的 盒子 沉没 在 这 地面 所以 那 这 顶部 是 等级
[wɪð] [ðə; ði][ræt] [rʌn] .
with the rat run .
和 这 鼠 跑步 .

它由一个坚固的窄箱子组成，该箱子埋入地下，顶部与老鼠通道齐平。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪkst] [wɪð] [ə; eɪ]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [wʊd] [ɔː(r)]['met(ə)l][ɪn] [tuː] ['sekʃənz] ,
It is fixed with a cover of light wood or metal in two sections ,
它 是 固定的 和 一个 覆盖 的 光 木头 或者 金属 在 二 部分 ,

它由两部分组成，并用轻质木材或金属盖固定。

[ðə; ði] ['sekʃənz] ['fɪtɪŋ] ['naɪsli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] .
the sections fitting nicely inside the box and working independently .
这 部分 配件 很好 里面 这 盒子 和 在职的 独立 .

各个部分严丝合缝地装在盒子里，并且各自独立运作。

[ðeɪ] [tɜːn] [ɒn][rɒdz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] .
They turn on rods , to which they are fastened .
他们 转动 在 杆 , 到 哪个 他们 是 系紧 .

它们绕着杆子转动，并固定在杆子上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪd] [nɪə(r)][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd][səʊ] [ə'dʒʌstɪd] [ðæt] [ðeɪ]
They are weighted near the ends of the box and so adjusted that they
他们 是 加权 靠近 这 结束 的 这 盒子 和 所以 调整 那 他们
[swɪŋ] ['iːzəli] .
swing easily .
摇摆 容易地 .

箱子两端附近都加了配重，并且经过调整，可以轻松摆动。

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['stepɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][rɒdz][ɪz] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][bɒks] ,
An animal stepping upon the cover beyond the rods is precipitated into the box ,
一个 动物 步进 之上 这 覆盖 超过 这 杆 是 沉淀 进入 这 盒子 ,

动物踩到杆子后面的盖子上就会掉进箱子里。

[waɪl] [ðə; ði]['kʌvə(r)] [ɪ'miːdiətli] [swɪŋz] [bæk] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] .
while the cover immediately swings back to its place .
尽管 这 覆盖 立即地 摇摆 后退 到 它是 地方 .

与此同时，盖子立即弹回原位。

[bɪ'saɪdz] [ræts] , [ðə; ði][træp][ɪz] [wel] [ə'dæptɪd][tuː; tə]['kæptʃə(r)]['lɑːdʒə(r)] ['ænɪmlz] , [æz; əz] [mɪŋks] ,
Besides rats , the trap is well adapted to capture larger animals , as minks ,
除了 老鼠 , 这 陷阱 是 出色地 改编 到 捕获 更大的 动物 , 作为 水貂 ,
[rə'kuːnz] , [ə'pɔsəm] , [ænd; ənd][kæts] .
raccoons , opossums , and cats .
浣熊 , 负鼠 , 和 猫 .

除了老鼠，这种陷阱也非常适合捕捉体型较大的动物，如水貂、浣熊、负鼠和猫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt] ['pəʊltri] [jɑːrdz] , [ɡeɪm] [prɪ'zɜːvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
It is especially useful to protect poultry yards , game preserves , and the like .
它 是 尤其 有用 到 保护 家禽 码 , 游戏 果酱 , 和 这 喜欢 .

它尤其适用于保护家禽养殖场、狩猎保护区等场所。

[ðə; ði][træp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fens] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [jɑːd] ,
The trap should be placed along the fence outside the yard ,
这 陷阱 应该 是 放置 沿着 这 栅栏 外部 这 院子 ,

陷阱应该放置在院子外的围栏边。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [bɔːdz] [ɔː(r)] [brʌʃ] [ðæt] [liːnz] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] .
and behind a shelter of boards or brush that leans against the fence .
和 在后面 一个 庇护所 的 板 或者 刷子 那 倾斜 反对 这 栅栏 .

在靠着栅栏的木板或灌木丛的遮蔽处后面。

[fens] [ænd; ənd][bə't(j)uː] . — [ɪn][ðə; ði][raɪs] ['fiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪld]
Fence and battue . — In the rice fields of the Far East the natives build
栅栏 和 战斗 . — 在 这 米 字段 的 这 远的 东方 这 本地人 建造
['njuːmərəs] [paɪlz][ɒv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd][raɪs] [strɔː] ,
numerous piles of brush and rice straw ,
很多的 堆 的 刷子 和 米 稻草 ,

篱笆和堤坝——在远东的稻田里，当地人用树枝和稻草堆起许多垛。

[ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ʌn'tɪl] ['meni] [ræts][hæv; həv]['teɪkən] ['ʃeltə(r)] [ɪn]
and leave them for several days until many rats have taken shelter in
和 离开 他们 为了 一些 天 直到 许多 老鼠 有 已采取 庇护所 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

把它们放在那里几天，直到很多老鼠都躲进去为止。

[ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l][ˌbæm'buː] [ɪn'kləʊʒə] ['sevrəl] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ɪz] [ðen] [set] [ʌp] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [paɪl][ɪn]
A portable bamboo inclosure several feet in height is then set up around each pile in
一个 便携的 竹子 附件 一些 脚 在 高度 是 然后 放 向上 大约 每个 桩 在
[sək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔː] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] ,
succession and the straw and brush are thrown out over the top ,
演替 和 这 稻草 和 刷子 是 抛掷 出去 超过 这 顶部 ,

然后依次在每个堆周围搭建几英尺高的便携式竹棚，并将稻草和树枝撒在竹棚顶部。

[waɪl] [dɒgz][ænd; ənd][men] [kɪl] [ðə; ði] [træpt] ['roʊdnts] .
while dogs and men kill the trapped rodents .
尽管 狗 和 男人 杀 这 被困 啮齿动物 .

而狗和人则杀死了被困的啮齿动物。

[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
Large numbers are destroyed in this way ,
大的 数字 是 损毁 在 这 方式 ,

大量物品就这样被销毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði][plæn] [wɪð] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [meɪ] [biː; bi]['juːtəlaɪzd][ɪn] [ə'merɪkə] [wɪð] [ˌsætɪs'fæktəri]
and the plan with modifications may be utilized in America with satisfactory
和 这 计划 和 修改 可能 是 利用 在 美国 和 令人满意的

[rɪ'zʌlts] .
results .
结果 .

经过修改后，该方案在美国也可以应用，并取得令人满意的效果。

[ə; eɪ]['waɪə(r)] ['netɪŋ] [ɒv; əv] [faɪn] [meʃ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə] .
A wire netting of fine mesh may be used for the inclosure .
一个 金属丝 网 的 美好的 网 可能 是 用过的 为了 这 附件 .

可以使用细网眼的金属丝网作为围栏。

[ðə; ði] [skiːm] [ɪz] [ə'plɪkəb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] [greɪn] , [strɔː] , [ɔː(r)] ['heɪˌstæks] , [æz; əz]
The scheme is applicable at the removal of grain , straw , or haystacks , as
这 方案 是 适用的 在 这 移动 的 粮食 ， 稻草 ， 或者 干草堆 ， 作为

[wel] [æz; əz] [brʌʃ] [paɪlz] .
well as brush piles .
出色地 作为 刷子 堆 .

该方案适用于清除谷物、秸秆或干草堆以及灌木堆。

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɑːn] [nɪə(r)] ['wɒʃɪŋtən] , [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
In a large barn near Washington , a few years ago ,
在 一个 大的 谷仓 靠近 华盛顿 ， 一个 很少 年 前 ，

几年前，在华盛顿附近的一个大谷仓里，

[paɪlz][ɒv; əv] [ʌn'hʌskt] [kɔːn] [wɜː(r); wə(r)][left] [ɪn][ðə; ði] [lɒft] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn'festɪd] [wɪð]
piles of unhusked corn were left in the loft and were soon infested with
堆 的 未去壳的 玉米 是 左边 在 这 阁楼 和 是 很快 受感染的 和

[ræts] .
rats .
老鼠 .

阁楼里堆放着成堆未剥壳的玉米，很快就招来了老鼠。

[ə; eɪ] ['wʊdn] [pen] [wɒz; wəz] [set] [daʊn] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [paɪlz] [ɪn] [tɜːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːn]
A wooden pen was set down surrounding the piles in turn and the corn
一个 木制的 笔 曾是 放 向下 周围 这 堆 在 转动 和 这 玉米

[θrəʊn] [aʊt] [ʌn'tɪl] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [æt; ət][ðə; ði][ræts] .
thrown out until dogs were able to get at the rats .
抛掷 出去 直到 狗 是 有能力的 到 得到 在 这 老鼠 .

人们在玉米堆周围放置了一个木制围栏，然后把玉米扔出去，直到狗能够捕到老鼠为止。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['sevrəl] [men] [ænd; ənd] [dɒgz] [kɪld] - [ræts][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
In this way several men and dogs killed 500 rats in a single day .
在 这 方式 一些 男人 和 狗 被杀 - 老鼠 在 一个 单身的 天 .

就这样，几个人和几条狗一天之内就杀死了500只老鼠。

['pɔɪznz] .
POISONS .
毒药 .

毒药。

[waɪl] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n][ɪz][ðə; ði][best][ænd; ənd] ['kwɪkɪst] [wei] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ræts]
While the use of poison is the best and quickest way to get rid of rats
尽管 这 使用 的 毒 是 这 最好的 和 最快 方式 到 得到 摆脱 的 老鼠

[ænd; ənd] [maɪs] ,
and mice ,
和 小鼠 ，

虽然使用毒药是消灭老鼠最好、最快捷的方法，

[ðə; ði]['əʊdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ['ænɪmlz] [meɪks] [ðə; ði] ['meθəd] [ɪm'præktɪkəbl] [ɪn] ['ɒkjupaɪd]
the odor from the dead animals makes the method impracticable in occupied
这 气味 从 这 死的 动物 制作 这 方法 不切实际 在 占领
['haʊzɪz] .
houses .
房屋 .

死动物散发的气味使得这种方法在有人居住的房屋中不切实际。

['pɔɪznz] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'fektɪvli] [juːst] [ɪn][bɑːrnz] , ['steɪblz] , [ʃedz] , [krɪb] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
Poisons may be effectively used in barns , stables , sheds , cribs , and other
毒药 可能 是 有效地 用过的 在 谷仓 , 马厩 , 棚屋 , 婴儿床 , 和 其他
['aut,bildiŋ] .
outbuildings .
附属建筑 .

毒药可有效用于谷仓、马厩、棚屋、马厩和其他附属建筑物。

['kɔːʃ(ə)n] . — [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [lɔːz] [wɪtʃ] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv]
Caution . — In the United States there are few laws which prohibit the laying of
警告 . — 在 这 团结的 各州 那里 是 很少 法律 哪个 禁止 这 躺下 的
['pɔɪznz] [ɒn][lændz] [əʊnd] [ɔː(r)] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði]['pɔɪzənə(r)] .
poisons on lands owned or controlled by the poisoner .
毒药 在 土地 拥有 或者 受控 经过 这 投毒者 .

注意——在美国，很少有法律禁止在投毒者拥有或控制的土地上投放毒物。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə]['eksəsaɪz] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'vent]
Hence it is all the more necessary to exercise extreme caution to prevent
因此 它 是 全部 这 更多的 必要的 到 锻炼 极端 警告 到 防止
['æksɪdənts] .
accidents .
事故 .

因此，更有必要格外谨慎，以防止事故发生。

[ɪn] ['sevrəl] [steɪts] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [leɪ] ['pɔɪz(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [p'ɜːsənz]
In several States notice of intention to lay poison must be given to persons
在 一些 各州 注意 的 意图 到 躺 毒 必须 是 给定 到 人
['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
living in the neighborhood .
活的 在 这 邻里 .

在一些州，放置毒药的意图必须事先通知附近的居民。

['pɔɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ræts][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [pleɪst] [ɪn]['əʊpən][ɔː(r)] [ʌn'ʃeltəd] ['pleɪsɪz] .
Poison for rats should never be placed in open or unsheltered places .
毒 为了 老鼠 应该 绝不 是 放置 在 打开 或者 无家可归 地方 .

绝不能将灭鼠药放置在露天或无遮蔽的地方。

[ðɪs] [ə'plaɪz] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [´strikniːn] [ɔː(r)] ['ɑːsnɪk] [ɒn] [miːt] .
This applies particularly to strychnin or arsenic on meat .
这 适用 特别 到 士的宁 或者 砷 在 肉 .

这尤其适用于肉类中的士的宁或砷。

['pækɪdʒɪz] [kən'teɪnɪŋ] ['pɔɪznz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [beə(r)][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ['leɪb(ə)l][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt]
Packages containing poisons should always bear a warning label and should not
包裹 包含 毒药 应该 总是 熊 一个 警告 标签 和 应该 不是
[biː; bi] [kept] [weə(r)] ['tʃɪldrən] [mait] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .
be kept where children might reach them .
是 保留 在哪里 孩子们 可能 抵达 他们 .

装有毒物的包装上应该始终贴有警告标签，并且不应该放在儿童能够接触到的地方。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pɔɪznz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [ræts]
Among the principal poisons that have been recommended for killing rats
之中 这 主要的 毒药 那 有 到过 受到推崇的 为了 杀 老鼠
[ænd; ənd] [maɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['beəriəm] ['kɑːbənət] ,
and mice are barium carbonate ,
和 小鼠 是 钡 碳酸盐 ,

推荐用于灭杀老鼠的主要毒药之一是碳酸钡。

[ˊstriknin] , ['ɑːsnɪk] , ['fɒsfərəs] , [ænd; ənd] [skwɪl] .
strychnin , arsenic , phosphorus , and squills .
士的宁 , 砷 , 磷 , 和 海葱 .

士的宁、砷、磷和海葱。

['beəriəm] ['kɑːbənət] . — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːpɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪ'fektɪv] ['pɔɪznz] [fɔː(r); fə(r)]
Barium carbonate . — One of the cheapest and most effective poisons for
钡 碳酸盐 . — 一 的 这 最便宜 和 最多 有效的 毒药 为了
[ræts] [ænd; ənd] [maɪs] [ɪz] ['beəriəm] ['kɑːbənət] .
rats and mice is barium carbonate .
老鼠 和 小鼠 是 钡 碳酸盐 .

碳酸钡——碳酸钡是价格最便宜、效果最好的灭鼠毒药之一。

[ðɪs] ['mɪnərəl] [hæz; həz] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [teɪst] [ɔː(r)] [smel] .
This mineral has the advantage of being without taste or smell .
这 矿物 有 这 优势 的 存在 没有 品尝 或者 闻 .

这种矿物的优点是无味无臭。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kə'rəʊsɪv] ['ækʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪz]
It has a corrosive action on the mucous lining of the stomach and is
它 有 一个 腐蚀性 行动 在 这 粘液 衬垫 的 这 胃 和 是
['deɪndʒərəs] [tuː; tə] ['lɑːdʒə(r)] ['ænɪmlz] [ɪf] ['teɪkən] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] .
dangerous to larger animals if taken in sufficient quantity .
危险的 到 更大的 动物 如果 已采取 在 充足的 数量 .

它对胃黏膜有腐蚀作用，如果大量摄入，对大型动物来说是危险的。

[ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] ['dəʊsɪz] [fed] [tuː; tə] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hɑːmləs] [tuː; tə] [də'mestɪk]
In the small doses fed to rats and mice it would be harmless to domestic
在 这 小的 剂量 美联储 到 老鼠 和 小鼠 它 会 是 无害 到 国内的
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

喂给老鼠和小鼠的小剂量对家畜无害。

[ɪts] ['ækʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ræts] [ɪz] [sləʊ] ,
Its action upon rats is slow ,
它是 行动 之上 老鼠 是 慢的 ,

它对老鼠的作用是缓慢的，

[ænd; ənd] [ɪf] ['eksɪt] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [liːv] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
and if exit is possible the animals usually leave the premises in search of
和 如果 出口 是 可能的 这 动物 通常 离开 这 前提 在 搜索 的
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

如果能找到出口，动物们通常会离开住所去寻找水源。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] [meɪ] ['friːkwəntli] , [ðəʊ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] , [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['haʊzɪz]
For this reason the poison may frequently , though not always , be used in houses
为了 这 原因 这 毒 可能 频繁地 , 尽管 不是 总是 , 是 用过的 在 房屋
[wɪ'ðaʊt] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
without disagreeable consequences .
没有 令人不快的 结果 .

因此，这种毒药经常（虽然并非总是）可以在房屋中使用而不会造成令人不快的后果。

['beəriəm] ['kɑːbənət] [meɪ] [biː; bi] [fed] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [dəʊ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][fɔː(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]
Barium carbonate may be fed in the form of dough composed of four parts of
钡 碳酸盐 可能 是 美联储 在 这 形式 的 面团 由 的 四 部分 的
[miːl] [ɔː(r)]['flaʊə(r)][ænd; ənd][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnərəl] .
meal or flour and one part of the mineral .
一顿饭 或者 面粉 和 一 部分 的 这 矿物 .

碳酸钡可以以面团的形式喂食，面团由四份粉状物或面粉和一份矿物质组成。

[ə; eɪ][mɔː(r)] [kən'viːniənt] [beɪt] [ɪz]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['əʊtmiːl] [wɪð] [ə'baʊt] [wʌn] - [eɪtθ] [ɒv; əv] [ɪts] [bʌlk] [ɒv; əv]
A more convenient bait is ordinary oatmeal with about one - eighth of its bulk of
一个 更多的 方便的 饵 是 普通的 麦片 和 关于 一 - 第八 的 它是 大部分 的
[ðə; ði] ['mɪnərəl] ,
the mineral ,
这 矿物 ,

更方便的诱饵是普通的燕麦片，其中矿物质含量约为燕麦片体积的八分之一。

[mɪkst] [wɪð] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [stɪf] [dəʊ] .
mixed with water into a stiff dough .
混合 和 水 进入 一个 僵硬的 面团 .

加水揉成硬面团。

[ə; eɪ] [θɜːd] [plæn][ɪz][tuː; tə] [spred] [ðə; ði]['beəriəm] ['kɑːbənət] [ə'pɒn] [fɪʃ] , ['təʊstɪd] [bred] (['mɔɪsnd]
A third plan is to spread the barium carbonate upon fish , toasted bread (moistened
一个 第三 计划 是 到 传播 这 钡 碳酸盐 之上 鱼 , 烤过的 面包 (湿润
) ,
) ,
) ,

第三种方案是将碳酸钡涂抹在鱼肉和烤面包（润湿）上，

[ɔː(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] .
or ordinary bread and butter .
或者 普通的 面包 和 黄油 .

或者普通的面包和黄油。

[ðə; ði] [prɪ'peəd] [beɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ræt] [rʌnz] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] .
The prepared bait should be placed in rat runs , about a teaspoonful at a place .
这 准备 饵 应该 是 放置 在 鼠 跑步 , 关于 一个 一茶匙 在 一个 地方 .

将准备好的诱饵放置在老鼠通道中，每个地方大约放一茶匙。

[ɪf] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][feɪlz][tuː; tə] [kɪl] [ɔː(r)] [draɪv] [ə'weɪ] [ɔːl] [ræts]
If a single application of the poison fails to kill or drive away all rats
如果 一个 单身的 应用 的 这 毒 失败 到 杀 或者 驾驶 离开 全部 老鼠
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['premɪsɪz] ,
from the premises ,
从 这 前提 ,

如果一次使用毒药未能杀死或驱走场所内的所有老鼠，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][beɪt] .
it should be repeated with a change of bait .
它 应该 是 重复 和 一个 改变 的 饵 .

换用饵料后重复此步骤。

[´strɪknɪn] . — [´strɪknɪn] [ɪz] [tuː] ['ræpɪd][ɪn]['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ɪts][juːz][fɔː(r); fə(r)][ræts][dɪ'zaɪərəb(ə)l]
Strychnin . — Strychnin is too rapid in action to make its use for rats desirable
士的宁 . — 士的宁 是 也 迅速的 在 行动 到 制作 它是 使用 为了 老鼠 理想
[ɪn] ['haʊzɪz] ,
in houses ,
在 房屋 ,

士的宁——士的宁起效太快，不宜在房屋内用于灭鼠。

[bʌt; bət] [ˌelsˈweə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪˈfektɪvli] .
but elsewhere it may be employed effectively .
但 别处 它 可能 是 受雇 有效地 .

但在其他地方，它可能会被有效地运用。

[ˈstrɪknɪə] [ˈsʌlfeɪt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [fɔːm] [tuː; tə] [juːz] .
Strychnia sulphate is the best form to use .
番木鳖 硫酸盐 是 这 最好的 形式 到 使用 .

硫酸马钱子是最佳使用形式。

[ðə; ði] [draɪ] [ˈkrɪstlz] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈsɜːtɪd] [ɪn] [smɔːl] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [rɔː] [miːt] , [viˈenə] [ˈsɒsɪdʒ] ,
The dry crystals may be inserted in small pieces of raw meat , Vienna sausage ,
这 干燥 晶体 可能 是 插入 在 小的 件 的 生的 肉 , 维也纳 香肠 ,

可以将干燥的晶体放入小块生肉中，例如维也纳香肠。

[ɔː(r)] [ˈtəʊstɪd] [tʃiːz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [pleɪst] [ɪn] [ræt] [rʌnz] [ɔː(r)] [bˈʌɹəʊz] ;
or toasted cheese , and these placed in rat runs or burrows ;
或者 烤过的 奶酪 , 和 这些 放置 在 鼠 跑步 或者 洞穴 ;

或者烤奶酪，并将这些放在老鼠的通道或洞穴里；

[ɔː(r)] [ˈəʊtmiːl] [meɪ] [biː; bi] [ˈmɔɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˊstriknin] [ˈsɪrəp] [ænd; ənd] [smɔːl] [kˈwɒntɪtɪz] [leɪd] [ɪn]
or oatmeal may be moistened with a strychnin sirup and small quantities laid in
或者 麦片 可能 是 湿润 和 一个 士的宁 糖浆 和 小的 数量 铺设 在
[ðə; ði] [seɪm] [wei] .
the same way .
这 相同的 方式 .

或者，可以将燕麦片用士的宁糖浆润湿，然后少量地以同样的方式铺放。

[ˊstriknin] [ˈsɪrəp] [ɪz] [prɪˈpeəd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
Strychnin sirup is prepared as follows :
士的宁 糖浆 是 准备 作为 跟随 :

番木鳖碱糖浆的制备方法如下：

[dɪˈzɒlv] [ə; eɪ] [hɑːf] [aʊns] [ɒv; əv] [ˈstrɪknɪə] [ˈsʌlfeɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪnt] [ɒv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] ;
Dissolve a half ounce of strychnia sulphate in a pint of boiling water ;
溶解 一个 一半 盎司 的 番木鳖 硫酸盐 在 一个 品脱 的 沸腾 水 ;

将半盎司硫酸士的宁溶于一品脱沸水中；

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ə; eɪ] [paɪnt] [ɒv; əv] [θɪk] [ˈʃʊgə(r)] [ˈsɪrəp] [ænd; ənd] [stɜː(r)] [ˈθʌrəli] .
add a pint of thick sugar sirup and stir thoroughly .
添加 一个 品脱 的 厚的 糖 糖浆 和 搅拌 彻底 .

加入一品脱浓稠的糖浆，充分搅拌。

[ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [ˈkwɒntəti] [meɪ] [biː; bi] [prɪˈpeəd] [wɪð] [ə; eɪ] [prəˈpɔːʃən(ə)l] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)]
A smaller quantity may be prepared with a proportional quantity of water
一个 较小的 数量 可能 是 准备 和 一个 比例 数量 的 水
[ænd; ənd] [ˈsɪrəp] .
and sirup .
和 糖浆 .

可以用等量的水和糖浆制备少量。

[ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [beɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ˈmɔɪsn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈəʊtmiːl] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɪrəp] .
In preparing the bait it is necessary to moisten all the oatmeal with the sirup .
在 准备 这 饵 它 是 必要的 到 濡 全部 这 麦片 和 这 糖浆 .

准备饵料时，需要用糖浆将所有燕麦片浸湿。

[wiːt] [ænd; ənd] [kɔːn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeksələnt] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [beɪts] .
Wheat and corn are excellent alternative baits .
小麦 和 玉米 是 出色的 选择 饵料 .

小麦和玉米都是很好的替代饵料。

[ðə; ði] [greɪn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [səʊkt] [ˌəʊvə'naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˊstriknin] ['sɪrəp] .
The grain should be soaked overnight in the strychnin sirup .
这 粮食 应该 是 浸泡过 过夜 在 这 士的宁 糖浆 .

谷物应在士的宁糖浆中浸泡过夜。

['ɑ:snɪk] . — ['ɑ:snɪk] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræt] ['pɔɪznz] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə] [ɪts] ['tʃi:pnəs] ,
Arsenic . — Arsenic is probably the most popular of the rat poisons , owing to its cheapness ,
砷 . — 砷 是 大概 这 最多 受欢迎的 的 这 鼠 毒药 , 欠款 到 它是 廉价 ,

砒霜——由于价格低廉，砒霜可能是最常用的灭鼠药。

[jet] ['aʊə(r)] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [pru:v] [ðæt] , ['meʒəd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] , ['ɑ:snɪk] [ɪz] ['dɪrər] [ðæn; ðən] [ˊstriknin] .
yet our experiments prove that , measured by the results obtained , arsenic is dearer than strychnin .
然而 我们的 实验 证明 那 , 测量 经过 这 结果 获得 , 砷 是 更贵 比 士的宁 .

然而，我们的实验证明，根据所得结果衡量，砷比士的宁更贵。

[bɪ'saɪdz] , ['ɑ:snɪk] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['veəriəb(ə)l] [ɪn] [ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ræts] ,
Besides , arsenic is extremely variable in its effect upon rats ,
除了 , 砷 是 极其 多变的 在 它是 影响 之上 老鼠 ,

此外，砷对老鼠的影响差异极大。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [sə'vaɪv] [ə; eɪ] [fɜ:st] [dəʊs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪn'dju:s] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] .
and if the animals survive a first dose it is very difficult to induce them to take another .
和 如果 这 动物 存活 一个 第一的 剂量 它 是 非常 难的 到 诱导 他们 到 拿 其他 .

即使动物在第一次注射后存活下来，也很难让它们接受第二次注射。

['paʊdəd] [waɪt] ['ɑ:snɪk] ([ɑ:'si:nɪəs] ['æsɪd]) [meɪ] [bi:; bi] [fed] [tu:; tə] [ræts] [ɪn] ['ɔ:lməʊst] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪts] ['menʃ(ə)nd] ['ʌndə(r)] ['beəriəm] ['kɑ:bənət] [ænd; ənd] [ˊstriknin] .
Powdered white arsenic (arsenious acid) may be fed to rats in almost any of the baits mentioned under barium carbonate and strychnin .
粉末状 白色的 砷 (砒霜 酸) 可能 是 美联储 到 老鼠 在 几乎 任何 的 这 饵料 提及 在下面 钡 碳酸盐 和 士的宁 .

粉状白砷（亚砷酸）可以添加到碳酸钡和士的宁所提及的几乎所有诱饵中喂给老鼠。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [ju:st] [sək'sesfəli] [wen] [rʌbd] ['ɪntu:] [freʃ] [fɪʃ] [ɔ:(r)] [spred] [ɒn] ['bʌtəd] [təʊst] .
It has been used successfully when rubbed into fresh fish or spread on buttered toast .
它 有 到过 用过的 成功地 什么时候 摩擦 进入 新鲜的 鱼 或者 传播 在 涂黄油的 吐司 .

将其涂抹在新鲜鱼肉上或涂在涂了黄油的吐司上，都取得了良好的效果。

[ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [ɪz] [tu:; tə] [mɪks] [twelv]
Another method is to mix twelve
其他 方法 是 到 混合 十二

另一种方法是将十二个混合在一起。

[pɑːts] [baɪ] [weɪt] [ɒv; əv] [kɔːn] [miːl] [ænd; ənd] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɑːsnɪk] [wɪð] ['waɪts] [ɒv; əv] [egz]
parts by weight of corn meal and one part of arsenic with whites of eggs
部分 经过 重量 的 玉米 一顿饭 和 一 部分 的 砷 和 白人 的 鸡蛋
['ɪntuː] [ə; eɪ] [stɪf] [dəʊ] .
into a stiff dough .
进入 一个 僵硬的 面团 .

按重量将一份玉米粉和一份砷与蛋清混合，揉成硬面团。

[æn; ən] [əʊld] ['fɔːmjələ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɔɪzənɪŋ] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] [wɪð] ['ɑːsnɪk] [ɪz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ,
An old formula for poisoning rats and mice with arsenic is the following ,
一个 老的 公式 为了 中毒 老鼠 和 小鼠 和 砷 是 这 下列的 ,

以下是一种用砷毒杀老鼠的古老配方：

[ə'dæptɪd] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [sɔːs] :
adapted from an English source :
改编 从 一个 英语 来源 :

改编自英文资料：

[teɪk] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['əʊtmiːl] , [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [kɔːs] [braʊn] ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
Take a pound of oatmeal , a pound of coarse brown sugar , and a
拿 一个 磅 的 麦片 , 一个 磅 的 粗 棕色的 糖 , 和 一个
['spuːnfʊl] [ɒv; əv] ['ɑːsnɪk] .
spoonful of arsenic .
一勺 的 砷 .

取一磅燕麦片、一磅粗粒红糖和一勺砒霜。

[mɪks] [wel] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɜːθn] [dʒɑː(r)] .
Mix well together and put the composition into an earthen jar .
混合 出色地 一起 和 放 这 作品 进入 一个 土 罐 .

将所有材料充分混合，然后将混合物装入陶罐中。

[pʊt] [ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [rʌnz] ['friːkwənt, friː'kwent] [baɪ] [ræts] .
Put a tablespoonful at a place in runs frequented by rats .
放 一个 一汤匙 在 一个 地方 在 跑步 经常光顾 经过 老鼠 .

在老鼠经常出没的通道里放一汤匙。

['fɒsfərəs] . — [fɔː(r); fə(r)] ['pɔɪzənɪŋ] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] , ['fɒsfərəs] [ɪz] [juːst] ['ɔːlməʊst] [æz; əz]
Phosphorus . — For poisoning rats and mice , phosphorus is used almost as
磷 . — 为了 中毒 老鼠 和 小鼠 , 磷 是 用过的 几乎 作为
['kɒmənli] [æz; əz] ['ɑːsnɪk] ,
commonly as arsenic ,
通常 作为 砷 ,

磷——在毒杀老鼠方面，磷的使用频率几乎与砷一样高。

[ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'fektɪv] [wen] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [æn; ən] [ə'træktɪv] [beɪt] .
and undoubtedly it is effective when given in an attractive bait .
和 无疑 它 是 有效的 什么时候 给定 在 一个 吸引人的 饵 .

毫无疑问，如果将其作为诱饵使用，效果会非常好。

[ðə; ði] ['fɒsfərəs] [peɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drʌg] [stɔːz] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'zɒlvd] ['jeləʊ] ['fɒsfərəs] ,
The phosphorus paste of the drug stores is usually dissolved yellow phosphorus ,
这 磷 粘贴 的 这 药品 商店 是 通常 溶解 黄色的 磷 ,

药店出售的磷膏通常是溶解的黄磷。

[mɪkst] [wɪð] ['gluːkəʊs] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['sʌbstənsɪz] .
mixed with glucose or other substances .
混合 和 葡萄糖 或者 其他 物质 .

与葡萄糖或其他物质混合。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒsfərəs] ['veəriz] [frɒm; frəm] [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [wʌn] [pə(r)] [sent] [tuː; tə]
The proportion of phosphorus varies from one - fourth of 1 per cent to
这 部分 的 磷 变化 从 一 - 第四 的 1 每 中心 到
[fɔːr] [pə(r)] [sent] .
4 per cent .
4 每 中心 .

磷的比例从 0.25% 到 4% 不等。

[ðə; ði] [fɜːst] [ə'maʊnt] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [ɪz] ['deɪndʒərəsli]
The first amount is too small to be always effective and the last is dangerously
这 第一的 数量 是 也 小的 到 是 总是 有效的 和 这 最后的 是 危险地
[ɪn'flæməb(ə)l] .
inflammable .
易燃 .

第一种用量太少，不足以始终有效；最后一种用量极易燃，非常危险。

[wen] [ˌhəʊm'meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['fɒsfərəs] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv]
When homemade preparations of phosphorus are used there is much danger of
什么时候 自制 准备工作 的 磷 是 用过的 那里 是 很多 危险 的
['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['setɪŋ] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [krɒps] [ɔː(r)] ['bɪldɪŋz] .
burning the person or of setting fire to crops or buildings .
燃烧 这 人 或者 的 环境 火 到 农作物 或者 建筑物 .

使用自制磷制剂时，很容易造成人员灼伤或引发农作物或建筑物火灾。

[ɪn] [ðə; ði] ['westən] [steɪts] ['meni] ['faɪərz] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ˌhəʊm'meɪd]
In the Western States many fires have resulted from putting out homemade
在 这 西 各州 许多 火灾 有 结果 从 推杆 出去 自制
['fɒsfərəs] ['pɔɪznz] [fɔː(r); fə(r)] [graʊnd] ['skwirəlz] ,
phosphorus poisons for ground squirrels ,
磷 毒药 为了 地面 松鼠 ,

在美国西部各州，许多火灾都是由于人们扑灭自制的磷毒饵（用于毒杀地松鼠）而引起的。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv] [raɪp] [greɪn] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
and entire fields of ripe grain have been destroyed in this way .
和 全部的 字段 的 成熟 粮食 有 到过 损毁 在 这 方式 .

这样一来，大片片成熟的谷物都被毁掉了。

['iːv(ə)n] [wɪð] [kə'mɜːʃ(ə)l] [peɪsts] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] ['fɒsfərəs]
Even with commercial pastes the action of sun and rain changes the phosphorus
甚至 和 商业的 糊状物 这 行动 的 太阳 和 雨 变化 这 磷
[ænd; ənd] [liːtʃ] [aʊt] [ðə; ði] ['gluːkəʊs] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['haɪli] [ɪn'flæməb(ə)l] ['rezɪdjuː] [ɪz] [left] .
and leaches out the glucose until a highly inflammable residue is left .
和 水蛭 出去 这 葡萄糖 直到 一个 高度 易燃 残留物 是 左边 .

即使是市售的防污膏，在阳光和雨水的作用下也会改变磷含量，并析出葡萄糖，最终留下极易燃的残留物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [kleɪmd] [ðæt] ['fɒsfərəs] ['iːt(ə)n] [baɪ] [ræts] [ɔː(r)] [maɪs] [draɪz] [ʌp] [ɔː(r)] ['mʌmifai]
It is often claimed that phosphorus eaten by rats or mice dries up or mummifies
它 是 经常 声称 那 磷 吃 经过 老鼠 或者 小鼠 干燥 向上 或者 木乃伊
[ðə; ði] ['bɒdi] [səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['əʊdə(r)] [rɪ'zʌlts] .
the body so that no odor results .
这 身体 所以 那 不 气味 结果 .

人们常说，老鼠或耗子摄入磷后，身体会干瘪或木乃伊化，从而不会产生异味。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [hæz; həz] [nəʊ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [fækt] .
The statement has no foundation in fact .
这 陈述 有 不 基础 在 事实 .

这种说法没有任何事实依据。

[nəʊ] [nəʊn] ['pɔɪz(ə)n] [wɪl] [prɪ'vent] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt]
No known poison will prevent decomposition of the body of an animal that
不 已知 毒 将要 防止 分解 的 这 身体 的 一个 动物 那
[daɪd][frɒm; frəm][ɪts] [ɪ'fekts] .
died from its effects .
死亡 从 它是 效果 .

目前已知的任何毒药都无法阻止因中毒而死亡的动物尸体的腐烂。

['iːkwəli] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ræts] ['pɔɪz(ə)nd] [wɪð] ['fɒsfərəs] [duː; də][nɒt][daɪ][ɒn]
Equally misleading is the statement that rats poisoned with phosphorus do not die on
同样地 误导性的 是 这 陈述 那 老鼠 中毒 和 磷 做 不是 死 在
[ðə; ði] ['premɪsɪz] .
the premises .
这 前提 .

同样具有误导性的说法是，用磷毒死的老鼠不会在现场死亡。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['sləʊə] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
Owing to its slower operation ,
欠款 到 它是 慢点 手术 ,

由于其运行速度较慢，

[nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][bɪ'fɔː(r)] ['daɪɪŋ] [ðæn; ðən] [wen]
no doubt a larger portion escape into the open before dying than when
不 怀疑 一个 更大的 部分 逃脱 进入 这 打开 前 垂死 比 什么时候
[´striknin] [ɪz] [juːst] .
strychnin is used .
士的宁 是 用过的 .

毫无疑问，与使用士的宁相比，更多的中毒者在死亡前逃到户外。

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɜːveɪ] [dʌz] [nɒt] [ˌrekə'mend] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['fɒsfərəs] [æz; əz][ə; eɪ]['pɔɪz(ə)n]
The Biological Survey does not recommend the use of phosphorus as a poison
这 生物 民意调查 做 不是 推荐 这 使用 的 磷 作为 一个 毒
[fɔː(r); fə(r)] ['roʊdnts] .
for rodents .
为了 啮齿动物 .

生物调查局不建议使用磷作为灭鼠毒药。

[skwɪl] . — [ðə; ði] [skwɪl] , [ɔː(r)] [siː] [liːk] ,
Squills . — The squill , or sea leek ,
海葱 . — 这 海葱 , 或者 海 韭葱 ,

海葱——海葱，或称海韭菜，

[[sɪks]] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ræt]['pɔɪz(ə)n][ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ɪz] [wel] ['wɜːði] [ɒv; əv]
[6] is a favorite rat poison in many parts of Europe and is well worthy of
[6] 是 一个 最喜欢的 鼠 毒 在 许多 部分 的 欧洲 和 是 出色地 值得 的
['traɪəl][ɪn] [ə'merɪkə] .
trial in America .
审判 在 美国 .

[6] 是欧洲许多地区最受欢迎的老鼠药，非常值得在美国进行试验。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ræpɪd][ænd; ənd] ['veri] ['dedli] [ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ræts] [siːm] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ['redɪli] .
It is rapid and very deadly in its action , and rats seem to eat it readily .
它 是 迅速的 和 非常 致命 在 它是 行动 , 和 老鼠 似乎 到 吃 它 容易 .

它起效迅速且毒性极强，老鼠似乎很喜欢吃它。

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɪz] [juːst] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] .
The poison is used in several ways .
这 毒 是 用过的 在 一些 方式 .

这种毒药有多种用途。

[tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv][draɪ] [skwɪl] , ['paʊdəd] ,
Two ounces of dry squills , powdered ,
二 盎司 的 干燥 海葱 , 粉末状 ,

两盎司干海葱粉

[meɪ] [biː; bi] ['θʌrəli] [mɪkst] [wɪð] [eɪt] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] ['təʊstɪd] [tʃiːz] [ɔː(r)][ɒv; əv]['bʌtə(r)]
may be thoroughly mixed with eight ounces of toasted cheese or of butter
可能 是 彻底 混合 和 八 盎司 的 烤过的 奶酪 或者 的 黄油

[ænd; ənd] [miːl] [ænd; ənd][pʊt] [aʊt] [ɪn] [rʌnz] [ɒv; əv][ræts][ɔː(r)] [maɪs] .
and meal and put out in runs of rats or mice .
和 一顿饭 和 放 出去 在 跑步 的 老鼠 或者 小鼠 .

可以与八盎司烤奶酪或黄油和面粉充分混合，然后放在老鼠或小鼠的通道里。

[ə'nʌðə(r)] ['fɔːmjələ] [ˌrekə'mendz] [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv] [skwɪl] [tuː; tə] [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv] ['faɪnli] [tʃɒpt]
Another formula recommends two parts of squills to three parts of finely chopped
其他 公式 建议 二 部分 的 海葱 到 三 部分 的 精细地 切碎

['beɪkən] ,
bacon ,
熏肉 ,

另一种配方建议两份海葱配三份切碎的培根。

[mɪkst] [wɪð] [miːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][kəʊ'hɪə(r)] .
mixed with meal enough to make it cohere .
混合 和 一顿饭 足够的 到 制作 它 凝聚力 .

加入适量面粉使其成型。

[ðɪs] [ɪz] [beɪkt] [ɪn] [smɔːl] [keɪks] .
This is baked in small cakes .
这 是 烘焙 在 小的 蛋糕 .

这是用小蛋糕烘焙的。

['pɔɪz(ə)n][ɪn] ['pəʊltri] ['haʊzɪz] . — [fɔː(r); fə(r)]
Poison in poultry houses . — For
毒 在 家禽 房屋 . — 为了

禽舍中毒。——

['pɔɪzənɪŋ] [ræts][ɪn] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][jɑːrdz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['pəʊltri] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['meθəd] [ɪz]
poisoning rats in buildings and yards occupied by poultry the following method is
中毒 老鼠 在 建筑物 和 码 占领 经过 家禽 这 下列的 方法 是

[ˌrekə'mendɪd] : [tuː]
recommended : Two
受到推崇的 : 二

对于饲养家禽的建筑物和院落，建议采用以下方法毒杀老鼠：两种

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

['wʊdn] ['bɒksɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] ,
wooden boxes should be used ,
木制的 盒子 应该 是 用过的 ,

应该使用木箱。

[wʌn] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [iːtʃ] ['hævɪŋ] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [həʊlz] [ɪn]
one considerably larger than the other and each having one or more holes in
一 相当 更大的 比 这 其他 和 每个 拥有 一 或者 更多的 孔 在

[ðə; ði] [saɪdz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əd'mɪt][ræts] .
the sides large enough to admit rats .
这 侧面 大的 足够的 到 承认 老鼠 .

其中一个比另一个大得多，而且每个侧面都有一个或多个足以让老鼠进入的孔。

[ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [beɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]
The poisoned bait should be placed on the bottom and near the middle of
这 中毒 饵 应该 是 放置 在 这 底部 和 靠近 这 中间 的
[ðə; ði] [smɔːlə(r)] [bɒks] ,
the smaller box ,
这 较小的 盒子 ,

毒饵应该放在小盒子的底部靠近中间的位置。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [bɒks] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [ɪn'vɜːtɪd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and the larger box should then be inverted over it .
和 这 更大的 盒子 应该 然后 是 倒 超过 它 .

然后把较大的盒子倒扣在它上面。

[ræts] [ðʌs] [hæv; həv] [friː] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪt] , [bʌt; bət] [faul] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'skluːdɪd] .
Rats thus have free access to the bait , but fowls are excluded .
老鼠 因此 有 自由的 使用权 到 这 饵 , 但 家禽 是 排除 .

因此，老鼠可以自由地吃到诱饵，但家禽却被排除在外。

[də'mestɪk] ['ænɪmlz] .
DOMESTIC ANIMALS .
国内的 动物 .

家畜。

[ə'mʌŋ] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ræts] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [dɒg] , [ðə; ði] [kæt] , [ænd; ənd]
Among domestic animals employed to kill rats are the dog , the cat , and
之中 国内的 动物 受雇 到 杀 老鼠 是 这 狗 , 这 猫 , 和
[ðə; ði] ['ferɪt] .
the ferret .
这 雪貂 .

家畜中用于捕杀老鼠的有狗、猫和雪貂。

[dɒgz] . — [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [dɒgz] [æz; əz] ['rætə(r)] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [p'ɜːsənz]
Dogs . — The value of dogs as ratters can not be appreciated by persons
狗 . — 这 价值 的 狗 作为 捕鼠者 能 不是 是 感谢 经过 人
[huː] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪnd] ['ænɪm(ə)l] .
who have had no experience with a trained animal .
WHO 有 有 不 经验 和 一个 受过训练 动物 .

狗——没有与训练有素的动物打过交道的人，无法体会到狗作为捕鼠者的价值。

[ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kɜː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [briːdz] [ɒv; əv] [dɒgz] ['seldəm] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['nesəsəri]
The ordinary cur and the larger breeds of dogs seldom develop the necessary
这 普通的 库尔 和 这 更大的 品种 的 狗 很少 发展 这 必要的
['kwɒlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['rætə(r)] .
qualities for ratters .
品质 为了 捕鼠者 .

普通的杂种犬和体型较大的犬种很少具备捕鼠所需的素质。

[smɔːl] ['aɪrɪʃ] , [skɒtʃ] , [ænd; ənd] [fɒks] ['teriːəz] , [wen] ['prɒpəli] [treɪnd] ,
Small Irish , Scotch , and fox terriers , when properly trained ,
小的 爱尔兰 , 苏格兰威士忌 , 和 狐狸 梗犬 , 什么时候 适当地 受过训练 ,

体型较小的爱尔兰梗、苏格兰梗和猎狐梗，经过适当训练后，

[ɑː(r); ə(r)] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [briːdz] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [meɪ] [biː; bi]
are superior to other breeds and under favorable circumstances may be
是 优越的 到 其他 品种 和 在下面 有利 情况 可能 是
[rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fɑːm] ['premɪsɪz] ['riːz(ə)nəbli] [friː] [frɒm; frəm] [ræts] .
relied upon to keep the farm premises reasonably free from rats .
依赖 之上 到 保持 这 农场 前提 合理 自由的 从 老鼠 .

比其他品种更优秀，在有利条件下可以依靠它们使农场基本免受老鼠侵扰。

[kæts] . — [haʊ'evə(r)]['væljuəb(ə)l][kæts] [meɪ] [biː; bi][æz; əz]['maʊsə(r)] , [fjuː] [lɜːn] [tuː; tə] [kætʃ] [ræts] .
Cats . — However valuable cats may be as mousers , few learn to catch rats .
猫 . — 然而 有价值的 猫 可能 是 作为 捕鼠器 , 很少 学习 到 抓住 老鼠 .

猫——尽管猫作为捕鼠者很有价值，但很少有猫学会捕捉老鼠。

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [haʊs] [kæt][ɪz] [tuː] [wel] [fed] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk]
The ordinary house cat is too well fed and consequently too lazy to undertake
这 普通的 房子 猫 是 也 出色地 美联储 和 最后 也 懒惰的 到 承担
[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][æz; əz] [fə'mɪdəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [braʊn] [ræt] .
the capture of an animal as formidable as the brown rat .
这 捕获 的 一个 动物 作为 强大 作为 这 棕色的 鼠 .

普通的家猫吃得太饱，因此也太懒，不会去捕捉像褐家鼠这样强大的动物。

[bɜ˞dz] [ænd; ənd] [maɪs] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][ɪts] ['laɪkɪŋ] .
Birds and mice are much more to its liking .
鸟类 和 小鼠 是 很多 更多的 到 它是 喜欢 .

它更喜欢鸟类和老鼠。

[kæts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪələs] [ɒv; əv][ræts] , [haʊ'evə(r)] ,
Cats that are fearless of rats , however ,
猫 那 是 无畏 的 老鼠 , 然而 ,

然而，有些猫却不怕老鼠。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['veri] ['juːsf(ə)l]
and have learned to hunt and destroy them are often very useful
和 有 学习 到 打猎 和 破坏 他们 是 经常 非常 有用
[ə'baʊt] ['steɪblz] [ænd; ənd] ['weəhaʊzɪz] .
about stables and warehouses .
关于 马厩 和 仓库 .

并且已经学会了如何猎杀和消灭它们，这对于马厩和仓库来说通常非常有用。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['laɪtli] [fed] , ['tʃiːfli] [ɒn] [mɪlk] .
They should be lightly fed , chiefly on milk .
他们 应该 是 轻轻 美联储 , 主要 在 牛奶 .

应该少量喂养，主要以牛奶为主。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

家鼠和老鼠(House Rats and Mice)
第2/2页

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌlfə(r)] [ɪn][ðə; ði][mɪlk][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɪz][ə; eɪ] [kə'rektɪv] [ə'genst] [ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts]
A little sulphur in the milk at intervals is a corrective against the bad effects
一个 小的 硫 在 这 牛奶 在 间隔 是 一个 矫正 反对 这 坏的 效果
[ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒnstənt] [ræt][ɔ:(r)] [maʊs] ['daɪət] .
of a constant rat or mouse diet .
的 一个 持续的 鼠 或者 老鼠 饮食 .

牛奶中偶尔添加少量硫磺可以纠正长期食用老鼠或小鼠造成的不良影响。

[kæts]['ɒf(ə)n][daɪ][frɒm; frəm] ['i:tɪŋ] [ði:z] ['roʊdnts] .
Cats often die from eating these rodents .
猫 经常 死 从 吃 这些 啮齿动物 .

猫经常因为吃了这些啮齿动物而死亡。

['ferɪt] . — [teɪm] ['ferɪt] , [laɪk] ['wi:zəl] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'vetərət] [fəʊz] [ɒv; əv][ræts] , [ænd; ənd]
Ferrets . — Tame ferrets , like weasels , are inveterate foes of rats , and
雪貂 . — 驯服 雪貂 , 喜欢 黄鼠狼 , 是 根深蒂固 敌人 的 老鼠 , 和
[kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['roʊdnts] ['ɪntu:][ðeə(r)] [rɪ'tri:ts] .
can follow the rodents into their retreats .
能 跟随 这 啮齿动物 进入 他们的 静修 .

雪貂——驯养的雪貂和黄鼠狼一样，是老鼠的宿敌，可以跟随老鼠进入它们的藏身之处。

['ʌndə(r)]['feɪvərəb(ə)l] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:sf(ə)l][eɪdz][tu:; tə][ðə; ði][ræt]['kætʃə(r)] , [bʌt; bət]
Under favorable circumstances they are useful aids to the rat catcher , but
在下面 有利 情况 他们 是 有用 艾滋病 到 这 鼠 捕手 , 但
[ðeə(r)]['vælju:][ɪz] ['greɪtli] [ˌoʊvər'estɪmeɪtɪd] .
their value is greatly overestimated .
他们的 价值 是 非常 高估 .

在有利条件下，它们是捕鼠者的有用辅助工具，但它们的价值被大大高估了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'fektɪv] [wɜ:k] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ɪk'spɪəriənst] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['sɜ:vɪsɪz]
For effective work they require experienced handling and the additional services
为了 有效的 工作 他们 要求 经验丰富的 处理 和 这 额外的 服务
[ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][ɔ:(r)] [tu:] .
of a dog or two .
的 一个 狗 或者 二 .

要使它们发挥最佳效果，需要经验丰富的操作人员以及一两只狗的辅助。

[dɒgz] [ænd; ənd] ['ferɪt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['θʌrəli] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
Dogs and ferrets must be thoroughly accustomed to each other ,
狗 和 雪貂 必须 是 彻底 习惯 到 每个 其他 ,

狗和雪貂必须彼此完全熟悉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]['kwaɪət][ænd; ənd] ['stedi] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['nɔɪzi] [ænd; ənd]
and the former must be quiet and steady instead of noisy and
和 这 以前的 必须 是 安静的 和 稳定的 反而 的 嘈杂 和
[ɪk'saɪtəbl] .
excitable .
易激动的 .

前者必须安静沉稳，而不是喧闹易怒。

[ðə; ði] ['ferɪt] [ɪz] [ju:st] ['əʊnli][tu:; tə][bəʊlt][ðə; ði][ræts] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][dɒgz] .
The ferret is used only to bolt the rats , which are killed by the dogs .
这 雪貂 是 用过的 仅有的 到 螺栓 这 老鼠 , 哪个 是 被杀 经过 这 狗 .

雪貂的作用仅仅是驱赶老鼠，老鼠则由狗杀死。

[ɪf] [ʌnm'ʌzəld] ['ferɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [sent] ['ɪntu:] [ræt] [rɪ'tri:ts] ,
If unmuzzled ferrets are sent into rat retreats ,
如果 未戴口套 雪貂 是 发送 进入 鼠 静修 ,

如果将未戴口套的雪貂送入老鼠窝，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [æpt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɪl] [ænd; ənd] [ðen] [laɪ] [ʌp] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]
they are apt to make a kill and then lie up after sucking the blood of
他们 是 易于 到 制作 一个 杀 和 然后 说谎 向上 后 吸吮 这 血 的
[ðeə(r)] ['vɪktɪm] .
their victim .
他们的 受害者 .

它们往往会在杀死猎物后，吸干猎物的血液，然后躺下休息。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [b'ʌɹəʊz] [ɔ:(r)] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['eksɪts; 'egzɪts]
Sometimes they remain for hours in the burrows or escape by other exits
有时 他们 保持 为了 小时 在 这 洞穴 或者 逃脱 经过 其他 出口
[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] .
and are lost .
和 是 丢失的 .

有时它们会在洞穴里待上几个小时，或者从其他出口逃走，然后迷路。

[ðeə(r)] [ɪz] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ði:z] [lɒst] ['ferɪt] [meɪ] [ə'dæpt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [waɪld] [kən'dɪʃ(ə)nz]
There is danger that these lost ferrets may adapt themselves to wild conditions
那里 是 危险 那 这些 丢失的 雪貂 可能 适应 他们自己 到 荒野 状况
[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pest] [baɪ] ['preɪɪŋ] [ə'pɒn] ['pəʊltri] [ænd; ənd] [bɝdz] .
and become a pest by preying upon poultry and birds .
和 变得 一个 害虫 经过 捕食 之上 家禽 和 鸟类 .

这些走失的雪貂有可能适应野外环境，并通过捕食家禽和鸟类而成为害兽。

[ˌfjuːmɪ'geɪʃn] .
FUMIGATION .
熏蒸 .

熏蒸。

[ræts] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [b'ʌɹəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] ['rɪvə(r)] [bæŋks] ,
Rats may be destroyed in their burrows in the fields and along river banks ,
老鼠 可能 是 损毁 在 他们的 洞穴 在 这 字段 和 沿着 河 银行 ,

可以在田野和河岸边的鼠洞中消灭老鼠。

[l'ɛvi:z] , [ænd; ənd] [daɪks] [baɪ] ['kɑ:bən] - . [['sɛvən]] [ə; eɪ] [wɒd] [ɒv; əv] [kɒt]
levees , and dikes by carbon bisulphid . [7] A wad of cot
堤坝 , 和 堤坝 经过 碳 - . [7] 一个 瓦德 的 婴儿床

用硫化碳建造堤坝和堤防。[7] 一团

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[tʌn] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [əb'zɔ:bənt; əb'sɔ:bənt] [mə'tɪəriəl] [ɪz] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt]
ton or other absorbent material is saturated with the liquid and then pushed
吨 或者 其他 吸收剂 材料 是 饱和 和 这 液体 和 然后 推动
['ɪntu:] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] ,
into the burrow ,
进入 这 洞穴 ,

将吨或其他吸水材料浸透液体后，推入洞穴中。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['bi:ɪŋ] [pækt] [wɪð] [ɜ:θ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæs] .
the opening being packed with earth to prevent the escape of the gas .
这 开幕 存在 包装 和 地球 到 防止 这 逃脱 的 这 气体 .

开口处用泥土填满，以防止气体逸出。

[ɔːl] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æs'fiksieit] .
All animals in the burrow are asphyxiated .
全部 动物 在 这 洞穴 是 窒息 .

洞穴内的所有动物都窒息而死。

[ˌfjuːmɪ'geɪʃn] [ɪn] ['bɪldɪŋz] [ɪz][nɒt][səʊ][ˌsætɪs'fæktəri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'faɪn] [ðə; ði]['gæsɪz] .
Fumigation in buildings is not so satisfactory , because it is difficult to confine the gases .
熏蒸 在 建筑物 是 不是 所以 令人满意的 , 因为 它 是 难的 到 局限 这 气体 .

建筑物熏蒸并不十分令人满意，因为很难控制气体扩散。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wen] [ɪ'fektɪv] , [ðə; ði]['əʊdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [ræts][ɪz] ['haɪli] [əb'dʒekʃənəbl] [ɪn] ['ɒkjupaɪd] ['bɪldɪŋz] .
Moreover , when effective , the odor from the dead rats is highly objectionable in occupied buildings .
而且 , 什么时候 有效的 , 这 气味 从 这 死的 老鼠 是 高度 令人反感的 在 占领 建筑物 .

此外，死老鼠散发的气味在有人居住的建筑物内非常难闻。

['klɔːrɪn] , ['kɑːbən] , ['sʌlfə(r)] ['daɪɒˌksɪd] ,
Chlorin , carbon monoxid , sulphur dioxid ,
氯 , 碳 一氧化碳 , 硫 二氧化物 ,

氯气、一氧化碳、二氧化硫

[ænd; ənd][ˌhaɪdrəʊsaɪ'ænɪk]['æsɪd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['gæsɪz][məʊst] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [di'strɔi] [ræts][ænd; ənd] [maɪs][ɪn] [ʃedz] ,
and hydrocyanic acid are the gases most used for destroying rats and mice in sheds ,
和 氢氰酸 酸 是 这 气体 最多 用过的 为了 摧毁 老鼠 和 小鼠 在 棚屋 ,

氢氰酸是用于消灭棚屋中老鼠的最常用气体。

['weəhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [stɔːz] .
warehouses , and stores .
仓库 , 和 商店 .

仓库和商店。

[iːtʃ] [ɪz] [ɪ'fektɪv] [ɪf] [ðə; ði][gæs][kæn; kən][biː; bi] [kən'faɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [rɪ'triːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
Each is effective if the gas can be confined and made to reach the retreats of the animals .
每个 是 有效的 如果 这 气体 能 是 受限 和 制成 到 抵达 这 静修 的 这 动物 .

如果能控制气体并使其到达动物的藏身之处，每种方法都有效。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm]['faɪə(r)]['ɪnsɪdənt][tuː; tə] ['bɜːnɪŋ] ['tʃɑːkəʊl] [ɔː(r)] ['sʌlfə(r)] [ɪn]['əʊpən][pænz] ,
Owing to the great danger from fire incident to burning charcoal or sulphur in open pans ,
欠款 到 这 伟大的 危险 从 火 事件 到 燃烧 木炭 或者 硫 在 打开 平底锅 ,

由于在敞口锅中燃烧木炭或硫磺极易引发火灾，存在极大的危险性，

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['fɜːnɪs] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði][gæs]['ɪntuː][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənts] [ɒv; əv]['ves(ə)lz][ɔː(r)] ['bɪldɪŋz] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɔɪd] .
a special furnace provided with means for forcing the gas into the compartments of vessels or buildings is generally employed .
一个 特别的 炉 假如 和 方法 为了 强制 这 气体 进入 这 隔间 的 船只 或者 建筑物 是 一般来说 受雇 .

通常采用一种特殊的炉子，该炉子配备有将气体强制送入容器或建筑物隔间的装置。

[ˌhaɪdrəʊsaɪ'ænɪk] - ['æsɪd][gæs][ɪz] [ɪ'fektɪv] [ɪn] [di'strɔi] [ɔ:l]['ænɪm(ə)l][laɪf][ɪn] ['bɪldɪŋz] .
Hydrocyanic - acid gas is effective in destroying all animal life in buildings .
氢氰酸 - 酸 气体 是 有效的 在 摧毁 全部 动物 生活 在 建筑物 .

氢氰酸气体能有效杀死建筑物内的所有动物。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [sək'sesfəli] [ju:st] [tu:; tə] [fri:] ['eləˌvetər] [ænd; ənd] ['weəhaʊzɪz] [ɒv; əv][ræts] ,
It has been successfully used to free elevators and warehouses of rats ,
它 有 到过 成功地 用过的 到 自由的 电梯 和 仓库 的 老鼠 ,
[maɪs] , [ænd; ənd]['ɪnsekts] .
mice , and insects .
小鼠 , 和 昆虫 .

它已被成功用于清除电梯和仓库中的老鼠、小鼠和昆虫。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə]['hju:mən][laɪf] [ðæt] [ðə; ði] ['nɒvɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'tempt]
However , it is so dangerous to human life that the novice should not attempt
然而 , 它 是 所以 危险的 到 人类 生活 那 这 新手 应该 不是 试图
[ˌfju:mɪ'geɪʃn] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,
fumigation with it ,
熏蒸 和 它 ,

然而，它对人体生命极其危险，新手不应尝试用它进行熏蒸。

[ɪk'sept] ['ʌndə(r)]['keəf(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] .
except under careful instructions .
除了 在下面 小心 指示 .

除非严格按照指示。

[də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd]['ju:zɪŋ][ðə; ði][gæs] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]
Directions for preparing and using the gas may be found in a publication
方向 为了 准备 和 使用 这 气体 可能 是 成立 在 一个 发布
[ɪn'taɪtld] [ˌhaɪdrəʊsaɪ'ænɪk] - ['æsɪd][gæs] [ə'genst] ['haʊshəʊld] ['ɪnsekts] ,
entitled Hydrocyanic - acid Gas against Household Insects ,
标题 氢氰酸 - 酸 气体 反对 家庭 昆虫 ,

有关制备和使用该气体的说明，请参阅题为《氢氰酸气体防治家庭害虫》的出版物。

[baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [el] . [əʊ] . ['haʊəd] [ænd; ənd] [tʃɑ:lz] [eɪtʃ] . ['pɑ:pˌnoʊ] . [[eit]]
by Dr . L . O . Howard and Charles H . Popenoe . [8]
经过 博士 . L . 哦 . 霍华德 和 查尔斯 H . 波佩诺 . [8]

由 L.O. Howard 博士和 Charles H. Popenoe 撰写。[8]

['kɑ:bən] [ɪz]['rɑ:ðə(r)]['deɪndʒərəs] ,
Carbon monoxid is rather dangerous ,
碳 一氧化碳 是 相当 危险的 ,

一氧化碳相当危险。

[æz; əz][ɪts] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [kəm'pɑ:tmənt] [ɪz][nɒt]['mænɪfest]
as its presence in the hold of a vessel or other compartment is not manifest
作为 它是 在场 在 这 抓住 的 一个 血管 或者 其他 隔间 是 不是 显现
[tu:; tə][ðə; ði] ['sensɪz] ,
to the senses ,
到 这 感官 ,

由于它在船舱或其他隔间中的存在无法通过感官察觉，

[ænd; ənd]['feɪt(ə)l]['æksɪdənts][hæv; həv] [ə'kɜ:d] ['djʊərɪŋ][ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə]['fju:mɪgeɪt]['ves(ə)lz] .
and fatal accidents have occurred during its employment to fumigate vessels .
和 致命的 事故 有 发生 期间 它是 就业 到 熏 船只 .

在执行船舶熏蒸作业期间，曾发生过致命事故。

['klɔ:rɪn] [gæs][hæz; həz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['bli:tʃɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ə'pɒn]['tekstaɪl]['fæbrɪks] ,
Chlorin gas has a strong bleaching action upon textile fabrics ,
氯 气体 有 一个 强的 漂 行动 之上 纺织品 布料 ,

氯气对纺织品具有很强的漂白作用。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['meni] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .
and for this reason can not be used in many situations .
和 为了 这 原因 能 不是 是 用过的 在 许多 情况 .

因此，在许多情况下无法使用。

['sʌlfə(r)] ['daɪɒˌksɪd] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['bliːtʃɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] ['tekstaɪlz] , [bʌt; bət] [les] [mɑːkt]
Sulphur dioxid also has a bleaching effect upon textiles , but less marked
硫 二氧化物 还 有 一个 漂 影响 之上 纺织品 ， 但 较少的 标记
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['klɔːrɪn] ,
than that of chlorin ,
比 那 的 氯 ，

二氧化硫对纺织品也有漂白作用，但不如氯的漂白作用明显。

[ænd; ənd] ['ɔːdnrəli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
and ordinarily it is not noticeable with the small percentage of the gas it is
和 按说 它 是 不是 显 和 这 小的 百分比 的 这 气体 它 是
['nesəsəri] [tuː; tə] [juːz] .
necessary to use .
必要的 到 使用 .

而且由于所需气体的比例很小，通常情况下并不明显。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ðɪs] [gæs] [hæz; həz] ['meni] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fjuːmɪˌgeɪtə(r)] [ænd; ənd]
On the whole , this gas has many advantages as a fumigator and
在 这 所有的 ， 这 气体 有 许多 优势 作为 一个 熏蒸器 和
[ˌdɪsɪn'fektənt] .
disinfectant .
消毒剂 .

总的来说，这种气体作为熏蒸剂和消毒剂有很多优点。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] ['ɔːlsəʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪk'stɪŋgwɪʃə(r)] [ɒn] [bɔːd] ['ves(ə)lz] .
It is used also as a fire extinguisher on board vessels .
它 是 用过的 还 作为 一个 火 灭火器 在 木板 船只 .

它也被用作船上的灭火器。

['speʃ(ə)l] ['fəːnisiz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒenəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [gæs] [ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Special furnaces for generating the gas and forcing it into the
特别的 熔炉 为了 生成 这 气体 和 强制 它 进入 这
[kəm'pɑːtmənts] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
compartments of ships and buildings are on the market ,
隔间 的 船舶 和 建筑物 是 在 这 市场 ，

市场上已有专门用于产生气体并将其输送到船舶和建筑物舱室的炉子。

[ænd; ənd] ['meni] ['stiːmʃɪp] [ænd; ənd] [dɒks] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['fɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌæpə'reɪtəs] .
and many steamships and docks are now fitted with the necessary apparatus .
和 许多 蒸汽船 和 码头 是 现在 适配 和 这 必要的 设备 .

现在许多轮船和码头都配备了必要的设备。

[ræt] ['vaɪərəsɪz] .
RAT VIRUSES .
鼠 病毒 .

鼠病毒。

['sevrəl] [mˌaɪkɹəʊ'ɔːgənˌɪzəmz] , [ɔː(r)] [bæk'tɪəriə] , [faʊnd] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn] [dɪ'ziːzd] [ræts] [ɔː(r)] [maɪs] ,
Several microorganisms , or bacteria , found originally in diseased rats or mice ,
一些 微生物 ， 或者 细菌 ， 成立 起初 在 患病的 老鼠 或者 小鼠 ，
[hæv; həv] [biːn] [ɪk'splɔɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [di'strɔi] [ræts] .
have been exploited for destroying rats .
有 到过 被利用 为了 摧毁 老鼠 .

人们利用一些最初在患病的老鼠身上发现的微生物或细菌来消灭老鼠。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [səʊ] - [kɔ:ld] [ræt]['vaɪərəsɪz][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɑ:kɪt] .
A number of these so - called rat viruses are on the American market .
一个 数字 的 这些 所以 - 称为 鼠 病毒 是 在 这 美国人 市场 .

许多所谓的鼠类病毒都在美国市场上销售。

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɜ:veɪ] , [ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['ɪndəstri] ,
The Biological Survey , the Bureau of Animal Industry ,
这 生物 民意调查 , 这 局 的 动物 行业 ,

生物调查局、动物产业局

[ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['pʌblɪk] [helθ] ['sɜ:vɪs] [hæv; həv] [meɪd] ['keəf(ə)l] [ɪnˌvestə'geʃən]
and the United States Public Health Service have made careful investigations
和 这 团结的 各州 民众 健康 服务 有 制成 小心 调查
[ænd; ənd] ['præktɪkl] [tests] [ɒv; əv] [ði:z] ['vaɪərəsɪz] ,
and practical tests of these viruses ,
和 实际的 测试 的 这些 病毒 ,

美国公共卫生署对这些病毒进行了仔细的调查和实际测试。

['məʊstli] [wɪð] ['negətɪv] [rɪ'zʌlts] .
mostly with negative results .
大多 和 消极的 结果 .

大多结果都不理想。

[ðə; ði] ['kʌltʃəz] ['testɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɜ:veɪ] [hæv; həv][nɒt] [pru:vd] [ˌsætɪs'fæktəri] .
The cultures tested by the Biological Survey have not proved satisfactory .
这 文化 测试 经过 这 生物 民意调查 有 不是 已证实 令人满意的 .

生物调查所测试的培养物并未证明有效。

[ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'fekts] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['kʌltʃəz] [kæn; kən][bi:; bi] [ˌrekə'mendɪd]
The chief defects to be overcome before the cultures can be recommended
这 首席 缺陷 到 是 克服 前 这 文化 能 是 受到推崇的
[fɔ:(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl][ju:z][ɑ:(r); ə(r)] :
for general use are :
为了 一般的 使用 是 :

这些培养物在推荐普遍使用之前需要克服的主要缺陷是：

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [wʌn] .
[Pg 20] 1 .
[页 -] 1 .

[第20页]1.

[ðə; ði] ['vɪrələns] [ɪz][nɒt] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [haɪ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ræts] [ðæt]
The virulence is not great enough to kill a sufficiently high percentage of rats that
这 毒力 是 不是 伟大的 足够的 到 杀 一个 足够 高的 百分比 的 老鼠 那
[i:t] [fu:d] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][mˌaɪkɹəʊ'ɔ:gənˌɪzəmz] . [ˌtu:'tu:] .
eat food containing the microorganisms . 2 .
吃 食物 包含 这 微生物 . 2 .

2.该微生物的毒性不足以杀死足够多比例食用含有该微生物食物的老鼠。

[ðə; ði] ['vɪrələns] [dɪ'kri:sɪz] [wɪð] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌltʃəz] .
The virulence decreases with the age of the cultures .
这 毒力 减少 和 这 年龄 的 这 文化 .

随着培养时间的延长，毒力会降低。

[ðeɪ] [dɪ'tɪəriəreɪt] [ɪn] [wɔ:m] ['weðə(r)] [ænd; ənd][ɪn] [braɪt] ['sʌnlaɪt] . [θri:] .
They deteriorate in warm weather and in bright sunlight . 3 .
他们 恶化 在 温暖的 天气 和 在 明亮的 阳光 . 3 .

它们在温暖的天气和强烈的阳光下会变质。3.

[ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mˌaɪkɹəʊ'ɔ:gənˌɪzəmz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kən'teɪdʒəs] [ænd; ənd]
The diseases resulting from the microorganisms are not contagious and
这 疾病 结果 从 这 微生物 是 不是 传染性 和
[du:; də][nɒt] [spred] [baɪ]['kɒntækt][ɒv; əv] [dɪ'zi:zd] [wɪð] ['helθɪ] ['ænɪmlz] . [fɔ:r] .
do not spread by contact of diseased with healthy animals . 4 .
做 不是 传播 经过 接触 的 患病的 和 健康 动物 . 4 .

由这些微生物引起的疾病不具有传染性，也不会通过患病动物与健康动物接触而传播。4.

[ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌltʃəz] [ɪz] [tu:] [greɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl][ju:z] .
The comparative cost of the cultures is too great for general use .
这 比较 成本 的 这 文化 是 也 伟大的 为了 一般的 使用 .

这些培养物的成本相对较高，不适合普遍使用。

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [əd'væntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['pɔɪznz] ,
Since they have no advantages over the common poisons ,
自从 他们 有 不 优势 超过 这 常见的 毒药 ,

由于它们与普通毒药相比没有任何优势，

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['hɑ:mləs] [tu:; tə][mæn][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [ðeɪ]
except that they are usually harmless to man and other animals , they
除了 那 他们 是 通常 无害 到 男人 和 其他 动物 , 他们
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['i:kwəli] [tʃi:p] ;
should be equally cheap ;
应该 是 同样地 便宜的 ;

除了通常对人类和其他动物无害之外，它们的价格也应该同样便宜；

[bʌt; bət][ðeə(r)]['æktʃuəl][kɒst][ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] .
but their actual cost is much greater .
但 他们的 实际的 成本 是 很多 更大的 .

但它们的实际成本要高得多。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd][keə(r)] ['nesəsəri] [ɪn][ðeə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
Moreover , considering the skill and care necessary in their preparation ,
而且 , 考虑 这 技能 和 关心 必要的 在 他们的 准备 ,

此外，考虑到制作过程中所需的技巧和细致程度，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði][kɒst][kæn; kən][bi:; bi] ['greɪtli] [rɪ'dju:st] .
it is doubtful if the cost can be greatly reduced .
它 是 疑 如果 这 成本 能 是 非常 减少 .

成本能否大幅降低还很难说。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [dʌz] [nɒt][prɪ'peə(r)] , [ju:z] , [ɔ:(r)] [ˌrekə'mend]
The Department of Agriculture , therefore , does not prepare , use , or recommend
这 部门 的 农业 , 所以 , 做 不是 准备 , 使用 , 或者 推荐
[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ræt]['vaɪərəsɪz] .
the use of rat viruses .
这 使用 的 鼠 病毒 .

因此，农业部不制备、使用或推荐使用鼠类病毒。

['nætʃ(ə)rəl] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] .
NATURAL ENEMIES OF RATS AND MICE .
自然的 敌人 的 老鼠 和 会议 .

老鼠的天敌。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ræts][ænd; ənd][maɪs][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [hɔ:ks] [ænd; ənd]
Among the natural enemies of rats and mice are the larger hawks and
之中 这 自然的 敌人 的 老鼠 和 小鼠 是 这 更大的 老鹰 和
[aʊlz] ,
owls ,
猫头鹰 ,

老鼠的天敌包括体型较大的鹰和猫头鹰。

[skʌŋks] , [fɒksiz] , [kaɪ'əʊti:z] , ['wi:zəl] , [mɪŋks] , [dɒgz] , [kæts] , [ænd; ənd] ['ferɪt] .
skunks , foxes , coyotes , weasels , minks , dogs , cats , and ferrets .
臭鼬 , 狐狸 , 郊狼 , 黄鼠狼 , 水貂 , 狗 , 猫 , 和 雪貂 .

臭鼬、狐狸、郊狼、黄鼠狼、水貂、狗、猫和雪貂。

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ræts] , [maɪs] ,
Probably the greatest factor in the increase of rats , mice ,
大概 这 最 因素 在 这 增加 的 老鼠 , 小鼠 ,

导致老鼠、小鼠数量增加的最大因素可能是……

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'strʌktɪv] ['roʊdnts] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [pə'sɪstənt]
and other destructive rodents in the United States has been the persistent
和 其他 破坏性的 啮齿动物 在 这 团结的 各州 有 到过 这 执着的
['kɪlɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ:dz][ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] [ðæt] [preɪ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
killing off of the birds and mammals that prey upon them .
杀 离开 的 这 鸟类 和 哺乳动物 那 猎物 之上 他们 .

美国境内其他破坏性啮齿动物的泛滥，以及以它们为食的鸟类和哺乳动物的持续捕杀，一直是导致它们泛滥的原因。

['ænɪmlz] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] , [sɪns] [ðeɪ] [səb'sɪst] [ə'pɒn]['hɑ:mf(ə)l]
Animals that on the whole are decidedly beneficial , since they subsist upon harmful
动物 那 在 这 所有的 是 绝对地 有利 , 自从 他们 生存 之上 有害
['ɪnsekts][ænd; ənd]['roʊdnts] ,
insects and rodents ,
昆虫 和 啮齿动物 ,

总体而言，有些动物是绝对有益的，因为它们以有害的昆虫和啮齿动物为食。

[ɑ:(r); ə(r)] [hə'bɪtʃuəli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][sʌm; səm]['fɑ:rmərz][ænd; ənd] ['spɔ:tsmən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
are habitually destroyed by some farmers and sportsmen because they
是 习惯性地 损毁 经过 一些 农民 和 运动员 因为 他们
[ə'keɪʒnəli] [kɪl] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [geɪm] [bɜ:d] .
occasionally kill a chicken or a game bird .
偶尔 杀 一个 鸡 或者 一个 游戏 鸟 .

有些农民和猎人经常会因为偶尔猎杀鸡或猎鸟而将其摧毁。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [kɑ:'nɪvərəs] ['mæm(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][bɜ:dz][ɒv; əv] [preɪ] [ɪn] [di'strɔi]
The value of carnivorous mammals and the larger birds of prey in destroying
这 价值 的 食肉的 哺乳动物 和 这 更大的 鸟类 的 猎物 在 摧毁
[ræts][ænd; ənd][maɪs][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][mɔ:(r)] ['fʊli] ['rekəg'naɪzd] ,
rats and mice should be more fully recognized ,
老鼠 和 小鼠 应该 是 更多的 完全 认可 ,

应该更充分地认识到食肉哺乳动物和大型猛禽在消灭鼠类方面的价值。

[ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði]['fɑ:mə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [prɪ'zɜ:və(r)] .
especially by the farmer and the game preserver .
尤其 经过 这 农民 和 这 游戏 保护者 .

尤其是农民和野生动物保护者。

[ræts] ['æktʃuəli] [dɪ'strɔɪ] [mɔ:(r)] ['pəʊltri] [ænd; ənd] [geɪm] , [bəuθ] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [tʃɪks] ,
Rats actually destroy more poultry and game , both eggs and young chicks ,
老鼠 实际上 破坏 更多的 家禽 和 游戏 , 两个都 鸡蛋 和 年轻的 小鸡 ,

实际上，老鼠会破坏更多的家禽和猎物，包括鸡蛋和小鸡。

[ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][bɜ:dz][ænd; ənd][waɪld] ['mæm(ə)lz] [kəm'baɪnd] ;
than all the birds and wild mammals combined ;
比 全部 这 鸟类 和 荒野 哺乳动物 合并 ;

比所有鸟类和野生哺乳动物加起来还要多；

[jet] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)][məʊst]['juːsf(ə)l] [bɝdz] [ɒv; əv] [preɪ] [ænd; ənd]
yet some of their enemies among our most useful birds of prey and
然而 一些 的 他们的 敌人 之中 我们的 最多 有用 鸟类 的 猎物 和
[kɑː'nɪvərəs] ['mæm(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːsikjuːtid] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪk'stɪŋkʃn] .
carnivorous mammals are persecuted almost to the point of extinction .
食肉的 哺乳动物 是 受迫害 几乎 到 这 观点 的 灭绝 .

然而，在我们最有用的猛禽和食肉哺乳动物中，它们的一些敌人却遭到迫害，几乎濒临灭绝。

[æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ɔːl] ['baʊntiz] [ɒn] [ðiːz]
An enlightened public sentiment should cause the repeal of all bounties on these
一个 开明 民众 情绪 应该 原因 这 废除 的 全部 赏金 在 这些
['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ə'fɔːd] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
animals and afford protection to the majority of them .
动物 和 买得起 保护 到 这 多数 的 他们 .

开明的公众舆论应该促使废除对这些动物的所有悬赏，并为其中大多数动物提供保护。

['ɔːgənaɪzd] ['efəts] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ræts] .
ORGANIZED EFFORTS TO DESTROY RATS .
组织 努力 到 破坏 老鼠 .

有组织的灭鼠行动。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ræt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
The necessity of cooperation and organization in the work of rat destruction
这 必要性 的 合作 和 组织 在 这 工作 的 鼠 破坏
[ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
is of the utmost importance .
是 的 这 极致 重要性 .

在灭鼠工作中，合作与组织至关重要。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒn][ðə; ði] ['premɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fɑːmə(r)][ɪn][ə; eɪ]
To destroy all the animals on the premises of a single farmer in a
到 破坏 全部 这 动物 在 这 前提 的 一个 单身的 农民 在 一个
[kə'mjuːnəti] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['pɜːmənənt] ['væljuː] ,
community has little permanent value ,
社区 有 小的 永恒的 价值 ,

屠杀社区中单个农民农场内的所有牲畜，几乎没有任何长远价值。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [rɪ'pleɪsd] [frɒm; frəm][nɪə(r)] - [baɪ][fɑːrmz] .
since they are soon replaced from near - by farms .
自从 他们 是 很快 替换 从 靠近 - 经过 农场 .

因为它们很快就会被附近农场的牲畜取代。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] ,
If , however ,
如果 , 然而 ,

然而，如果

[ðə; ði]['fɑːrmərz][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['taʊnʃɪp] [ɔː(r)] ['kaʊnti] [ju'naɪt][ɪn] ['efəts] [tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv]
the farmers of an entire township or county unite in efforts to get rid of
这 农民 的 一个 全部的 乡 或者 县 团结 在 努力 到 得到 摆脱 的
[ræts] ,
rats ,
老鼠 ,

整个乡镇或县的农民联合起来努力消灭老鼠，

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [biː; bi] [ə'teɪnd] .
much more lasting results may be attained .
很多 更多的 持久 结果 可能 是 已达到 .

可能会取得更持久的效果。

[ɪf] [kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm] [jɪə(r)] [tuː; tə] [jɪə(r)] , [sʌtʃ] ['ɔːɡənaɪzd] ['efəts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪ'fektɪv] .
If continued from year to year , such organized efforts are very effective .
如果 持续 从 年 到 年 , 这样的 组织 努力 是 非常 有效的 .

如果这种有组织的行动能够年复一年地持续下去，将会非常有效。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[kə'mjuːnəti] ['efəts] .
COMMUNITY EFFORTS .
社区 努力 .

社区努力。

[kəʊ'ɒpərətɪv] ['efəts] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ræts] [hæv; həv] ['teɪkən] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɪn] ['dɪfrənt] [ləʊ'kælitiz] .
Cooperative efforts to destroy rats have taken various forms in different localities .
合作社 努力 到 破坏 老鼠 有 已采取 各种各样的 表格 在 不同的 地方 .

各地开展的灭鼠合作行动形式各异。

[ɪn] ['sɪtɪz] , [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ɪm'plɔɪiːz] [hæv; həv] [ə'keɪʒnəli] [biːn] [set] [æt; ət] [wɜːk] ['hʌntɪŋ] [ræts] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [rɪ'triːts] ,
In cities , municipal employees have occasionally been set at work hunting rats from their retreats ,
在 城市 , 市政 雇员 有 偶尔 到过 放 在 工作 打猎 老鼠 从 他们的 静修 ,

在城市里，市政工作人员有时会被派去猎杀藏匿在鼠窝里的老鼠。

[wɪð] [æt; ət] [liːst] ['temprəri] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
with at least temporary benefit to the community .
和 在 至少 暂时的 益处 到 这 社区 .

至少在短期内对社区有益。

[ðʌs] , [ɪn] - , [æt; ət] ['fəʊkstən] , ['ɪŋɡlənd] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - , - [ɪn'hæbətənt] ,
Thus , in 1904 , at Folkestone , England , a town of about 25 , 000 inhabitants ,
因此 , 在 - , 在 福克斯通 , 英格兰 , 一个 镇 的 关于 - , - 居民 ,

因此，1904年，在英国福克斯通，一个拥有约25000名居民的小镇，

[ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪm'plɔɪiːz] , [helpt] [baɪ] [dɒɡz] , [ɪn] [θriː] [deɪz] [kɪld] [wʌn] , - [ræts] .
the corporation employees , helped by dogs , in three days killed 1 , 645 rats .
这 公司 雇员 , 帮助 经过 狗 , 在 三 天 被杀 1 , - 老鼠 .

公司员工在狗的帮助下，三天内杀死了 1645 只老鼠。

[saɪd] [hʌnts] [ɪn] [wɪtʃ] [ræts] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ænɪmlz] [ðæt] [kaʊnt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒntest] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [biːn] ['ɔːɡənaɪzd] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] ['kærid] [aʊt] .
Side hunts in which rats are the only animals that count in the contest have sometimes been organized and successfully carried out .
边 狩猎 在 哪个 老鼠 是 这 仅有的 动物 那 数数 在 这 竞赛 有 有时 到过 组织 和 成功地 携带 出去 .

有时人们会组织一些以老鼠为唯一参赛动物的狩猎活动，并且这些活动有时会成功进行。

[æt; ət] [njuː] ['bɜːlɪŋtən] , [əʊ'haɪəʊ] ,
At New Burlington , Ohio ,
在 新的 伯灵顿 , 俄亥俄州 ,

在俄亥俄州新伯灵顿，

[ə; eɪ] [ræt] [hʌnt] [tʊk] [pleɪs] [sʌm; səm] [j'ɪəz] [ə'ɡəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [kɪld] ['əʊvə(r)] [eit] ,
a rat hunt took place some years ago in which each of the two sides killed over 8 ,
一个 鼠 打猎 采取 地方 一些 年 前 在 哪个 每个 的 这 二 侧面 被杀 超过 8 ,

几年前曾发生过一次捕鼠行动，双方各自杀死了超过8只老鼠。

- [ræts] , [ðə; ði] ['biːt(ə)n] ['pɑːti] ['sɜːvɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪnəz] .
000 rats , the beaten party serving a banquet to the winners .
- 老鼠 , 这 被打败 派对 服务 一个 宴会 到 这 获奖者 .

000只老鼠，战败的一方为胜利者举办宴会。

[ðeə(r)] [ɪz] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['ɔːgənaɪzd] [ræt] [hʌnts] [wɪl] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] [lɒŋ] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv]
There is danger that organized rat hunts will be followed by long intervals of
那里 是 危险 那 组织 鼠 狩猎 将要 是 随后 经过 长的 间隔 的

[ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd] [ɪn'ækʃn] .
indifference and inaction .
漠不关心 和 不作为 .

有可能发生的情况是，有组织的灭鼠行动之后，会出现长时间的漠视和不作为。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] [baɪ] ['ɒfərɪŋ] ['praɪzɪz] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['efət] .
This may be prevented by offering prizes covering a definite period of effort .
这 可能 是 阻止 经过 提供 奖品 覆盖 一个 定 时期 的 努力 .

可以通过提供涵盖特定时间段努力的奖励来防止这种情况发生。

[sʌtʃ] ['praɪzɪz] [ə'kʌmplɪʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['baʊntiz] ,
Such prizes accomplish more than municipal bounties ,
这样的 奖品 完成 更多的 比 市政 赏金 ,

此类奖励比市政奖金更有意义。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] ['frendli] ['raɪv(ə)lri] [wɪtʃ] ['stimjuleit] [ðə; ði] [kən'testənts] [tuː; tə] [duː; də]
because they secure a friendly rivalry which stimulates the contestants to do
因为 他们 安全的 一个 友好的 对抗 哪个 刺激 这 参赛者 到 做

[ðeə(r)] ['ʌtməʊst] [tuː; tə] [wɪn] .
their utmost to win .
他们的 极致 到 赢 .

因为它们能营造良性竞争的氛围，激励参赛者全力以赴争取胜利。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts] ['kɒləniz] ['kɒntests; kən'tests] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪzɪz] [hæv; həv] [biːn]
In England and some of its colonies contests for prizes have been
在 英格兰 和 一些 的 它是 殖民地 比赛 为了 奖品 有 到过

['ɔːgənaɪzd] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
organized to promote the destruction of the English ,
组织 到 推动 这 破坏 的 这 英语 ,

在英国及其一些殖民地，曾组织过一些以奖金为目的的竞赛，旨在促进对英国人的毁灭。

[ɔː(r)] [haʊs] , ['spærəʊ] , [bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] ['spærəʊ] [klʌbz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli]
or house , sparrow , but many of the so - called sparrow clubs are really
或者 房子 , 麻雀 , 但 许多 的 这 所以 - 称为 麻雀 俱乐部 是 真的

['spærəʊ] [ænd; ənd] [ræt] [klʌbz] ,
sparrow and rat clubs ,
麻雀 和 鼠 俱乐部 ,

或者说是房子、麻雀，但许多所谓的麻雀俱乐部实际上是麻雀和老鼠俱乐部。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bəʊθ] [pests] [ɪz] [ðə; ði] [ə'vaʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for the destruction of both pests is the avowed object of the
为了 这 破坏 的 两个都 害虫 是 这 公开承认 目的 的 这

[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
organizations .
组织 .

消灭这两种害虫是这些组织的公开目标。

[ə; eɪ] ['spærəʊ] [klʌb] [ɪn] [kent] , ['ɪŋglənd] , [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , - ['spærəʊz]
A sparrow club in Kent , England , accomplished the destruction of 28 , 000 sparrows
一个 麻雀 俱乐部 在 肯特 , 英格兰 , 完成 这 破坏 的 - , - 麻雀

[ænd; ənd] - ,
and 16 ,
和 - ,

英国肯特郡的一个麻雀俱乐部消灭了28000只麻雀和16只鸟类。

- [ræts][ɪn] [θriː] ['siːz(ə)nz] [baɪ][ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv][bʌt; bət] £6 ($29 . -) [ɪn][praɪz]
000 rats in three seasons by the annual expenditure of but £6 ($29 . 20) in prize
- 老鼠 在 三 季节 经过 这 年度的 支出 的 但 £6 ($29 . -) 在 奖
['mʌni] .
money .
钱 .

三个赛季仅花费每年 6 英镑（29.20 美元）的奖金，就捕获了 000 只老鼠。

[hæd; həd]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['baʊntiz] [biːn] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
Had ordinary bounties been paid for this destruction ,
有 普通的 赏金 到过 有薪酬的 为了 这 破坏 ,

如果为这次破坏支付的是普通赏金，

[ðə; ði][tæks][ɒn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] £250 (['əʊvə(r)] $1 , -) .
the tax on the community would have been about £250 (over $1 , 200) .
这 税 在 这 社区 会 有 到过 关于 £250 (超过 $1 , -) .

社区缴纳的税款约为 250 英镑（超过 1200 美元）。

['meni] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɔːl'redi] [fɔːmd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [di'strɔi] [ræts] .
Many organizations already formed should be interested in destroying rats .
许多 组织 已经 形成 应该 是 感兴趣的 在 摧毁 老鼠 .

许多已成立的组织应该都对灭鼠感兴趣。

[bɔːdz] [ɒv; əv] [treɪd] , ['sɪvɪk] [sə'saɪətiz] ,
Boards of trade , civic societies ,
板 的 贸易 , 公民 社会 ,

贸易委员会、公民团体、

[ænd; ənd] ['sɪtəznz] - [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd]['fɑːrmərz] - [ænd; ənd] ['wɪmɪnz] [klʌbz] [ɪn]['rʊərəl]
and citizens ' associations in towns and farmers ' and women's clubs in rural
和 公民 - 协会 在 城镇 和 农民 - 和 女性的 俱乐部 在 乡村的
[kə'mjuːnətiz] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
communities will find the subject of great importance .
社区 将要 寻找 这 主题 的 伟大的 重要性 .

城镇的市民协会以及农村社区的农民俱乐部和妇女俱乐部都会认为这个主题非常重要。

['wɪmɪnz] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [liːgz] [ɪn] ['sevrəl] [lɑːdʒ] ['sɪtiz] [ɔːl'redi] [hæv; həv]['teɪkən][ʌp][ðə; ði]['mætə(r)] .
Women's municipal leagues in several large cities already have taken up the matter .
女性的 市政 联赛 在 一些 大的 城市 已经 有 已采取 向上 这 事情 .

几个大城市的妇女市政联盟已经开始着手处理此事。

[ðə; ði] [liːg] [ɪn]['bɔːltɪmɔː(r)]['riːs(ə)ntli] [sɪ'kjʊəd] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [ɒv; əv] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɪn]
The league in Baltimore recently secured appropriations of funds for expenditure in
这 联盟 在 巴尔的摩 最近 安全 拨款 的 资金 为了 支出 在
['faɪtɪŋ] [məs'kiːtəʊz] , [flaɪz] , [ænd; ənd][ræts] .
fighting mosquitoes , flies , and rats .
斗争 蚊子 , 苍蝇 , 和 老鼠 .

巴尔的摩的联盟最近获得了拨款，用于防治蚊子、苍蝇和老鼠。

[ðə; ði] [liːg] [ɪn] ['bɒstən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['vɒləntri] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]
The league in Boston during the past year , supported by voluntary contributions
这 联盟 在 波士顿 期间 这 过去的 年 , 有 经过 自愿 贡献
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
for the purpose ,
为了 这 目的 ,

过去一年，波士顿的联赛得到了为此目的而自愿捐款的支持。

[meɪd] [ə; eɪ] ['haɪli] ['kredɪtəbl] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ræts] .
made a highly creditable educational campaign against rats .
制成 一个 高度 可信赖的 教育 活动 反对 老鼠 .

开展了一项非常成功的灭鼠教育活动。

[bɔɪz] - [kɔːn] [klʌbz] , [ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] ,
Boys ' corn clubs , the troops of Boy Scouts ,
男孩们 - 玉米 俱乐部 , 这 军队 的 男生 童子军 ,

男孩玉米俱乐部，童子军小队，

[ænd; ənd]['sɪmələ(r)][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][kʊd; kəd][duː; də] ['eksələnt] [wɜːk] [ɪn][ræt] [kæm'peɪnz] .
and similar organizations could do excellent work in rat campaigns .
和 相似的 组织 可以 做 出色的 工作 在 鼠 竞选活动 .

类似的组织可以在灭鼠行动中做出卓越的贡献。

[steɪt] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] [eɪd] .
STATE AND NATIONAL AID .
状态 和 国家的 援助 .

国家和州援助。

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['pɜːmənənt] [rɪ'zʌlts] ['eni]['dʒen(ə)rəl] [kæm'peɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ræts]
To secure permanent results any general campaign for the elimination of rats
到 安全的 永恒的 结果 任何 一般的 活动 为了 这 消除 的 老鼠
[mʌst; məst][eɪm][æt; ət] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [aʊt][ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [fuːd] .
must aim at building the animals out of shelter and food .
必须 目的 在 建筑 这 动物 出去 的 庇护所 和 食物 .

要取得永久效果，任何旨在消灭老鼠的总体行动都必须以切断老鼠的栖身之所和食物来源为目标。

['bɪldɪŋ] [rɪ'fɔːrmz] [dɪ'pend] [ɒn][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['ɔːdɪnənsɪz] [ænd; ənd] ['ledʒɪslətɪv]
Building reforms depend on municipal ordinances and legislative
建筑 改革 依赖 在 市政 法令 和 立法

建筑改革取决于市政条例和立法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[i'næktmənt] .
enactments .
法令 .

法令。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [pleɪg] [ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['pʌblɪk] [helθ] ['sɜːvɪs] [ɪn]
The recent plague eradication work of the United States Public Health Service in
这 最近的 瘟疫 根除 工作 的 这 团结的 各州 民众 健康 服务 在
[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,
San Francisco ,
圣 弗朗西斯科 ,

美国公共卫生署近期在旧金山开展的鼠疫根除工作，

[sɪ'æt(ə)l] , [njuː] ['ɔːrlənz] ,
Seattle , New Orleans ,
西雅图 , 新的 奥尔良 ,

西雅图，新奥尔良，

[ænd; ənd][æt; ət] ['veəriəs] ['pleɪsɪz][ɪn] [hə'waɪi] [ænd; ənd] ['pɔːtu] ['riːkoʊ] [rɪ'kwaɪəd] [sʌtʃ] ['ɔːdɪnənsɪz]
and at various places in Hawaii and Porto Rico required such ordinances
和 在 各种各样的 地方 在 夏威夷 和 波尔图 里科 必需的 这样的 法令
[ænd; ənd] [lɔːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][faɪ'nænʃ(ə)l][eɪd][ɪn] [pɹˈɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] .
and laws as well as financial aid in prosecuting the work .
和 法律 作为 出色地 作为 金融的 援助 在 起诉 这 工作 .

夏威夷和波多黎各的许多地方都要求制定此类法令、法律以及提供财政援助来推进这项工作。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] ['deɪnɪʃ] [ænd; ənd] ['swiːdɪʃ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The campaign of Danish and Swedish organizations for the destruction of
这 活动 的 丹麦语 和 瑞典 组织 为了 这 破坏 的
[ræts] [hæd; həd] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ˌgʌvn'mentl] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] .
rats had the help of governmental appropriations .
老鼠 有 这 帮助 的 政府 拨款 .

丹麦和瑞典的灭鼠组织开展的运动得到了政府拨款的帮助。

[ðə; ði] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] , ['teksəs] , [ˌɪndi'ænə] ,
The legislatures of California , Texas , Indiana ,
这 立法机构 的 加利福尼亚州 , 德克萨斯州 , 印第安纳州 ,

加利福尼亚州、德克萨斯州、印第安纳州的立法机构

[ænd; ənd] [hə'waɪ] [hæv; həv] [ɪn] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] [pɑːst] [lɔːz] [ɔː(r)] [meɪd] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn]
and Hawaii have in recent years passed laws or made appropriations to aid in
和 夏威夷 有 在 最近的 年 通过了 法律 或者 制成 拨款 到 援助 在
[ræt] ['rɪd(ə)ns] .
rat riddance .
鼠 摆脱 .

近年来，夏威夷通过了法律或拨款来帮助消灭老鼠。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [wel] - ['ɔːgənaɪzd] ['efəts] [ɒv; əv] [kə'mjuːnətiz] [wʊd] [suːn] [wɪn] ['ledʒɪslətɪv]
It is probable that well - organized efforts of communities would soon win legislative
它 是 可能 那 出色地 - 组织 努力 的 社区 会 很快 赢 立法
[sə'pɔːt] ['evriweə(r)] .
support everywhere .
支持 到处 .

社区组织良好的努力很可能很快就会在各地赢得立法支持。

[kə'mjuːnətiz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [pə'spəʊn] ['efəts] , [haʊ'evə(r)] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ledʒɪslətɪv]
Communities should not postpone efforts , however , while waiting for legislative
社区 应该 不是 推迟 努力 , 然而 , 尽管 等待 为了 立法
[kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
cooperation ,
合作 ,

然而，在等待立法部门合作的同时，各社区不应推迟努力。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [wʌns] ['ɔːgənaɪz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [rɪ'presɪv] [ɑːpə'reɪʃnz] .
but should at once organize and begin repressive operations .
但 应该 在 一次 组织 和 开始 压制性的 运营 .

但应该立即组织并开始镇压行动。

[weər'evə(r)] [helθ] [ɪz] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [helθ] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [kæn; kən]
Wherever health is threatened the Public Health Service of the United States can
无论 健康 是 威胁 这 民众 健康 服务 的 这 团结的 各州 能
[kəʊ'ɒpəreɪt] ,
cooperate ,
合作 ,

凡是健康受到威胁的地方，美国公共卫生署都能提供合作。

[ænd; ənd] [weə(r)] [krɒps] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['prɒdʌkts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'deɪndʒəd] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv]
and where crops and other products are endangered the Bureau of
和 在哪里 农作物 和 其他 产品 是 濒危 这 局 的
[ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [ə'sɪst] [baɪ] [əd'vaɪs]
Biological Survey of the Department of Agriculture is ready to assist by advice
生物 民意调查 的 这 部门 的 农业 是 准备好 到 协助 经过 建议
[ænd; ənd] [ɪn] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meθədz] .
and in demonstration of methods .
和 在 示范 的 方法 .

如果农作物和其他产品受到威胁，农业部生物调查局随时准备提供建议和方法示范方面的帮助。

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'presɪv] ['meʒəz] .
IMPORTANT REPRESSIVE MEASURES .
重要的 压制性的 措施 .

重要的镇压措施。

[ðə; ði] ['meʒəz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'presɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ræts][ænd; ənd][maɪs] [ɪn'kluːd]
The measures needed for repressing and eliminating rats and mice include
这 措施 需要 为了 压制 和 消除 老鼠 和 小鼠 包括
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [wʌn] .
the following : 1 .
这 下列的 : 1 .

抑制和消灭老鼠所需的措施包括：1.

[ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [ðæt] [ɔːl] [njuː] ['bɪldɪŋz] [ɪ'rektɪd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ræt] - [pruːf] ['ʌndə(r)]
The requirement that all new buildings erected shall be made rat - proof under
这 要求 那 全部 新的 建筑物 竖立 将 是 制成 鼠 - 证明 在下面
['kɒmpɪtənt] [ɪn'spekʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .
competent inspection . 2 .
胜任的 检查 . 2 .

1. 所有新建建筑物都必须在合格检验机构的检验下进行防鼠处理。

[ðæt] [ɔːl] [ɪg'zɪstɪŋ] [ræt] - [pruːf] ['bɪldɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kləʊzd] [ə'genst] [ræts][ænd; ənd][maɪs][baɪ]
That all existing rat - proof buildings shall be closed against rats and mice by
那 全部 现存的 鼠 - 证明 建筑物 将 是 关闭 反对 老鼠 和 小鼠 经过
['hævɪŋ] [ɔːl] ['əʊpənɪŋz] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
having all openings accessible to the animals ,
拥有 全部 开口 可访问 到 这 动物 ,

所有现有的防鼠建筑物都应彻底封闭，防止老鼠进入，所有开口都应允许动物进入。

[frɒm; frəm][faʊn'deɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ruːf] , [kləʊzd] [ɔː(r)] [skriːnd] [baɪ][dɔː(r)] , ['wɪndəʊ] , ['greɪtɪŋ] , [ɔː(r)]
from foundation to roof , closed or screened by door , window , grating , or
从 基础 到 屋顶 , 关闭 或者 筛选 经过 门 , 窗户 , 格栅 , 或者
[meʃt] ['waɪə(r)] ['netɪŋ] . [θriː] .
meshed wire netting . 3 .
网状 金属丝 网 . 3 .

从地基到屋顶，用门、窗、格栅或金属网封闭或遮蔽。3.

[ðæt] [ɔːl] ['bɪldɪŋz] [nɒt][ɒv; əv][ræt] - [pruːf] [kən'strʌkʃn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [səʊ][baɪ] [ˌriː'mɒd(ə)lɪŋ] ,
That all buildings not of rat - proof construction shall be made so by remodeling ,
那 全部 建筑物 不是 的 鼠 - 证明 建造 将 是 制成 所以 经过 改造 ,

所有非防鼠结构的建筑物均应通过改造使其达到防鼠标准。

[baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][mə'tɪəriəlz] [ðæt] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [pɪəst] [baɪ][ræts] , [ɔː(r)][baɪ][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] . [fɔːr] .
by the use of materials that may not be pierced by rats , or by elevation . 4 .
经过 这 使用 的 材料 那 可能 不是 是 穿孔 经过 老鼠 , 或者 经过 海拔 . 4 .

通过使用老鼠无法刺穿的材料，或者抬高墙体。4.

[ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [hɔːks] , [aʊlz] , [ænd; ənd][smɔːlə(r)] ['predət(ə)ri] ['mæm(ə)lz] —
The protection of our native hawks , owls , and smaller predatory mammals —
这 保护 的 我们的 本国的 老鹰 , 猫头鹰 , 和 较小的 掠食性 哺乳动物 —
[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ræts] . [faɪv] .
the natural enemies of rats . 5 .
这 自然的 敌人 的 老鼠 . 5 .

保护我们本土的鹰、猫头鹰和小型食肉哺乳动物——它们是老鼠的天敌。5.

['greɪtə(r)] ['klenlinəs] [ə'baʊt] ['mɑːrkɪts] , ['grəʊsəri] [stɔːz] , ['weəhaʊzɪz] , [kɔːts] , ['æliz] , ['steɪblz] ,
Greater cleanliness about markets , grocery stores , warehouses , courts , alleys , stables ,
更大的 清洁 关于 市场 , 杂货店 商店 , 仓库 , 法院 , 小巷 , 马厩 ,
[ænd; ənd]['veɪkənt][lɒts][ɪn] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ,
and vacant lots in cities and villages ,
和 空缺 很多 在 城市 和 村庄 ,

提高城市和乡村市场、杂货店、仓库、院落、巷道、马厩和空地等场所的清洁卫生水平。

[ænd; ənd] [laɪk] [keə(r)] [ɒn] [fɑːrmz] [ænd; ənd] [sə'bɜːbən] ['premɪsɪz] .
and like care on farms and suburban premises .
和 喜欢 关心 在 农场 和 郊区 前提 .

以及在农场和郊区住宅区提供的类似护理服务。

[ðɪs] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ɒv; əv] [weɪst] [ænd; ənd] ['gɑːbɪdʒ] [ɪn] ['taɪtli] ['kʌvəd] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd]
This includes the storage of waste and garbage in tightly covered vessels and
这 包括 这 贮存 的 浪费 和 垃圾 在 紧紧 涵盖 船只 和
[ðə; ði] [prɒmpt] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [iːtʃ] [deɪ] . [sɪks] .
the prompt disposal of it each day . 6 .
这 迅速的 处理 的 它 每个 天 . 6 .

这包括将废物和垃圾储存在密封容器中，并每天及时处理。6.

[keə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [dreɪnz] [ænd; ənd] ['suːəs; 'sjuːəs] ,
Care in the construction of drains and sewers ,
关心 在 这 建造 的 排水沟 和 下水道 ,

施工过程中要格外注意排水沟和下水道的安全。

[səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['entrəns] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] [fɔː(r); fə(r)] [ræts] .
so as not to provide entrance and retreat for rats .
所以 作为 不是 到 提供 入口 和 撤退 为了 老鼠 .

以免为老鼠提供出入通道。

[əʊld] [brɪk] ['suːəs; 'sjuːəs] [ɪn] ['sɪtɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['kɒŋkriːt] [ɔː(r)] [taɪl] . ['sɛvən] .
Old brick sewers in cities should be replaced by concrete or tile . 7 .
老的 砖 下水道 在 城市 应该 是 替换 经过 具体的 或者 瓦 . 7 .

城市里老旧的砖砌下水道应该用混凝土或瓷砖替换。7.

[ðə; ði] ['ɜːli] ['θreʃɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːkɪtɪŋ] [ɒv; əv] [greɪnz] [ɒn] [fɑːrmz] ,
The early threshing and marketing of grains on farms ,
这 早期的 脱粒 和 营销 的 谷物 在 农场 ,

农场早期脱粒和销售谷物，

[səʊ] [ðæt] [stæks] [ænd; ənd] [maʊz] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['fɜːnɪʃ] ['hɑːbərɪdʒ] [ænd; ənd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ræts] . [eit] .
so that stacks and mows shall not furnish harborage and food for rats . 8 .
所以 那 堆栈 和 割草机 将 不是 提供 避难所 和 食物 为了 老鼠 . 8 .

使草垛和草垛不成为老鼠的藏身之处和食物来源。8.

[rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪɪŋ] [strɔː] [stæks] [ænd; ənd] [paɪlz] [ɒv; əv] [træʃ] [ɔː(r)] ['lʌmbə(r)] [ðæt] ['hɑːbə(r)] [ræts]
Removal of outlying straw stacks and piles of trash or lumber that harbor rats
移动 的 边远 稻草 堆栈 和 堆 的 垃圾 或者 木材 那 港口 老鼠
[ɪn] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['veɪkənt] [lɒts] .
in fields and vacant lots .
在 字段 和 空缺 很多 .

清除田野和空地上藏匿老鼠的零星稻草堆、垃圾堆或木材堆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [naɪn] .
[Pg 23] 9 .
[页 -] 9 .

[第23页]9.

[ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [siːd] [greɪn] , [ænd; ənd] ['fʊdˌstʌf] [ɪn] [ræt] - [pruːf] [kən'teɪnə(r)z] . -
The keeping of provisions , seed grain , and foodstuffs in rat - proof containers . 10
这 保持 的 条款 , 种子 粮食 , 和 食品 在 鼠 - 证明 容器 . -
.
.
.

将粮食、种子和食品存放在防鼠容器中。10.

['kiːpɪŋ] [ɪ'fektɪv] [ræt] [dɒgz] , [ɪ'speʃəli] [ɒn] [fɑːrmz] [ænd; ənd] [ɪn] ['sɪti] ['weəhaʊzɪz] . - .
Keeping effective rat dogs , especially on farms and in city warehouses . 11 .
保持 有效的 鼠 狗 , 尤其 在 农场 和 在 城市 仓库 . - .

饲养有效的捕鼠犬，尤其是在农场和城市仓库中。11.

[ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ræts] , [wen'evə(r)] [ænd; ənd] [weər'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] , [baɪ] ([ə; eɪ])
The systematic destruction of rats , whenever and wherever possible , by (a)
这 系统 破坏 的 老鼠 , 每当 和 无论 可能的 , 经过 (一个)
['træpɪŋ] , ([biː]) ['pɔɪzənɪŋ] ,
trapping , (b) poisoning ,
诱捕 , (b) 中毒 ,

尽可能在任何地点系统性地消灭老鼠，方法包括：（a）诱捕；（b）投毒。

[ænd; ənd] ([siː]) ['ɔːgənaɪzd] [hʌnts] . - .
and (c) organized hunts . 12 .
和 (c) 组织 狩猎 . - .

（c）有组织的狩猎活动。12.

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [klʌbz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sə'saɪətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪstə'mætɪk] ['wɔːfeə(r)] [ə'genst]
The organization of clubs and other societies for systematic warfare against
这 组织 的 俱乐部 和 其他 社会 为了 系统 战争 反对
[ræts] .
rats .
老鼠 .

组织俱乐部和其他社团，系统性地开展灭鼠行动。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[mʌs] ['mʌskjələs] . [[ˌtuː'tuː]]
Mus musculus . [2]
音乐 肌肉 . [2]

小鼠。[2]

['rætəs] [nɔːr'vɛdʒɪkəs] . [[θriː]]
Rattus norvegicus . [3]
鼠 挪威 . [3]

Rattus norvegicus.[3]

['rætəs] ['rætəs] ['rætəs] . [[fɔːr]]
Rattus rattus rattus . [4]
鼠 鼠 鼠 . [4]

Rattus rattus rattus.[4]

['rætəs] ['rætəs] [ˌæligzɑːn'driːnəs; -'drai-; -zæn-] . [[faɪv]]
Rattus rattus alexandrinus . [5]
鼠 鼠 亚历山大 . [5]

黄鼠亚历山大.[5]

['fɑːrmərz] - ['bʊlətɪn] - , [juːz] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] ,
Farmers ' Bulletin 461 , Use of Concrete on the Farm ,
农民 - 公告 - , 使用 的 具体的 在 这 农场 ,

农民公报 461，《农场混凝土的使用》，

[wɪl] [pruːv] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] ['sɪti] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ['dwelə(r)z] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] . [
will prove useful to city and village dwellers as well as to the farmer . [
将要 证明 有用 到 城市 和 村庄 居民 作为 出色地 作为 到 这 农民 . [
[sɪks]]
6]
6]

对城市和乡村居民以及农民来说都将非常有用。[6]

['sɪlə] [mə'rɪtɪmə] . [['sɛvən]]
Scilla maritima . [7]
席拉 海事 . [7]

海葱.[7]

['kɔːʃ(ə)n] . — ['kɑːbən] [dɪ'sʌlfɪd] [ɪz] ['veri] [ɪn'flæməb(ə)l] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi][ɪg'naɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]
Caution . — Carbon disulphid is very inflammable and can be ignited by a
警告 . — 碳 二硫化物 是 非常 易燃 和 能 是 点燃 经过 一个
[mætʃ] , ['læntən] , [sɪ'gɑː(r)] , [ɔː(r)][paɪp] . [[eit]]
match , lantern , cigar , or pipe . [8]
匹配 , 灯笼 , 雪茄 , 或者 管道 . [8]

注意——二硫化碳极易燃，可被火柴、灯笼、雪茄或烟斗点燃。[8]

['fɑːrmərz] - ['bʊlətɪn] - .
Farmers ' Bulletin 699 .
农民 - 公告 - .

农民公报 699。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]
PUBLICATIONS OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE RELATING TO
出版物 的 这 团结的 各州 部门 的 农业 相关 到
['nɒkʃəs] ['mæm(ə)lz] .
NOXIOUS MAMMALS .
有害的 哺乳动物 .

美国农业部有关有害哺乳动物的出版物。

[ə'veɪləb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [friː] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .
AVAILABLE FOR FREE DISTRIBUTION .
可用的 为了 自由的 分配 .

可免费分发。

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ræts] .
How to Destroy Rats .
如何 到 破坏 老鼠 .

如何消灭老鼠。

(['fɑːrmərz] - ['bʊlətɪn] - .)
(Farmers ' Bulletin 369 .)
(农民 - 公告 - .)

(《农民公报》第369期)

[ðə; ði] ['kɒmən] [məʊl] [ɒv; əv] ['iːstən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
The Common Mole of Eastern United States .
这 常见的 痣 的 东 团结的 各州 .

美国东部的普通鼹鼠。

(['fɑːrmərz] - ['bʊlətɪn] - .)
(Farmers ' Bulletin 583 .)
(农民 - 公告 - .)

(《农民公报》第583期)

[fiːld] [maɪs] [æz; əz] [fɑːm] [ænd; ənd] ['ɔːtʃəd] [pests] .
Field Mice as Farm and Orchard Pests .
场地 小鼠 作为 农场 和 果园 害虫 .

田鼠是农场和果园的害虫。

(['fɑːrmərz] - ['bʊlətɪn] - .)
(Farmers ' Bulletin 670 .)
(农民 - 公告 - .)

(《农民公报》第670期)

['kɒtnteɪl] ['ræbɪts] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [triːz] [ænd; ənd] [fɑːm] [krɒps] .
Cottontail Rabbits in Relation to Trees and Farm Crops .
棉尾兔 兔子 在 关系 到 树木 和 农场 农作物 .

棉尾兔与树木和农作物的关系。

(['fɑːrmərz] - ['bʊlətɪn] - .)
(Farmers ' Bulletin 702 .)
(农民 - 公告 - .)

(《农民公报》702期)

['træpɪŋ] [məʊlz] [ænd; ənd] ['juːtɪˌlaɪzɪŋ] [ðeə(r)] [skɪnz] .
Trapping Moles and Utilizing Their Skins .
诱捕 鼹鼠 和 利用 他们的 皮肤 .

捕捉鼹鼠并利用它们的皮。

(['fɑːrmərz] - ['bʊlətɪn] - .)
(Farmers ' Bulletin 832 .)
(农民 - 公告 - .)

(《农民公报》第832期)

[di'strɔi] ['rəʊd(ə)nt] [pests] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] .
Destroying Rodent Pests on the Farm .
摧毁 啮齿动物 害虫 在 这 农场 .

消灭农场啮齿类害虫。

(['seprət] - , ['jɪəbʊk] [fɔː(r); fə(r)] - .)
(Separate 708 , Yearbook for 1916 .)
(分离 - , 年鉴 为了 - .)

(另见1916年年鉴第708页。)

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] , ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs]
FOR SALE BY THE SUPERINTENDENT OF DOCUMENTS , GOVERNMENT PRINTING OFFICE
为了 销售 经过 这 校长 的 文件 , 政府 印刷 办公室
, ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
, WASHINGTON , D . C .
, 华盛顿 , D . C .

由华盛顿特区政府印刷局文件主管出售

['hɑːmf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['mæm(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærɪd] [ɪn'tɪəriə(r)] , [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə]
Harmful and Beneficial Mammals of the Arid Interior , with Special Reference to
有害 和 有利 哺乳动物 的 这 干旱 内部的 , 和 特别的 参考 到
[ðə; ði] ['kɑːs(ə)n] [ænd; ənd] ['hʌmˌbɔːlt] ['væliz] ,
the Carson and Humboldt Valleys ,
这 卡森 和 洪堡 山谷 ,

干旱内陆地区的有害和有益哺乳动物，以卡森河谷和洪堡河谷为例

[nə'vɑːdə] .
Nevada .
内华达州 .

内华达州。

(['fɑːrmərz] - ['bʊlətɪn] - .)
(Farmers ' Bulletin 335 .)
(农民 - 公告 - .)

(《农民公报》第335期)

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 cents .
价格 5 分 .

价格5美分。

[ðə; ði][nə'vɑ:də] [maʊs] [pleɪg] [ɒv; əv] - - [eit] .
The Nevada Mouse Plague of 1907 - 8 .
这 内华达州 老鼠 瘟疫 的 - - 8 .

1907-1908 年内华达州鼠疫。

(['fɑ:rmərz] - ['bʊlətɪn] - .)
(Farmers ' Bulletin 352 .)
(农民 - 公告 - .)

(《农民公报》第352期)

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 cents .
价格 5 分 .

价格5美分。

[sʌm; səm] ['kɒmən] ['mæm(ə)lz] [ɒv; əv] ['westən] [mɒn'tænə] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] ['fi:və(r)] .
Some Common Mammals of Western Montana in Relation to Agriculture and Spotted Fever .
一些 常见的 哺乳动物 的 西 蒙大拿 在 关系 到 农业 和 斑 发烧 .

蒙大拿州西部一些常见哺乳动物与农业和斑疹热的关系。

(['fɑ:rmərz] - ['bʊlətɪn] - .)
(Farmers ' Bulletin 484 .)
(农民 - 公告 - .)

(《农民公报》第484期)

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 cents .
价格 5 分 .

价格5美分。

['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] ['nɒkʃəs] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɝdz] .
Danger of Introducing Noxious Animals and Birds .
危险 的 介绍 有害的 动物 和 鸟类 .

引入有害动物和鸟类的危险。

(['seprət] - , ['jɪəbʊk] - .)
(Separate 132 , Yearbook 1898 .)
(分离 - , 年鉴 - .)

(另见1898年年鉴第132页。)

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 cents .
价格 5 分 .

价格5美分。

['medəʊ] [maɪs] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['hɔ:tɪkʌltʃə(r)] .
Meadow Mice in Relation to Agriculture and Horticulture .
草地 小鼠 在 关系 到 农业 和 园艺 .

草地鼠与农业和园艺的关系。

(['seprət] - , ['jɪəbʊk] - .)
(Separate 388 , Yearbook 1905 .)
(分离 - , 年鉴 - .)

(另见1905年年鉴第388页。)

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 cents .
价格 5 分 .

价格5美分。

[maʊs] [pleɪgz] , [ðeə(r)][kən'trəʊl][ænd; ənd] [prɪ'venʃn] .
Mouse Plagues , Their Control and Prevention .
老鼠 瘟疫 , 他们的 控制 和 预防 .

鼠患及其控制与预防。

(['seprət] - , ['jɪəbʊk] - .)
(Separate 482 , Yearbook 1908 .)
(分离 - , 年鉴 - .)

（另见1908年年鉴第482页。）

[praɪs] — [sents] .
Price — cents .
价格 — 分 .

价格——美分。

[juːz] [ɒv; əv] ['pɔɪznz] [fɔː(r); fə(r)] [di'strɔi] ['nɒkʃəs] ['mæm(ə)lz] .
Use of Poisons for Destroying Noxious Mammals .
使用 的 毒药 为了 摧毁 有害的 哺乳动物 .

使用毒药消灭有害哺乳动物。

(['seprət] - , ['jɪəbʊk] - .)
(Separate 491 , Yearbook 1908 .)
(分离 - , 年鉴 - .)

（另见1908年年鉴第491页。）

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 cents .
价格 5 分 .

价格5美分。

['pɒkɪt] [g'əʊfəz] [æz; əz] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [triːz] .
Pocket Gophers as Enemies of Trees .
口袋 地鼠 作为 敌人 的 树木 .

囊鼠是树木的敌人。

(['seprət] - , ['jɪəbʊk] - .)
(Separate 506 , Yearbook 1909 .)
(分离 - , 年鉴 - .)

（另见1909年年鉴第506页。）

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 cents .
价格 5 分 .

价格5美分。

[ðə; ði][dʒæk] ['ræbɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
The Jack Rabbits of the United States .
这 杰克 兔子 的 这 团结的 各州 .

美国野兔。

([ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɜːveɪ] ['bʊlətɪn] [eit] .)
(Biological Survey Bulletin 8 .)
(生物 民意调查 公告 8 .)

（生物调查公报 8.）

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[ˌiːkə'nɒmɪk] ['stʌdi] [ɒv; əv] [fiːld] [maɪs] , ['dʒiːnəs][maɪk'rəʊtəs] .
Economic Study of Field Mice , genus Microtus .
经济的 学习 的 场地 小鼠 , 属 田鼠 .

田鼠属（Microtus）的经济研究。

([ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈsɜːveɪ] [ˈbʊlətɪn] - .)
(Biological Survey Bulletin 31 .)
(生物 民意调查 公告 - .)

（生物调查公报 31。）

[praɪs] - [sents] .
Price 15 cents .
价格 - 分 .

价格15美分。

[ðə; ði] [braʊn] [ræt] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
The Brown Rat in the United States .
这 棕色的 鼠 在 这 团结的 各州 .

美国褐家鼠。

([ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈsɜːveɪ] [ˈbʊlətɪn] - .)
(Biological Survey Bulletin 33 .)
(生物 民意调查 公告 - .)

（生物调查公报 33）

[praɪs] - [sents] .
Price 15 cents .
价格 - 分 .

价格15美分。

[dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʊlvz] [ænd; ənd] [kaɪˈəʊtiːz] .
Directions for the Destruction of Wolves and Coyotes .
方向 为了 这 破坏 的 狼 和 郊狼 .

消灭狼和郊狼的指南。

([ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈsɜːveɪ] [ˈsɜːkjələ(r)] - .)
(Biological Survey Circular 55 .)
(生物 民意调查 圆 - .)

（生物调查通报 55。）

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 cents .
价格 5 分 .

价格5美分。

[ðə; ði] [ˌkæləˈfɔːniə] [graʊnd] [ˈskwɪrəl] .
The California Ground Squirrel .
这 加利福尼亚州 地面 松鼠 .

加州地松鼠。

([ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈsɜːveɪ] [ˈsɜːkjələ(r)] - .)
(Biological Survey Circular 76 .)
(生物 民意调查 圆 - .)

（生物调查通报 76。）

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 cents .
价格 5 分 .

价格5美分。

[siːd] - [ˈiːtɪŋ] [ˈmæm(ə)lz] [ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌriːfɒrɪˈsteɪʃn] .
Seed - eating Mammals in Relation to Reforestation .
种子 - 吃 哺乳动物 在 关系 到 重新造林 .

以种子为食的哺乳动物与植树造林的关系。

([ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈsɜːveɪ] [ˈsɜːkjələ(r)] - .)
(Biological Survey Circular 78 .)
(生物 民意调查 圆 - .)

（生物调查通报 78。）

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 cents .
价格 5 分 .

价格5美分。

['mæm(ə)lz] [ɒv; əv] ['bɪtə,ruːt] ['væli] , [mɒn'tænə] , [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['spɒtɪd] ['fiːvə(r)] .
Mammals of Bitterroot Valley , Montana , in Their Relation to Spotted Fever .
哺乳动物 的 苦根 谷 , 蒙大拿 , 在 他们的 关系 到 斑 发烧 .

蒙大拿州苦根谷的哺乳动物及其与斑疹热的关系。

([,baɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɜːveɪ] ['sɜːkjələ(r)] - .)
(Biological Survey Circular 82 .)
(生物 民意调查 圆 - .)

（生物调查通报 82。）

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 cents .
价格 5 分 .

价格5美分。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sə'spektɪd] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ðɪs] [tekst] :
The following suspected errors have been changed in this text :
这 下列的 怀疑 错误 有 到过 已更改 在 这 文本 :

本文已修改以下疑似错误：

[peɪdʒ] [sɪks] : " " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['haɪweɪz]
Page 6 : " highdays " changed to " highways
页 6 : " 高日 " 已更改 到 " 高速公路

第 6 页：“highdays”改为“highways”。

" [peɪdʒ] - : " [æbətwɑrz] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['æbətwɑː(r)]
" Page 11 : " abbatoirs " changed to " abattoirs
" 页 - : " 屠宰场 " 已更改 到 " 屠宰场

“第 11 页：‘abbatoirs’ 改为 ‘abattoirs’

" [peɪdʒ] - : ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] " .
" Page 11 : Added missing " .
" 页 - : 额外 丢失的 " .

“第 11 页：添加了缺失的内容”。

" [tuː; tə] " [fɪg] . [faɪv] .
" to " Fig . 5 .
" 到 " 如图 . 5 .

至“图 5。

" [peɪdʒ] - : ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] " .
" Page 14 : Added missing " .
" 页 - : 额外 丢失的 " .

“第 14 页：添加了缺失的内容”。

" [tuː; tə] " [fɪg] . - . "
" to " Fig . 10 . "
" 到 " 如图 . - . "

至“图 10”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷